

Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat ni Isa Almasi Pagpatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na kaupudanan ni Paulus. Syorat nan yani untak magpatigam ng ininang ng mga sahabat ni Isa Almasi na syogo untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sa Awrosalam, Yahodiya, Samariya sampay oman sang kariko ng mga banwa sa babawan ng donya.

Bago pa silan magsogod magpayapat yatagan silan ng Nyawa ng Tohan na yan yang yatabang kanilan sang kariko ng ininang nilan. Sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan madaig yang mga katingaan na ininang ng mga sahabat aw madaig yang mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat nilan.

Sang pirmiro, yosiyatan nilan yang mga Yahodi. Awgaid klaro yang sogo ng Tohan na yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi para sang kariko ng mga otaw, Yahodi aw dili ng Yahodi. Agaw, syogo nan si Pilip untak mag-osiyat sang sambok na otaw na taga Itiyopa. Aw si Pitros oman syogo nan adto sang sambok na kapitan na taga Roma. Awgaid si Paulus da yang yatagan ng Tohan ng gawbuk magpayapat sang mga dili ng Yahodi na tyawag oman ng Grik. Toombok yang mga panaw nan untak mag-osiyat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw madaig yang mga jamaa Almasihin na yatokod

sabap kanan. Sang orian, kyomadto yan sang banwa ng Roma aw yapiriso yan sabap sang pag-osiyat nan sampay da sang pagkamatay nan.

Yang Kataposan na Sogowan ni Isa Almasi

¹ Kay Dato Tiyopilo, sang pirmiro na sorat ko gyogod ko yang kariko ng ininang aw pyaga-
 indo ni Isa sokad sang pagsogod nan pag-
 indo ² taman sidtong allaw na pyataas da yan adto sa sorga. Sang wa pa yan pagabarik adto sa sorga aon mga sogowan na ibilin nan sang mga sahabat na pinili nan. Yani na mga sogowan pyatigam nan kanilan sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. ³ Pagkatapos ng pagkamatay aw pagkabowi oman ni Isa yagapakita yan sang mga sahabat nan sa suud ng 40 na allaw. Madaig yang mga tanda na pyakita nan kanilan untak katigaman nilan na bunna na yabowi oman yan. Aw sidto na mga wakto nang yagapakita yan kanilan, pyagalaong nan silan makapantag sang pagdato ng Tohan. ⁴ Sangallaw sinyan sarta yanagkatipon si Isa aw yang mga sahabat nan, yagalaong yan kanilan, “Ayaw kamo pagpanaw sikun sa Awrosalam, awgaid tagadi pa mayo yang pyasad kamayo ng Tohan na kanak Ama, na pyagalaong ko kamayo singaon.* ⁵ Kay si Yahiya, tobig yang pyagasogbo nan sang mga otaw, awgaid kamo, sang di amadogay yang pagasogbo kamayo yang Nyawa ng Tohan.”†

Pyataas si Isa adto sa Sorga

* **1:4** 1:4 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 24:49. † **1:5** 1:5 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 1:8.

⁶ Ansinyan sarta yanagkatipon oman si Isa aw yang mga sahabat nan, yaga-osip silan kang Isa, “Kay Dato, adon ba yang wakto na apapanawon mo yang mga yagadato[‡] kanatun aw ibarik da mo yang kapatot ng pagdato adi kanatun na mga bangsa Israil?”

⁷ Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Way kapatot mayo katigaman daw kano yan matoman kay yang Ama gaid yang yamatigam aw yan yang yagabuut daw kano yan maitabo.

⁸ Awgaid sang wakto na madatung kamayo yang Nyawa ng Tohan, amakadawat kamo ng kabarakat. Aw magasaksi da kamo makapantag kanak adto sa Awrosalam aw adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya aw sampay oman sang kariko ng mga banwa adi sa babawan ng donya.” ⁹ Pagkatapos nan maglaong sinyan, pyataas yan adto sa sorga. Aw sarta yagatanaw silan, pyagalibotan yan ng gabon aw yawaa da yan sang pananaw nilan.

¹⁰ Sarta ya-angad pa silan sang langit, sakadyap aon dowangka otaw na yaga-indug sang masaid kanilan na yamandagom ng mapoti.

¹¹ Yagalaong silan, “Kamo na taga Jalil, nanga yaga-indug kamo ansan aw ya-angad kamo adto sang langit? Yani si Isa na kinita mayo na pyataas adto sa sorga, magabarik oman yan adi. Daw monono yang pagpataas kanan adto sa sorga maynan oman yang pagbarik nan adi sang donya.”

[‡] **1:6** 1:6 Sidto na wakto, yang yagadato sa bangsa Israil yang mga taga Roma.

Si Matiyas yang Pinili na Masalinti kang Yodas

¹² Ansinyan byomarik silan sa Awrosalam sikun sang butay na pyagangaanan sang Butay ng Jayton. Yani na butay mga sangka kilometro yang kawat sikun sang syodad. ¹³ Pagdatung nilan sa Awrosalam, pyomanaos silan sang kowarto adto sa taas ng baay na pyaga-uyaan nilan. Yang yanagkatipon ansan silan Pitros, Yahiya, Yakob, Andriyas, Pilip, Tomas, Bartolomi, Matiyao, si Yakob na anak ni Alpiyo, si Simon na rebelde singaon kipat kang Yodas na anak ni Yakob. ¹⁴ Yang kariko nilan yabay managkatipon untak magdowaa upud sang mga kaobayan aw si Mariyam na ina ni Isa kipat oman yang mga lomon nan na usug.

¹⁵ Sangallaw sinyan sarta yanagkatipon yang mga yagapangintoo kang Isa na mga 120 ka otaw, yamindug si Pitros aw yagalaong yan, ¹⁶ “Mga kalomonan ko, dait na amatoman yang pyagalaong ng Kitab na pyatigam singaon ng Nyawa ng Tohan pina-agi kang Soltan Daud. Yang idto na pyatigam nan yang makapantag kang Yodas na yan yang yagadaa ng mga otaw na yagadakup kang Isa. ¹⁷ Si Yodas dati na kaupudanan nami na sahabat aw yaga-upud yan sang gawbuk nami.”

¹⁸ Na, yang sapi na dyawat ni Yodas silbi bayad sang maat na ininang nan gyamit nan sang pagbili ng sangka parsila na lopa. Ansidto na lopa yamaoog si Yodas aw kamatay kay yaboto yang kanan dubdub aw lyomogwa yang kariko

ng tinai nan. § 19 Na, yang kariko ng mga taga Awrosalam yakadungug ng makapantag sinyan. Agaw tyawag nilan yan na lopa ng Akildama sang kanilan pyaglaongan na yang mana nan Lopa ng Dogo.

20 Yagapadayon si Pitros maglaong, “Aon yakasorat sa Kitab Jabor na yagalaong,

“ ‘Apabayaang gao yang pyaga-uyaan nan

kay dait na waa day maga-uya ansan.’*
Aw aon oman yakasorat na yagalaong,

“ ‘Madyaw pa aw aon makasalinti sang gawbuk nan.’†

21 Agaw,” laong ni Pitros, “madyaw pa aw magapili kita ng sangka otaw na makasalinti kanan. Kinaanglan na sambok yan na kaupudanan nami sang tibok panahon na adi pa kanatun si Tagallang Isa 22 sikun pa sang pagsogbo kanan ni Yahiya taman sidtong wakto na pyataas yan adto sa sorga. Kay dait na makasaksi yan upud kanami makapantag sang pagkabowi oman ni Isa.”

23 Ansinyan dowangka otaw yang pyagapilian nilan: si Yosop na pyagangaanan kang Barsabas na tyawag oman ni Yostos, aw si Matiyas.

24 Ansinyan yagadowaa si Pitros kipat oman yang kadaigan aw laong nilan, “Ya Tohan, ikaw yang yamatigam sang dumduman ng kariko ng manosiya. Agaw pakitaan kanami daw sino

§ 1:18 1:18 Sang Kitab Injil, Matiyo 27:5 yakasorat na yagatoyo si Yodas pina-agi sang pagbitay. Sigoro yamabogto yang lobid, agaw yamaog yan sang lopa. * 1:20 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:25. † 1:20 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 109:8.

kanilan dowang yang pinili mo ²⁵ na ma-inang ng sahabat poli kang Yodas. Kay biniyaan ni Yodas yani na gawbuk aw kyomadto yan sang logar na dait kanan.” ²⁶ Pagkatapos nilan magdowaa, yanagripa silan aw si Matiyas yang yamapili. Ansinyan yakadogang yan sang sampoo aw isa na mga sahabat.

2

Yang Pagdatung ng Nyawa ng Tohan

¹ Ansinyan pagdatung ng allaw ng pakaradyaan na tyawag ng Pintikostis,* yanagkatipon yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa sang sambok na logar. ² Sakadyap aon matanog na oni sikun sang langit na maynang makusug na samut. Aw yakarimpud yan na oni sa suud ng baay na pyagakatiponan nilan. ³ Ansinyan aon kinita nilan na maynang atoon sa porma ng dila na yakatongtong sang matag-isa kanilan. ⁴ Aw yang kariko nilan pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan aw yakapaglaong silan ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan na wa nilan akatigami. Ya-inang nilan yani sabap sang kabarakat na yatag kanilan ng Nyawa ng Tohan.

⁵ Na, sidto na wakto aon mga Yahodi sa Awrosalam sikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa adi sa babawan ng donya na barabada silan na mga otaw. ⁶ Pagdungug nilan sidtong oni, madaig kanilan kyomadto sang

* **2:1** 2:1 Yang Pakaradyaan ng Pintikostis yagasogod sang ika-50 na allaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.

pyagatiponan ng mga yagapangintoo kang Isa. Pagdatung nilan adto, bali na katingaa nilan kay idtong mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan yagalaong sang pyaglaongan ng matag-isa kanilan. ⁷ Yatingaa sagaw silan aw laong nilan, “Di ba yani na mga otaw taga Jalil? ⁸ Nanga yakadungug kita na yagalaong silan ng mga pyaglaongan ng matag-isa kanatun? ⁹ Aon adi kanatun mga taga Partiya, Midiya, aw taga Ilam. Aon oman taga Misopotamiya, Yahodiya aw Kapadokiya, Pontos aw Asiya. ¹⁰ Aw aon oman taga Pirigiya, Pampiliya aw taga Misir, aw mga otaw sikun sang mga logar adto sa Libiya na masaid sa Kirini. Aw aon oman yagasikun sang syodad ng Roma ¹¹ na mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi na yagapasakop sang agama Yahodi. Aon oman taga Kiriti aw taga Arabiya. Na, maskin yagakatuna-tuna yang pyagasikunan ta, yakasabot kita ng kanilan pyaglaongan makapantag sang mga katingaan na ininang ng Tohan kay yagalaong silan ng kanatun mga pyaglaongan!” ¹² Na, yamangkatingaa sagaw yang kariko ng mga otaw ansan aw yamaribog silan. Agaw yanag-inosipay silan, laong nilan, “Ono kowaw yang mana nini?”

¹³ Awgaid aon oman kadaigan na yagasangu-sangu sang mga yagapangintoo kang Isa aw laong nilan, “Yamangkalasing gaid yani na mga otaw!”

Yang Pag-osiyat ni Pitros

¹⁴ Ansinyan yamindug si Pitros kipat yang sam-poo aw isa na mga sahabat aw yagalaong yan ng

matanog adto sang kaotawan, laong nan, “Mga kalomonan ko na mga Yahodi aw yang kariko mayo na yaga-uya adi sa Awrosalam, paningugi mayo yang ipaglaong ko kamayo. ¹⁵ Dili ng bunna yang dumduman mayo na lasing yani na mga otaw kay way magkalasing ng baya pa alas nowebe ng kaamdag. ¹⁶ Awgaid yani na yamaitabo adon yang pagtoman ng pyagalaong ni Nabi Yowil singaon na laong nan,

¹⁷ “ ‘Sang kataposan na mga allaw,’ laong ng Tohan, ‘ipadatung ko yang kanak Nyawa sang kariko ng mga otaw.

Yang mga anak mayo na usug aw bobay magapatigam ng ipatigam ko kanilan,
 yang mga olitawo mayo makakita sang ipakita ko kanilan,
 aw yang mga mangkatikadung mayo magatagaynup ng karim ko ipatigam kanilan.

¹⁸ Bunna sagaw na sidto na mga allaw ipadatung ko yang kanak Nyawa sang mga sogowanun ko na usug aw bobay
 aw ansinyan magapatigam silan ng ipatigam ko kanilan.

¹⁹ Maga-inang ako ng mga katingaan adto sang langit
 aw magapakita ako ng mga tanda adi sang donya
 na aon kitaun na dogo, atoon aw madakmuu na ubuu.

²⁰ Ansinyan magkaduggum yang suga,
 aw magakapowa yang bowan na maynang dogo.

Aw pagkatapos san madatung yang dakowa aw barapantag na allaw na magahokom da yang Tohan sang kariko ng manosiya.

²¹ Aw ansinyan sino-sino yang magasampit ng Tagallang aw amangayo kanan ng tabang, amalowas aw di da asiksaun.’ ”†

²² Yagalaong pa si Pitros, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil, paningugi mayo yani na ipaglaong ko kamayo. Si Isa na taga Nasarit, bunna na syogo ng Tohan adi kanatun. Pyangimunnaan yani ng Tohan sabap sang mga katingaan aw mga tanda na pya-inang nan kanan. Kyatigaman mayo yani kay yamaitabo yang kariko ninyan adi kamayo. ²³ Na, yani si Isa dyakup mayo, awgaid kyatigaman dadaan ng Tohan na maynan yang amaitabo kay idto yang kahanda nan. Aw pyatay mayo si Isa kay syogo mayo yang baradosa‡ na mga otaw untak silan maglansang kanan adto sa kros. ²⁴ Awgaid byowi oman yan ng Tohan aw lyowas nan yan sikun sang masakot na kamatayun kay di makadaog kanan yang kamatayun. ²⁵ Kay aon pyagalaong ni Soltan Daud singaon na makapantag kang Isa, laong nan,

“ ‘Yamatigam ako na yabay idi kanak yang Tohan.

Iyan yan sang masaid kanak,

† **2:21** 2:17-21 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:28-32. ‡ **2:23** 2:23 Yang mga otaw na yagalansang kang Isa sa kros mga sondao na taga Roma. Silan yang tyawang na mga *baradosa* kay dili silan ng Yahodi aw wa silan akatigam sang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi.

agaw di ako amarido.

²⁶ Sabap sinyan dakowa yang kasowat ko aw di ako maga-ondang magpoji kanan.

Aw maskin amatay ako, aon pay pag-asa ko.

²⁷ Kay di mo ako apabayaan adto sang banwa ng mga patay

aw di mo atogotan na amadonot yang lawas ko na sotti na sogowanun mo.

²⁸ Pyatigam mo kanak yang daan paduug sang kinabowi.

Aw idto yang amakasowat kanak kong iyan ako sang masaid kammo.' "§

²⁹ Yagapadayon pa maglaong si Pitros, "Mga kalomonan ko, pagalaongon ta kamo ng insakto na yang bantoganun na ompo natun na si Soltan Daud yamatay aw lyubung. Aw yang kanan kobor idi kanatun sampay da adon. ³⁰ Awgaid maynidto yang pyaglaongan ni Soltan Daud kay sambok yan na nabi. Kyatigaman nan na aon pyasad kanan ng Tohan aw yani yang pasad nan na sambok sang mga topo nan ma-inang ng soltan na mag-onawa kanan. ³¹ Kyatigaman oman ni Soltan Daud daw ono yang inangun ng Tohan sang madatung na mga allaw. Agaw yaka-paglaong yan ng makapantag sang pagkabowi oman ng Almasi, laong nan na wa yan apabayai adto sang banwa ng mga patay aw wa atogoti ng Tohan na amadonot yang lawas nan. ³² Na, yang idto si Isa na byowi oman ng Tohan sikun sang kamatay aw yang kariko nami yakasaksi sinyan kay yakakita kami kanan pagkatapos nan

§ 2:28 2:25-28 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:8-11.

mabowi oman. ³³ Aw adon yatagan si Isa ng dakowa na kabantogan kay pyataas yan adto sang karinto ng Tohan aw yatagan yan ng Ama ng kapatot magpadaa ng Sotti na Nyawa magonawa ng pasad nan. Aw adon pyadaa ni Isa yang Nyawa ng Tohan adi kanami. Agaw, yang kinita aw dyungug mayo adon yang ininang ng Nyawa ng Tohan. ³⁴ Na, dili ni Soltan Daud yang pyataas adto sa sorga, awgaid yagalaong yan,

“ ‘Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
 “Pag-ingkod adi sang karinto ko

³⁵ sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo aw ma-inang da silan na maynang tongtongan ng siki mo.” ^{*}

³⁶ “Agaw sagaw adon,” laong ni Pitros, “yang kariko mayo na bangsa Israil, dait kamo matigam na yani si Isa na lyansang mayo sa kros, ininang yan ng Tohan ng Dato na Labi na Mabarakat aw yang Almasi.”[†]

³⁷ Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Pitros, labi da yang karido aw al-luk nilan. Agaw yaga-osip silan kang Pitros kipat sang kadaigan pa na mga sahabat, laong nilan, “Mga lomom, ono yang dait nami inangun?”

³⁸ Tyomobag si Pitros, “Pagtawbat kamo aw yang matag-isa kamayo magpasogbo sang ngaan ni Isa Almasi untak amponon kamo ng mga dosa mayo. Aw ansinyan amadawat mayo yang Sotti na Nyawa na i-atag kamayo ng Tohan. ³⁹ Kay

^{*} **2:35** 2:34-35 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. [†] **2:36** 2:36 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowang sang manosiya aw magadato sang kariko.

idto yang pasad nan kamayo kipat sang mga katopowan mayo kipat oman sang kariko ng mga otaw adto sang mawat na mga banwa na maskin sino yang apiliun ng Tohan na kanatun Tagallang na amangagad kanan.”

⁴⁰ Madaig pa yang pyaga-into kanilan ni Pitros aw yagalaong pa yan kanilan, “Ayaw kamo pagsiling ng batasan ng maat na mga otaw adon na panahon kay untak malowas kamo sikun sang siksa na madatung kanilan.” ⁴¹ Na, madaig yang yagapangintoo sang pyaglaongan ni Pitros aw yagapasogbo silan. Aw sidto na allaw mga 3000 ka otaw yang yakadogang sang mga yagapangintoo kang Isa. ⁴² Yang kariko nilan yagapadayon maningug sang pyaga-into ng mga sahabat, yabay silan managkatipon aw yakan silan ng pan na tadumanan sang pagkamatay ni Isa aw yabay silan magdowaa adto sang Tohan.

Yang Ininang ng mga Yagapangintoo kang Isa

⁴³ Na, yang kariko ng mga otaw aon alluk nilan sang Tohan kay madaig yang mga katingaan na tanda ng kabarakat ng Tohan na ininang ng mga sahabat. ⁴⁴ Yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa yabay managkatipon aw magtin-abangay silan sang mga panginaanglan nilan. ⁴⁵ Pyamarigya nilan yang kanilan lopa kipat yang kanilan mga butang aw yang alin pyagabain-bain nilan sang mga kaupudanan nilan sobay sang pyagakinaanglan nilan. ⁴⁶ Allaw-allaw yanagkatipon silan adto sang Baay ng Tohan. Aw yagadungan silan koman adto sang kanilan mga baay na aon kasowat aw iklas yang pangatayan

nilan sang ininang nilan. ⁴⁷ Yabay silan magpoji sang Tohan aw yaddatan silan ng kariko ng mga otaw. Na, allaw-allaw aon mga otaw na yalawas aw dyogang silan ng Tohan sang mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi.

3

Pyakadyaw yang sambok na Sadi

¹ Na, sangallaw sinyan kyomadto si Pitros aw si Yahiya sang Baay ng Tohan ng alas tres ng ambong na wakto ng pagdowaa. ² Adto sang sambok na powertaan ng Baay ng Tohan na tyawag ng Madyaw na Powertaan aon sambok na sadi na wa pakapanaw sikun pa sang pagkaotaw nan. Allaw-allaw dyaa yan adto sang powertaan untak makapangayo yan ng sapi sang mga otaw na somuud sang pamanag ng Baay ng Tohan. ³ Adon, pagkita nan kang Pitros aw si Yahiya na masuud, yagapangayo yan kanilan ng sapi. ⁴ Ansinyan pyakatanawan yan ni Pitros aw si Yahiya aw yagalaong si Pitros kanan, “Tanaw adi kanami!” ⁵ Na, yagatanaw da yan adto kanilan aw yagadumdum na atagan yan ng sapi.

⁶ Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Way sapi ko, nunka, awgaid yang idi kanak i-atag ko kammo. Sang ngaan* ni Isa Almasi na taga Nasarit, pag-indug aw panaw!” ⁷ Ansinyan tyakmagan ni Pitros yang karinto na arima nan aw tyabangan nan pag-indug. Aw sinyan dayon kya-aonan ng kusug yang kanan siki aw boko-boko.

* **3:6** 3:6 Yang paglambit sang *ngaan* ni Isa Almasi mag-onawa ng paggamit ng kabarakat aw kapatot nan.

⁸ Na, yatokaw mindug yang otaw aw yagapanaw-panaw. Pagkatapos yamagad yan kang Pitros aw si Yahiya pagsuud sang pamanag ng Baay ng Tohan. Yagapanaw-panaw yan aw yagalalayogon na yagapoji sang Tohan. ⁹ Na, yang kariko ng mga otaw yakakita kanan na yagapanaw-panaw aw yagapoji sang Tohan. ¹⁰ Aw pagkatigam nilan na yan kadi yang makililimos na yabay mag-ingkod sang powertaan ng Baay ng Tohan na pyagatawag ng Madyaw na Powertaan, labi da yang pagkatingaa nilan sang yamaitabo kanan.

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ng Tohan

¹¹ Na, wa da pagabiya idtong otaw kang Pitros aw si Yahiya, awgaid yagatakmag yan kanilan sarta yagapanaw silan adto sang pamanag ng Baay ng Tohan na pyagatawag ng Pagasilongan ni Solayman. Aw yang kariko ng mga otaw yamandaagan adto kanilan kay yangkatingaa sagaw silan sabap sidto na yamaitabo. ¹² Pagkita ni Pitros sang mga otaw na dyomood kanilan, yagalaong yan, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil, nanga yatingaa kamo sini na pangitabo? Nanga pyakatanawan mayo kami? Basin yagad-umdum kamo na yakapanaw yani na otaw sabap sang kabarakat nami atawa sabap ng bara-ibada kami na mga otaw. Dili! ¹³ Kay yang Tohan na pyagasambayanan ng mga kaompowan natun na mag-onawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, yan yang yaga-inang sini aw yatagan nan ng dakowa na kabantogan yang kanan sogowanun na si Isa. Awgaid pyadakup mayo

yan sang mga pangoo aw tyarikodan mayo yan sa atobangan ni Gobirnadador Pilato maskin pa kallini nan boyan si Isa. ¹⁴ Sagaw, tyarikodan mayo yang otaw na sotti aw matorid aw pyangayo mayo adto kang Pilato na aboyan nan yang sangka otaw na yakapatay sang otaw. ¹⁵ Na, si Isa na pyagasikunan ng kinabowi, pyatay mayo awgaid byowi oman yan ng Tohan. Aw kami yang mga saksi sinyan kay yakakita kami kanan pagkatapos nan mabowi oman. ¹⁶ Na adon, yani na otaw na kinita aw kinilaa mayo, yatagan ng kusug sabap sang ngaan ni Isa. Sabap sang kabarakat ni Isa aw sabap sang pagpangintoo nami kanan, pyakadyaw yani na otaw sa atobangan mayo.

¹⁷ “Mga kalomonan ko, yamatigam ako na idto yang ininang mayo kay kamo aw yang mga pangoo mayo wa akatigam daw sino si Isa. ¹⁸ Awgaid sang mayninyan na pama-agi yatoman yang pyatigam ng Tohan pina-agi sang kariko ng mga nabi kay pyagatagna nilan na dait amagi ng kasikotan yang Almasi na yan yang syogo ng Tohan. ¹⁹ Agaw pagtawbat kamo aw pagdood kamo sang Tohan untak amponon nan yang mga dosa mayo. Aw ansinyan atagan kamo ng kadyawan sikun sang Tohan. ²⁰ Aw pagkatapos san ipadaa oman nan si Isa adi sang donya na yan yang Almasi na pinili nan untak magdato kamayo. ²¹ Awgaid kinaanglan na magapabilin pa yan adto sa sorga taman sidtong wakto na abagoon da ng Tohan yang kariko ng mga butang. Kay yani yang pyasad nan sikun pa singaong ona pina-agi sang kanan mga

nabi. ²² Kay yagalaong singaon si Nabi Mosa, laong nan, 'Yang Tohan na kanatun Tagallang magasogo adi kamayo ng sambok na nabi na mag-onawa kanak na magasikun oman kamayo na bangsa Israil. Dait na apangagadan mayo yang kariko ng ipaglaong nan kamayo. ²³ Yang di amangagad sang ipaglaong ninyan na nabi, di da amabilang na sakop pa ng Tohan aw labi da yang siksa kanan.'†

²⁴ "Na, yang kariko ng mga nabi sikun pa kang Samuel taman sang kariko nilan na yagasonod kanan yagapatigam ng mga butang na yatoman adon na mga allaw. ²⁵ Kamo yang amakadawat ng pyasad ng Tohan na pyatigam nan pinaagi sang mga nabi. Aw kamayo oman yang pyagapasadan na ininang ng Tohan adto sang mga kaompowan mayo. Kay yagalaong yang Tohan kang Nabi Ibrahim, laong nan, 'Atagan ng kadyawan yang kariko ng mga otaw adi sa babawan ng donya sabap sang topo mo.'‡
²⁶ Agaw, pagdatung ng wakto na ipadaa da ng Tohan yang kanan sogowanun na si Isa, pyadaa nan yan ona adi kamayo untak tarikodan mayo yang maat na mga inang mayo aw untak makadawat kamo ng kadyawan nan."

4

Si Pitros aw si Yahiya sa atobangan ng mga Pangoo ng mga Yahodi

† **3:23** 3:22-23 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15, 18-19. ‡ **3:25** 3:25 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 26:4.

¹ Adon, sarta yaga-indo pa si Pitros aw si Yahiya sang mga otaw, dyomood kanilan yang mga imam, yang mga Sadoki* aw yang kapitan ng mga gowardya sang Baay ng Tohan. ² Bali na kadaman nilan sang dowa na sahabat kay yaga-indo silan sang mga otaw na yabowi oman si Isa aw idto yang tanda na amabowi oman yang kariko ng mga patay. ³ Agaw dyakup nilan si Pitros aw si Yahiya aw sabap ng kasilum da, pyapiriso nilan taman ng pagka-ilaw. ⁴ Awgaid maskin maynan, madaig yang yagapangintoo kang Isa kay yakadungug silan sang pyaga-indo nilan Pitros. Yang kadaig ng kausugan gaid yadatung ng mga 5000.

⁵ Na, pagka-ilaw sinyan yanagkatipon adto sa Awrosalam yang mga pangoo sang agama, yang mga pangoo sang banwa aw yang mga magiindoway ng Hokoman.† ⁶ Iyan oman si Anas na Dakowa na Imam, si Kayapas, si Yahiya, si Iskandar aw yang kadaigan pa na mga usug na sakop ng pamilya ni Anas. ⁷ Ansinyan pya-atobang nilan yang dowa na sahabat adto kanilan aw osipa nilan, laong nilan, “Wain pagasikun yang kabarakat mayo sang pag-inang ng katingaan? Sino yang yaga-atag kamayo ng kapatot ng pagpakadyaw ng sadi?”

⁸ Ansinyan pyagabuutan si Pitros ng Nyawa ng Tohan aw tyomobag kanilan, laong nan, “Mga

* **4:1** 4:1 Yang mga Sadoki sambok na gropo sang agama Yahodi na wa apangintoo na amabowi oman yang mga patay. † **4:5** 4:5 Yani na toongka gropo yang mga opisyaales ng Makagwas na Hokomanan na mag-onawa ng konseho ng mga Yahodi na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

pangoo sang agama aw mga pangoo sang banwa,
⁹ aw osipun mayo kami adon makapantag sang
 kadyawan na ya-inang sang sadi aw monono
 yang pagpakadyaw kanan, ¹⁰ na, dait mayo
 katigaman kipat yang kariko ng mga bangsa
 Israil na yani na otaw na yaga-indug adon sa ato-
 bangan mayo yamadyaw sabap sang kabarakat
 ni Isa Almasi na taga Nasarit. Yani si Isa lyansang
 mayo sa kros, awgaid byowi oman yan ng Tohan.
¹¹ Makapantag oman kanan yang yakasorat sang
 Kitab na yagalaong,

“ ‘Yang bato na dyami ng mga panday kay way
 kono kapantag,

ya-inang ng labi na barapantag.’[‡]

¹² Agaw, si Isa da gaid yang makalawas sang
 manosiya. Kay waa day lain pa adi sa babawan
 ng donya na yatagan ng Tohan ng kapatot sang
 paglowas kanatun.”

¹³ Na, yangkatingaa da yang kariko ng mga
 pangoo pagkita nilan sang kaisug nilan ni
 Pitros aw si Yahiya sang pagtobag kanilan
 aw pagkatigam nilan na silan way mataas na
 pagpangadi. Aw ansinyan kyatigaman nilan
 na yani na mga otaw mga inagad ni Isa sin-
 gaon. ¹⁴ Awgaid way ikapaglaong nilan kay
 kinita nilan yang otaw na pyakadyaw na yaga-
 indug sang masaid kang Pitros aw si Yahiya.

¹⁵ Agaw pyalogwa da nilan si Pitros aw si
 Yahiya sikun sang Makagwas na Hokomanan
 untak pagbaawan nilan daw ono yang inangun

[‡] **4:11** 4:11 Yani na bato *labi na barapantag* kay yang kariko
 ng mga sokat dait na masentro sidto na bato. Yani na ayatan
 yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

nilan. ¹⁶ Laong nilan, “Ono yang inangun ta sini na mga otaw? Yang kariko ng mga otaw adi sa Awrosalam yamatigam sang katingaan na ininang nilan aw di kita makapaglaong na bakak gaid inyan. ¹⁷ Awgaid untak di yani akatigaman ng kadaigan pa na mga otaw, maynini yang inangun ta. Pagalaongon natun silan na di da silan mag-indo sang maskin sino ng makapantag kang Isa.”

¹⁸ Ansinyan pyatawag nilan si Pitros aw si Yahiya aw pyagalaong nilan na di na di silan maglaong atawa mag-indo sang ngaan ni Isa.

¹⁹ Awgaid tyomobag kanilan si Pitros aw si Yahiya, laong nilan, “Dumduma mayo daw wain yang madyaw na inangun sang pagtanaw ng Tohan, yang pagpangagad sang sogo mayo atawa yang sogo ng Tohan? ²⁰ Kay di gaid mapakay na ondangan nami yang pagpayapat sang mga otaw ng makapantag sang kinita aw dyungug nami.”

²¹ Na, syagda da oman silan ng mga pangoo aw byoyan silan. Aw maskin karim gao nilan kastigoon yani na dowangka otaw, di nilan mainang kay yamalluk silan sang mga otaw. Kay yang kariko ng mga otaw yagapoji sang Tohan sabap sidtong katingaan na ya-inang. ²² Kay idtong otaw na pyakadyaw sobra da sang 40 ka toig yang idad.

Yang Pagdowaa ng mga Yagapangintoo kang Isa

²³ Na, pagkatapos kaboyan si Pitros aw si Yahiya, kyomadto silan sang mga kaupudanan nilan na mga yagapangintoo kang Isa aw

paglaonga nilan ng pyaglaongan kanilan ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo sang banwa. ²⁴ Na, pagdungug nilan sinyan, yagakasambok yang pagdowaa nilan adto sang Tohan aw laong nilan, “Ya Tohan na Labi na Mabarakat, ikaw yang yagabaoy ng langit aw lopa, kipat oman yang dagat aw yang kariko ng lasak sinyan. ²⁵ Sabap sang kabarakat ng Sotti na Nyawa yagalaong yang sogowanun mo na si Soltan Daud na kanami ompo sang pyatigam mo kanan, laong nan,

“ ‘Nanga yadaman yang mga dili ng Yahodi?

Nanga yagadumdum yang mga otaw ng pag-inang ng mga butang na way siyat?

²⁶ Yang mga soltan adi sa babawan ng donya yanag-andam

aw yang mga pangoo yagakasambok
untak lomaban sang Tohan

kipat yang Almasi na pinili nan untak magdato.’§

²⁷ “Ya Tohan,” laong nilan, “bunna sagaw yani na pyaglaongan kay yanagkatipon adi sini na syodad si Soltan Hirod aw si Pontiyos Pilato upud sang mga dili ng Yahodi aw yang mga bangsa Israil untak magkontra silan kang Isa na sotti na sogowanun mo maskin yan yang pinili mo untak magdato. ²⁸ Ininang nilan yani kay untak matoman yang pyagakahanda mo. Aw yamaitabo inyan sabap sang karim aw kabarakat mo. ²⁹ Aw adon, ya Tohan, tanawa yang pagpangalluk nilan kanami aw tabangi kami na

§ 4:26 4:25-26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:1-2.

mga sogowanun mo untak aon kaisug nami sang pagpayapat ng pyaglaongan mo. ³⁰ Ipakita mo gao yang kammo kabarakat na ipakadyaw sang mga masakitun aw togotan mo gao kami pag-inang ng mga tanda aw katingaan sabap sang kabarakat ni Isa na sotti na sogowanun mo.”

³¹ Pagkatapos nilan magdowaa, yamagayung yang baay na pyagatiponan nilan. Ansinyan pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan aw wa da silan akalluk pagpayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

Yanagtinabangay yang mga Yagapangintoo kang Isa

³² Adon, yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa yagakasambok yang dumduman aw pangatayan nilan. Way isa na yagalaong na yan gaid yang tagtomon ng kabutangan nan kondi pyagabain-bain nilan yang kariko ng mga butang nilan. ³³ Aw yang mga sahabat yagadan ng kabarakat ng Tohan pagsaksi makapantag sang pagkabowi oman ni Tagallang Isa, aw yang kariko ng mga yagapangintoo tyabangan ng Tohan. ³⁴ Way isa kanilan na aon pay pyagakinaanglan kay yang mga otaw na aon mga lopa atawa mga baay nilan yanagbarigya ninyan aw yang alin ³⁵ yatag nilan adto sang mga sahabat. Aw ansinyan pyagabain-bain nilan yang sapi aw pangatagan sang mga otaw sobay sang pyagakinaanglan nilan.

³⁶ Na, idto yang ininang ni Yosop na taga Kipros. Sambok na topo yan ng tribo ni Libi aw pyagangaanan yan ng mga sahabat kang

Barnabas na yang mana san “yang otaw na yagapabagsug ng pangatayan.” ³⁷ Byarigya nan yang kanan lopa aw yang alin sinyan dyaa nan adto sang mga sahabat.

5

Si Ananias aw si Sapira

¹ Adon, aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Ananias aw yang kanan asawa si Sapira. Aon sangka parsila na lopa nilan na byarigya nilan. ² Awgaid kyamang ni Ananias yang sangka bain ng alin aw tyago nan na yamatigam oman yang asawa nan. Ansinyan dyaa ni Ananias yang yamabilin na sapi adto sang mga sahabat aw paglaonga nan na idto yang alin ng kanilan lopa.

³ Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Kay Ananias, nanga yagapadaa kaw sang sasat kammo ni Iblis aw yamakak kaw sang Nyawa ng Tohan? Kay tyago mo yang kadaigan na sapi na alin ng kammo lopa. ⁴ Sang wa pa mo abarigyaa yang lopa, kammo da yan. Aw pagbarigya da mo, ikaw oman yang makabuut daw onoon mo yang alin ninyan. Awgaid nanga yagadumdum kaw pag-inang ng maat? Kay yang pyagabakakan mo dili ng otaw awgaid yang Tohan.”

⁵ Na, pagdungug ni Ananias sang pyaglaongan ni Pitros, yatomba yan aw kamatay. Aw yangkalluk da yang kariko ng mga otaw na yakadungug sinyan. ⁶ Ansinyan aon dyomatung na mga olitawo aw balota nilan yang lawas ni

Ananias aw daa adto sa logwa kay ilubung da nilan.

⁷ Na, paglabay ng mga toongka oras, dy-omatung si Sapira na wa akatigam sang yamaitabo sang kanan bana. ⁸ Adon yosip yan ni Pitros, laong nan, “Paglaonga ako, yani gaid yang alin sang lopa na byarigya mayo?”

Tyomobag yan aw laong nan, “Uu, yan da yang kariko.”

⁹ Ansinyan yagalaong si Pitros, “Nanga yagakaoyon kamo na magasawa sang pagtigi sang Nyawa ng Tohan? Tanawa, yang mga otaw na yanaglubung sang kammo bana iyan da sang powertaan. Aw ikaw da adon yang adaun nilan adto sa logwa.” ¹⁰ Na, sinyan dayon yatomba si Sapira apit sang siki ni Pitros aw kamatay. Pagsuud ng mga olitawo, kinita nilan na patay da yan. Ansinyan dyaa nilan yan adto sa logwa aw lubungan sang masaid sa kanan bana. ¹¹ Na, labi da yang alluk ng kariko ng mga yagapangintoo kipat yang kariko ng yakadungug sinyan na pangitabo.

Yang mga Katingaan na Ininang ng mga Sahabat

¹² Na, madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang ng mga sahabat adto sang mga otaw. Aw yang kariko ng mga yagapangintoo yabay managkatipon adto sang pyagatawag na Pagasi-longan ni Solayman. ¹³ Pyaga-addatan silan ng mga otaw, awgaid yang kadaigan wa pagaka-isug mag-agad kanilan. ¹⁴ Awgaid maskin maynan, yagakadaig pa yang mga yagapangintoo kang Tagallang Isa, mga usug aw bobay. ¹⁵ Na, sabap

sang mga katingaan na ininang ng mga sahabat, dyaa ng mga otaw yang mga masakitun adto sang mga daan aw butangan nilan sang kowan-gan atawa kamun kay untak sang paglabay ni Pitros aw kalandongan pa gaid silan ng anino nan, magkadyaw silan. ¹⁶ Na, madaig oman yang mga otaw sikun sang makilibot na mga banwa na kyomadto sa Awrosalam aw yagadaa silan ng mga masakitun kipat yang mga otaw na kyasaytanan. Aw yang kariko nilan yamadyaw.

Dyakup yang mga Sahabat

¹⁷ Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga kaupudanan nan na mimbrog ng panon ng mga Sadoki, dakowa yang kasina nilan sang mga sahabat. ¹⁸ Agaw pyandakup nilan silan aw pamirisowa nilan. ¹⁹ Awgaid pagkagabi sinyan aon malaikat na syogo ng Tohan na yaga-abri sang powertaan ng pirisowan aw pyalogwan yang mga sahabat. Aw laong nan kanilan, ²⁰ “Kadto kamo sang Baay ng Tohan aw indowi mayo yang mga otaw makapantag sang kinabowi na way kataposan.”

²¹ Agaw pagka-ilaw ng masuum pa, kyomadto silan sang Baay ng Tohan sobay sang pyaglaongan kanilan ng malaikat aw yagasogod silan mag-indo sang mga otaw.

Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang mga kaupudanan nan, pyatawag nilan yang kariko ng mga pangoo sa bangsa Israil untak magtipon yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan. Pagkatapos san yagasogo silan na akamangun yang mga sahabat sikun sang

pirisowan aw pa-atobangun kanilan. ²² Awgaid pagdatung ng mga syogo adto sang pirisowan, waa da don yang mga sahabat. Agaw yanagbarik silan adto sang Hokomanan kay paglaongon nilan yang mga pangoo, ²³ laong nilan, “Pagdatung nami adto sang pirisowan, kinita nami na kyandadowan yan ng madyaw aw yang mga gowardya yanagbantay adto sang mga power-taan. Awgaid pag-abri nami, way kinita nami adto sa suud!” ²⁴ Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga imam kipat yang kapitan ng mga gowardya sang Baay ng Tohan, yamarido silan kay wa silan akatigam daw ono yang yamaitabo sang mga sahabat.

²⁵ Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na yagalaong kanilan, “Yang mga otaw na piniriso mayo, adto da silan sang Baay ng Tohan aw yaga-into sang mga otaw!” ²⁶ Na, kyomadto da yang kapitan ng mga gowardya aw yang kanan mga otaw untak kamangun nilan yang mga sahabat. Awgaid wa nilan apugusa sang pag-agad kanilan kay yamalluk silan na basin abonoon silan ng mga otaw ng bato.

²⁷ Ansinyan dyaa nilan yang mga sahabat adto sang Makagwas na Hokomanan aw pa-induga nilan sa atobangan ng mga opisyales. Aw yosip silan ng Dakowa na Imam, ²⁸ laong nan, “Di ba syagda nami kamo na di da gaid kamo mag-into sang ngaan nidtong otaw? Awgaid ono da yang ininang mayo? Yakarimpud da yang pyaga-into mayo sang tibok Awrosalam aw kami pa yang tyakunan mayo sang pagpatay kanan!”

²⁹ Awgaid tyomobag si Pitros aw yang kadaigan na mga sahabat, laong nilan, “Yang Tohan yang dait nami pangagadan, dili ng otaw. ³⁰ Yani si Isa pyatay mayo pina-agi sang paglansang sang kaoy. Awgaid byowi oman yan ng Tohan na pyagasambayangan ng kanatun kaompowan. ³¹ Aw yatagan yan ng dakowa na kabantogan kay pyataas yan ng Tohan adto sa sorga sa apit ng karinto nan silbi soltan aw manlolowas kay untak kita na mga bangsa Israil makapagtawat ng mga dosa ta aw atagan ng kaamponan. ³² Saksi kami sini na mga butang. Aw yagapangimunna oman sini yang Sotti na Nyawa na yatag ng Tohan adto sang mga otaw na yagapangagad kanan.”

³³ Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales, labi da yang kadaman nilan aw karim nilan patayun yang mga sahabat. ³⁴ Awgaid aon sambok na opisyal na pyagangaanan kang Gamaliyal na mimbro ng panon ng mga Parisi. Magi-indoway yan ng Hokoman aw yaddatan yan ng kariko ng mga otaw. Yamindug yan aw pagsogo na palogwaun yang mga sahabat ng madari gaid. ³⁵ Ansinyan yagalaong yan sang mga kaupudanan nan na mga opisyales, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil, dumduma mayo ng madyaw daw ono yang inangun mayo sinyan na mga otaw. ³⁶ Kay singaon aon otaw na pyagangaanan kang Todas. Yagapa-ambog yan ng ginawa nan aw aon mga 400 ka otaw na yamagad kanan. Awgaid sang kataposan, pyatay yan aw yanagkakanat-kanat da yang kariko ng mga inagad nan. Aw waa da idtong gropo nilan.

³⁷ Pagkatapos sinyan, sang wakto ng pagbilang ng mga otaw, si Yodas da oman na taga Jalil yang yagapasonod ng mga otaw. Aw madaig oman yang yamagad kanan. Awgaid pyatay da oman yan aw yanagkakanat-kanat da oman yang kariko ng mga inagad nan. ³⁸ Agaw adon, makapantag sinyan na mga otaw, pagalaongon ta kamo na ayaw kamo pangilabot kanilan. Pabayai mayo silan! Kay kong sikun sang manosiya yang katoyowan aw ininang nilan, na, sang di amadogay amawaa da yan. ³⁹ Awgaid kong sikun yani sang Tohan, na, di da gaid kamo makadaog kanilan. Aw basin malaban pa kamo sang Tohan!” Na, yagapangagad da silan sang tambag ni Gamaliyal.

⁴⁰ Pyatawag oman nilan yang mga sahabat aw pyabadasan nilan. Pagkatapos, syagda nilan na di da gaid silan mag-indo sang ngaan ni Isa aw booi nilan.

⁴¹ Na, pyomanaw da yang mga sahabat sikun sang Makagwas na Hokomanan na bali na kasawat nilan kay tyogotan silan ng Tohan sang pag-agi ng kamomowaan sabap sang pagpangagad nilan kang Isa. ⁴² Ansinyan allaw-allaw adto silan sang Baay ng Tohan aw adto oman sang mga baay aw yagapadayon silan mag-indo aw magpayapat ng Madyaw na Gogodanun na si Isa yang Almasi.

6

Yang Pagpili sang pitongka Otaw

¹ Na, sidto na mga allaw sarta yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa, yanagbagolbol yang mga Yahodi na Grik yang pyaglaongan adto sang mga Yahodi na Hibrani yang pyaglaongan. Yagalaong silan na sang matag allaw na pagpangatatag ng pagkan wa akatagi yang mga biyoda nilan. ² Agaw pyatawag ng sampoo aw dowaa na mga sahabat yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa aw yagalaong silan, “Dili ng madyaw aw biyaan nami yang pag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan untak mag-atiman sang mga pagpangatatag. ³ Agaw adon, mga kalomonan, pagpili kamo sikun sang mga kaupudanan mayo ng pitongka otaw na madyaw yang dungug, aon katigam aw yabay pagbuutan ng Nyawa ng Tohan. Aw silan yang atagan ta sini na gawbuk. ⁴ Aw kami, magapadayon kami ng pagdowaa aw pag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan.”

⁵ Ansinyan yanagka-oyon yang kariko nilan sang pyaglaongan ng mga sahabat. Agaw pinili nilan si Istiban, sambok na otaw na mabagsug yang pagpangintoo aw pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan. Yang kadaigan na pinili nilan si Pilip aw si Prokoros, si Nikanor aw si Timon, si Parminas aw si Nikolas na taga Antiyok. Yani si Nikolas dili ng Yahodi, awgaid yagapasakop yan sang agama Yahodi. ⁶ Ansinyan dyaa nilan yani na pitongka otaw adto sang mga sahabat. Yanagdowaa silan para kanilan na dyapunan nilan ng arima.

⁷ Ansinyan yagapadayon yang pagpayapat sang pyaglaongan ng Tohan aw yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam.

Madaig oman yang mga imam na yagapangagad kang Isa.

Yang Pagdakup kang Istiban

⁸ Adon si Istiban, yabay yan tabangan ng Tohan aw yagadan ng kabarakat ng Tohan yang ininang nan. Agaw, madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang nan sa atobangan ng mga otaw.

⁹ Awgaid aon oman mga otaw na yagakontra kanan, mga mimbrow ng pagsasambayanan na pyagatawag ng Jamaa ng mga Yamalawas sikun sang Pagka-allang. Yani silan mga Yahodi na taga Kirini aw Iskandariya. Silan aw yang kadaigan pa ng mga Yahodi na yagasikun sang probinsya ng Kilikiya aw Asiya yapaglalis kang Istiban.

¹⁰ Awgaid tyabangan si Istiban ng Nyawa ng Tohan aw yatagan yan ng katigam sang pagtobag kanilan. Agaw wa silan pakadaong kanan.

¹¹ Ansinyan yabayadan nilan yang pilangka otaw untak maglaong silan ng bakak makapantag kang Istiban. Aw maynini yang pyagalaong nilan, “Yadungug nami na yagalaong si Istiban ng maat makapantag kang Nabi Mosa aw makapantag sang Tohan.”

¹² Na, sang mayninyan na pama-agi syamok nilan yang mga otaw kipat yang mga pangoo sang banwa aw yang mga magiindoway ng Hokoman. Agaw dyakup nilan si Istiban aw dyaa nilan adto sang Makagwas na Hokomanan.

¹³ Aon oman pyasuud nilan na mga otaw na yagasaksi ng bakak aw laong nilan, “Yani na otaw yabay maglaong ng maat makapantag sang kanatun sotti na Baay ng Tohan aw makapantag sang Hokoman ni Nabi

Mosa. ¹⁴ Kay yadungug nami na yagalaong yan na agubaun kono ni Isa na taga Nasarit yani na Baay ng Tohan aw parinun nan yang kanatun kabatasanan na pyaga-indo ni Nabi Mosa adto sang kanatun mga kaompowan.”

¹⁵ Na, yang kariko ng mga opisyaes ng Hokomanan, pyakatanawan nilan si Istiban aw kinita nilan na yang kanan parangay maynang parangay ng malaikat.

7

Yang Pag-osiyat ni Istiban

¹ Ansinyan yaga-osip yang Dakowa na Imam kang Istiban, “Bunna ba yani na pyaglaongan nilan makapantag kammo?”

² Tyomobag si Istiban, “Mga taganak ko aw mga kalomonan ko, paningugi mayo ako. Yang Tohan na Labi na Mabarakat yagapakita singaon sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim nang idto pa yan sang banwa ng Misopotamiya sang wa pa yan paga-uya adto sa Haran. ³ Aw yagalaong yang Tohan kanan, ‘Panawi yang kammo banwa aw yang kammo kalomonan aw kadto sang banwa na ipakita ko kammo.’* ”

⁴ “Ansinyan pyomanaw si Nabi Ibrahim sikun sang kanan banwa na pyagangaanan sang Kaldiya aw pag-uya adto sang syodad ng Haran. Pagkamatay ng kanan ama, pyaballin yan ng Tohan ansini na banwa na pyaga-uyaan ta adon. ⁵ Awgaid maskin maynan, wa pa atagi ng Tohan

* **7:3** 7:3 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1

si Nabi Ibrahim ng lopa ansini na banwa, na maskin sangka parsila da gaid. Awgaid ya-gapasad yang Tohan na i-atag nan kang Nabi Ibrahim kipat sang kanan mga topo yani na banwa. Pagpasad sinyan ng Tohan, waa pay anak ni Nabi Ibrahim. ⁶ Na, yani yang pyaglaongan ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim, laong nan, 'Yang kammo mga topo manag-uya sang tuna na banwa na dili ng kanilan banwa. Ma-inang silan adto ng mga allang aw daog-daogon silan sa suud ng 400 ka toig. ⁷ Awgaid asiksaun ko yang mga otaw na yaga-allang kanilan. Pagkatapos san,' laong ng Tohan, 'mapanaw da silan sikun sinyan na banwa aw magabarik silan adi aw magasambayang silan kanak ansini na banwa.' ⁸ Ansinyan pyagalaong ng Tohan si Nabi Ibrahim na dait toliun yang kariko ng kausugan na kanan sakop silbi tanda ng pyagapasadan na ininang ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. Agaw tyoli ni Nabi Ibrahim yang kanan anak na si Isahak sang ikawaong allaw sikun sang pagkaotaw nan. Si Isahak oman, tyoli nan si Yakob na anak nan. Maynan oman si Yakob, tyoli nan yang sampoo aw dowo na mga anak nan na silan yang kaompowan ta na mga Yahodi."†

⁹ "Na, yang mga anak ni Yakob yamasina sang mangod nilan na si Yosop. Agaw byarigya nilan yan aw ya-inang yan ng allang adto sang bangsa ng Misir. Awgaid iyan kanan yang Tohan ¹⁰ aw lyowas nan yan sikun sang kariko ng kasikotan na ya-agian nan. Dakowa oman yang katigam na

† **7:8** 7:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:9-14.

yatag ng Tohan kang Yosop. Agaw, pag-atobang nan sang soltan sa Misir, yaka-oyon yan kanan. Ansinyan ininang nan si Yosop ng gobirnadador sa Misir aw yatagan yan ng kapatot ng pagsogo sang kariko ng mga otaw adto sang palasyo nan.‡

¹¹ “Ansinyan aon dyomatung na gutum sang tibok banwa ng Misir kipat oman sang banwa ng Kanaan. Dakowa yang kasikotan na ya-agian ng mga otaw sabap sidto na gutum. Aw yang mga kaompowan ta, waa day pagkan na kinita adto sang banwa nilan. ¹² Agaw, pagdungug ni Yakob na aon pay pagkan adto sa Misir, pyakadto nan yang kanan mga anak aw idto yang pukas na pagkadto nilan sang Misir. ¹³ Sang ikadowa na pagkadto nilan, yagapakilaa si Yosop sang mga lomon nan aw pyagalaong oman nan yang soltan makapantag sang kanan pamilya. ¹⁴ Ansinyan yagatogon si Yosop adto sang kanilan ama na pakadtonon da yan sang Misir kipat yang kariko ng pamilya nan. Aw yang kadaig nilan 75 ka otaw. ¹⁵ Agaw kyomadto da si Yakob aw yang mga kaompowan ta adto sa Misir. Aw adto da silan paga-uya taman sang yamangkamatay silan. ¹⁶ Awgaid yang patay na mga lawas nilan§ dyaa adto sa Sikim sang banwa ng Kanaan. Aw adto silan alubungan sang lopa na binili ni Nabi Ibrahim singaon sikun sang mga anak ni Hamor.

¹⁷ “Na, sang kadogay ng panahon yagakadaig yang kanatun mga kaompowan adto sa Misir.

‡ **7:10** 7:9-10 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 37-41.

§ **7:16** 7:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:13 aw sa Kitab Tawrat, Yossa 24:32 yang makapantag sang paglubung kang Yakob aw si Yosop.

Aw ansinyan dyomatung yang wakto na masaid da matoman yang pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. ¹⁸ Sidto na wakto aon sambok na soltan sang Misir na wa akatigam ng makapantag kang Yosop. ¹⁹ Pyagadaog-daog nan yang kanatun mga kaompowan aw pyasikotan nan silan. Pyugus nan silan na idami nilan yang mga isu na usug na yagasoso pa adto sa logwa untak mangkamatay silan.

²⁰ “Na, sidto na wakto yaotaw si Mosa. Madyaw yan na isu aw kya-oyonan yan ng Tohan. Yatiman yan ng taganak nan adto sang kanilan baay sa suud ng toombowan. ²¹ Awgaid nang di da nilan matago, dyaa nilan yan adto sa logwa. Na, kyamang da yan ng anak na bobay ng soltan aw pyadakowa nan mag-onawa ng bunna na anak nan.* ²² Ansinyan pyaga-indowan si Mosa ng kariko ng katigam ng taga Misir. Aw yamabantog yan kay matigam yan maglaong-laong aw madyaw oman yang ininang nan.

²³ “Na, sang yaga-idad si Mosa ng 40 ka toig, yagadumdum yan komadto sang mga kalomonan nan na bangsa Israil untak tanawon nan daw ono yang kabutang nilan. ²⁴ Ansinyan kinita nan yang sangka otaw na bangsa Israil na pyagadaog-daog ng taga Misir. Agaw tyabangan nan yang lomon nan na bangsa Israil aw yapaglaban yan sidtong taga Misir taman sang pyatay da nan. ²⁵ Na, pagtoo ni Mosa na yakasabot da yang mga kalomonan nan na bangsa Israil na agamitun yan ng Tohan sang paglowas kanilan

* **7:21** 7:20-21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:2-10.

sikun sang kanilan kasikotan. Awgaid wa silan pakasabot. ²⁶ Pagka-ilaw sinyan aon kinita nan na dowangka otaw na bangsa Israil na yanagtanam. Tyabangan gao nan silan untak mag-osay aw laong nan kanilan, ‘Oy, maglomon kamo. Nanga yanagtanam kamo?’

²⁷ “Awgaid idtong yagapasakit sang lomom nan, tyood nan si Mosa aw paglaonga nan, ‘Sino yang yag-atag kammo ng kapatot ng pagdato aw paghokom kanami?’ ²⁸ Basin apatayun mo oman ako mag-onawa sidtong taga Misir na pyatay mo kagabi?’† ²⁹ Na, pagdungug sinyan ni Mosa, yalayas yan sikun sa Misir aw kyomadto sang banwa ng Midiyan. Adto da yan paga-uya sampay na yaminyo aw adto oman yaotaw yang dowang na anak nan na usug.”

³⁰ Yagapadayon si Istiban maglaong, “Paglabay ng 40 ka toig nang adto si Mosa sang diserto na masaid sang Butay ng Torosina, aon yagapakita kanan na malaikat sang tagbi na kaoy na yamallaga. ³¹ Yatingaa sagaw si Mosa sidtong kinita nan, agaw dyomood yan sang kaoy untak pakatanawan nan. Ansinyan dyungug nan yang sowara ng Tohan na yagalaong, ³² ‘Ako yang Tohan na pyagasambayanan ng kammo kaompowan, yang Tohan ni Ibrahim, ni Isahak aw si Yakob.’‡ Na, pagdungug sinyan, tyakigan si Mosa ng alluk aw wa da yan pakatanaw sang atoon sang tagbi na kaoy. ³³ Ansinyan yagalaong kanan yang Tohan, ‘Lobasa yang sandalyas mo

† **7:28** 7:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:14. ‡ **7:32** 7:32 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6.

kay sotti yang pyaga-indugan mo. ³⁴ Kinita ko yang pagpasikot sang kanak mga otaw adto sa Misir. Aw dyungug ko yang kanilan pag-ungas-ungas. Agaw yakani ako untak lowasun ko silan sikun sang kasikotan nilan. Na, pag-andam kay asogoon ta kaw adto sa Misir.'§

³⁵ "Yani si Nabi Mosa tyarikodan singaon ng mga bangsa Israil kay yagalaong silan, 'Sino yang yaga-atag kammo ng kapatot ng pagdato aw paghokom kanami?' Awgaid yan agaw yang syogo ng Tohan untak ma-inang ng pangoo nilan na magalawas kanilan sikun sang kasikotan adto sa Misir. Aw tyabangan yan ng malaikat na yagapakita kanan adto sang tagbi na kaoy na yamallaga. ³⁶ Si Nabi Mosa agaw yang yaga-pangoo sang mga bangsa Israil sang pagpanaw nilan sikun sa Misir. Madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang nan adto sa Misir, adto sa Dagat na Mapowa aw adto oman sang diserto sa suud ng 40 ka toig. ³⁷ Si Nabi Mosa yang yagalaong sang kanatun kaompowan na bangsa Israil, laong nan, 'Sang madatung na mga allaw apadaan kamo ng Tohan ng sambok na nabi na mag-onawa kanak na magasikun oman kamayo na bangsa Israil.'* ³⁸ Yani si Nabi Mosa, iyan yan upud sang kanatun kaompowan na bangsa Israil nang yanagkatipon silan adto sang diserto aw iyan yan upud sang malaikat na yapagbaaw kanan adto sang Butay ng Torosina. Si Nabi

§ 7:34 7:33-34 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:5, 7-10. * 7:37 7:37 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15.

Mosa yang yadawat sang pyaglaongan ng Tohan na maka-atag ng kinabowi untak ipasampay nan kanatun.

³⁹ “Awgaid yang kanatun kaompowan,” laong ni Istiban, “wa silan pagatoman kang Nabi Mosa. Tyarikodan nilan yan aw karim gao nilan magbarik adto sa Misir. ⁴⁰ Agaw yagalaong silan kang Haron, ‘Pag-inangan kami ng mga tagallang na ama-ona kanami kay yani si Nabi Mosa na yagadaa kanami sikun sa Misir, wa kami akatigam daw ono yang yamaitabo kanan.’†

⁴¹ Na, idto yang wakto na yaga-inang silan ng barhala na maynang nati ng baka. Yagapakorban silan sidtong barhala aw yanagpakaradyaan silan untak bantogon nilan yang kanilan ininang.

⁴² Na, sabap sinyan tyarikodan silan ng Tohan aw pyabayaan nan silan na magasambayang ng mga bitoon adto sang langit mag-onawa ng syorat ng nabi sang Kitab, laong nan,

“ ‘Mga otaw na bangsa Israil, sa suud ng 40 ka toig sarta adto kamo sang diserto, yagasobari kamo ng mga ayup aw pyakorban mayo, awgaid yang idto na mga korban dili para kanak.

⁴³ Kay yang yabay mayo daun yang baay-baay ng barhala mayo na si Molok, kipat yang barhala mayo na pyagangaanan kang Ripan na porma ng bitoon.

Yang idto yang mga barhala na ininang mayo kay untak sambayangan mayo.

† **7:40** 7:40 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:1.

Agaw apasagdan ko kamo na adaun kamo adto sang sambok na banwa na mas mawat pa kaysang Babilon.' "‡

⁴⁴ Yagapadayon pa si Istiban maglaong, "Na, sarta adto sang diserto yang mga kaompowan ta, aon dyaa nilan na tolda na pagsasambayangan na idto yang tanda na iyan kanilan yang Tohan. Yan na tolda ininang sobay sang sogo ng Tohan aw sobay oman sang pyakita ng Tohan kang Nabi Mosa. ⁴⁵ Pagkamatay ni Nabi Mosa, dyawat ng mga kaompowan ta yan na tolda sikun sang mga ama nilan. Aw dyaa nilan inyan pagsuud nilan adi sini na banwa sang wakto na yagapangoo kanilan si Yossa. Sabap sang tabang ng Tohan pyapanaw nilan yang mga otaw na yagakatuna-tuna yang bangsa untak kanilan da yani na banwa. Aw yang inyan na tolda yang pagsasambayangan nilan taman sang wakto ng pagkasoltan ni Daud. ⁴⁶ Na, madyaw yang ginawa ng Tohan adto kang Soltan Daud. Aw yagapangayo si Soltan Daud adto sang Tohan na atogotan yan pag-inang ng Baay na pyaga-uyaan ng Tohan na pyagasambayangan ni Yakob na kanatun ompo. ⁴⁷ Awgaid dili ni Soltan Daud kondi si Soltan Solayman yang yaga-inang ng Baay ng Tohan.

⁴⁸ "Awgaid yang Tohan na Labi na Makagwas wa paga-uya sang baay na ininang ng manosiya. Kay aon syorat ng nabi sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,

⁴⁹ " 'Yang sorga yang ingkodanan ko,

‡ **7:43** 7:42-43 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 5:25-27.

aw yang donya yang tongtongan ng siki ko.
 Na, ono da yang baay na inangun mayo kanak?
 Aw wain kadi yang pagapatanaan ko?
⁵⁰ Di ba ako yang yaga-inang ng kariko sini na mga butang?' "§

⁵¹ Aw yagalaong pa si Istiban, "Matigas sagaw yang oo mayo! Di kamo amangagad sang Tohan aw di oman kamo amaningug sang pyaglaongan nan. Yabay gaid mayo sopakun yang Nyawa ng Tohan. Mag-onawa sagaw kamo sang mga kaompowan mayo! ⁵² Kay way nabi na wa nilan apasikoti. Aw pyatay nilan maskin yang mga syogo ng Tohan na yagapatigam ng pagdatung ng Almasi na matorid na sogowanun nan. Aw pagdatung nan, kamo yang yagatraydor aw yagapatay kanan. ⁵³ Kamo yang yatagan ng Hokoman na pyasampay ng Tohan kang Nabi Mosa pina-agi sang malaikat. Awgaid wa mayo apangagadi!"

Yang Pagkamatay ni Istiban

⁵⁴ Na, pagdungug sinyan ng mga opisyaales ng Hokomanan, yangolitub yang onto nilan sabap sang bali na kadaman nilan. ⁵⁵ Awgaid si Istiban, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan aw ya-angad adto sang langit. Aw kinita nan yang Tohan sang dakowa na kasiga nan aw si Isa na yaga-indug apit sang karinto ng Tohan. ⁵⁶ "Tanawa mayo," laong ni Istiban, "kya-abrian da yang sorga aw kinita ko yang Anak ng

§ 7:50 7:49-50 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 66:1-2.

Manosiya na yaga-indug apit sang karinto ng Tohan!”

⁵⁷ Na, yagapiyagit da yang kariko ng mga opisyales aw tyabonan nilan yang taringa nilan. Yanagdungan silan domaagan adto kang Istiban ⁵⁸ aw igoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad kay untak bonoon nilan ng bato sampay na akamatay da nan. Yang idtong mga otaw na yagasaksi ng bakak makapantag kang Istiban yanaglobas ng joba nilan untak way makasagabal kanilan aw byutang nilan apit sang sambok na olitawo na pyagangaanan kang Saul.

⁵⁹ Na, sarta pyagabono nilan si Istiban ng bato, yagadowaa yan, “Kay Isa na Tagallang ko, dawata yang kanak nyawa.” ⁶⁰ Ansinyan lyomood yan aw yagapiyagit aw laong nan, “Ya Tohan, ampona silan sini na dosa na ininang nilan!” Paglaong nan sinyan, yamabogto da yang napas nan.

8

Pyasikotan yang mga Yagapangintoo kang Isa Almasi

¹⁻² Ansinyan kyobor si Istiban ng bara-ibada na mga otaw aw bali na pagtiyao nilan sabap kanan. Awgaid si Saul yaka-oyon sang pagpatay kanan.

Na, sidto na allaw yagasogod da yang bali na pagpasikot sang jamaa ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi adto sa Awrosalam. Sabap sinyan yanagkakanat-kanat yang mga yagapangintoo adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya. Yang mga sahabat dakoman yang yamabilin adto sa Awrosalam.

³ Awgaid si Saul, yagasogod da yan magpasikot sang jamaa kay karim nan na waa day amabilin kanilan. Agaw kyomadto yan sang kabaayan aw goyoda nan adto sa logwa yang mga yagapangintoo, usug aw bobay, aw pamirisowa silan.

Yang Pag-osiyat ni Pilip adto sa Samariya

⁴ Na, yang mga yagapangintoo na yanagkakanat-kanat, yagapayapat ng pyaglaongan ng Tohan maskin wain silan akadto. ⁵ Yang isa kanilan si Pilip. Adon, kyomadto si Pilip sang sambok na syodad sang probinsya ng Samariya aw pag-osiyat sang mga otaw ng makapantag sang Almasi. ⁶ Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaga-indo nan aw pagkita nilan sang mga katingaan na ininang nan, yamaningug silan ng madyaw sang pyaglaongan nan. ⁷ Madaig yang mga kyasaytanan na pyakadyaw nan aw yagapiyagit yang mga saytan paglogwa nilan sikun sang mga otaw. Madaig oman yang mga sadi aw yang mga otaw na yamatay da yang sangka bain ng lawas nilan na yamadyaw. ⁸ Agaw, labi da yang kasowat ng mga otaw ansidto na syodad.

⁹ Awgaid aon oman sambok na otaw ansidto na pyagangaanan kang Simon. Dogay da yangkatingaa kanan yang mga taga Samariya sabap sang kanan katigam magmadyik. Yagapa-ambog si Simon na mabarakat yan na otaw. ¹⁰ Aw yang kariko ng mga otaw daw mairap atawa madyaw yang kabutang nilan, yamaningug ng madyaw kang Simon aw yagalaong silan, "Yatagan yan ng kabarakat ng Tohan aw yan kowaw yang tyawag

na Dakowa na Kabarakat.” ¹¹ Yamaningug kanan yang mga otaw kay dogay da silan yangkatingaa sabap sang kanan katigam sang pagmadyik. ¹² Awgaid adon, pag-osiyat ni Pilip ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang pagdato ng Tohan kipat makapantag kang Isa Almasi, yagapangintoo silan aw yagapasogbo silan, mga usug aw bobay. ¹³ Na, maskin oman si Simon yagapangintoo da. Aw pagkatapos nan magpasogbo, yamagad yan kang Pilip aw yatingaa sagaw yan sang pagkita nan sang mga katingaan aw tanda na ininang ni Pilip.

¹⁴ Na, pagdungug ng mga sahabat adto sa Awrosalam na yang mga taga Samariya yagapangintoo da sang pyaglaongan ng Tohan, syogo nilan si Pitros aw si Yahiya adto sa Samariya. ¹⁵ Pagdatung nilan adto, yagadowaa silan para sang mga yagapangintoo na amadawat nilan yang Nyawa ng Tohan. ¹⁶ Kay wa pa adatung kanilan yang Nyawa ng Tohan, awgaid syog-bowan pa gaid silan sang ngaan ni Tagallang Isa silbi tanda na yagapangintoo silan kanan. ¹⁷ Ansinyan dyapunan silan ni Pitros aw si Yahiya ng kanilan arima aw yadawat da nilan yang Nyawa ng Tohan.

¹⁸ Na, pagkita ni Simon na dyawat ng mga yagapangintoo yang Nyawa ng Tohan sang pagdapun kanilan ng mga sahabat ng arima nilan, dyomood yan adto kang Pitros aw si Yahiya aw atagan gao nan silan ng sapi. ¹⁹ Laong nan, “Atagi mayo ako sini na kapatot kay untak yang maskin sino na adapunan ko ng kanak arima

makadawat ng Nyawa ng Tohan.” ²⁰ Awgaid yagalaong kanan si Pitros, “Asiksaun kaw upud sang sapi mo kay yagadumdum kaw na amabili mo yang kabarakat na i-atag ng Tohan! ²¹ Way labot mo aw way oman kabain mo sini na gawbuk nami kay dili ng matorid yang pangatayan mo adto sang Tohan. ²² Agaw pagtawbat sining maat na dumduman mo aw pangayo-ngayo adto sang Tohan kay basin amponon pa kaw nan. ²³ Kay yakita ko na bali na kasina mo aw main kaw ng allang ng dosa.”

²⁴ Ansinyan yagalaong si Simon kanilan, “Tabiya, pangayowa mayo adto sang Tohan na di ako adatungan ng siksa na pyagalaong mayo kanak.”

²⁵ Na, pagkatapos ni Pitros aw si Yahiya magsaksi makapantag kang Isa aw mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan, yamori silan adto sa Awrosalam. Aw sang pag-ori nilan yaga-osiyat oman silan ng Madyaw na Gogodanun sang mga baryo na ya-agian nilan adto sang probinsya ng Samariya.

Si Pilip aw yang Opisyal na taga Itiyopa

²⁶ Ansinyan aon sambok na malaikat na syogo ng Tohan adto kang Pilip na yagalaong kanan, “Pag-andam aw kadto sang daan na yagasikun sa Awrosalam paduug sa Gasa.” Yan na daan yamagi sang diserto. ²⁷ Agaw pyomanaw da si Pilip. Aw adto sidtong daan aon kinita nan na otaw na taga Itiyopa. Barapantag yan

na opisyal* ng soltana sang Itiyopa, yang pyagatawag na Kandisa, aw sinarigan sang kariko ng kakawasaan nan. Sikun yan sa Awrosalam kay yaga-ibada yan adto sang Tohan ²⁸ aw adon yamori da oman yan. Yakasakay yan sang kalisa aw yagabatya sang Kitab na syorat ni Nabi Isayas. ²⁹ Ansinyan yagalaong yang Nyawa ng Tohan adto kang Pilip, “Kadtoni yang kalisa aw agadi.” ³⁰ Na, dyomaagan si Pilip aw pag-apas nan sidtong kalisa, yadungug nan na yagabatya yang taga Itiyopa ng Kitab na syorat ni Nabi Isayas. Ansinyan yaga-osip si Pilip kanan, “Makasabot ba kaw sang byatya mo?”

³¹ Tyomobag yang opisyal, “Monono yang pagkasabot ko kong way magapatigam kanak?” Ansinyan pyasakay nan si Pilip aw pyapag-inkod sang kilid nan. ³² Na, yang pyagabatya nan sa Kitab yang syorat ni Nabi Isayas na yagalaong,

“Masabar yan na mag-onawa ng karniro na igoyod adto sang magasobari kanan.

Aw yagapakatingun yan mag-onawa ng nati ng karniro na wa pagatingug sarta pyagagontingan.

³³ Pyakamomowaan yan ng mga otaw aw yang paghokom kanan dili ng matorid.

Way otaw na makagogod makapantag sang mga topo nan

* **8:27** 8:27 Yani na opisyal kyapon. Sang kabatasanan ng mga taga Itiyopa aon katoyowan san, awgaid sang mga Yahodi pyagasabapan yan na di yan amasakop sang agama nilan.

kay yang kanan kinabowi adi sang donya
kyamang da.”†

³⁴ Ansinyan yaga-osip yang opisyal kang Pilip, “Tabiya, paglaonga ako daw sino yang pyasabot ng nabi, yang kanan sarili atawa tuna na otaw?”

³⁵ Na, tyomobag da si Pilip aw sikun sidtong ayatan na pyagabatya ng opisyal pyatigam nan kanan yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa.

³⁶ Adon, sarta yagapadayon silan sang daan dy-omatung silan sang sambok na logar na aon tobig. Ansinyan yagalaong yang opisyal, “Tanawa, aon tobig disini. Aon bay pyagasabapan nanga di mapakay na sogbowan mo ako?”

³⁷ Tyomobag si Pilip kanan, “Mapakay kong iklas yang pagpangintoo mo kang Isa.”

Yagalaong yang opisyal, “Uu, yagapangintoo ako na si Isa yang Anak ng Tohan.” ³⁸ Ansinyan pyara ng opisyal yang kalisa aw panaog silan dow. Yapanaw silan adto sang tobig aw syogbowan da yan ni Pilip. ³⁹ Pagsaka nilan sikun sang tobig, sakadyap kyamang si Pilip ng Nyawa ng Tohan aw wa da yan akitaa ng opisyal. Ansinyan yagapadayon da yan pag-ori na bali na kasowat nan. ⁴⁰ Awgaid si Pilip, yakadatung yan adto sang syodad ng Asotos. Aw sikun ansidto yaga-osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga banwa na ya-agian nan sampay na dyomatung yan adto sa Kisariya.

† 8:33 8:32-33 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:7-8.

9

Yang Pagpangintoo ni Saul kang Isa Almasi

¹ Adon si Saul, yagapadayon yan magpasikot sang mga yagapangintoo kang Tagallang Isa kay karim nan na apamatayun silan. Agaw kyomadto yan sang Dakowa na Imam ² aw pangayo kanan ng mga sorat na adaun nan adto sang mga pangoo ng pagsasambayanan ng mga Yahodi sang Damaskos. Yani na mga sorat magapatigam kanilan na aon kapatot nan pagdakup sang maskin sino na akitaun nan, usug aw bobay, na yagapangagad kang Isa Almasi. Aw pagdakup kanilan, adaun nan silan adto sa Awrosalam untak pirisoon silan.

³ Ansinyan pyomanaw da si Saul. Aw nang masaid da yan sang Damaskos, sakadyap kya-pawaan yan ng masilaw na allag sikun sang langit. ⁴Na, sinyan dayon yatomba yan sang lopa aw aon dyungug nan na sowara na yagalaong kanan, "Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo ako?"

⁵ "Sino kaw, kay Dato?" laong ni Saul.

Tyomobag yang sowara, "Ako si Isa na pyagapasikotan mo. ⁶ Adon, pag-indug aw kadto sang syodad kay ansidto aon magalaong kammo daw ono yang dait mo inangun."

⁷ Na, yang mga kaupudanan ni Saul yagaindugun gaid ansan na wa pakapaglaong. Dyungug nilan yang sowara, awgaid way kinita nilan na otaw. ⁸ Ansinyan yamindug si Saul. Awgaid pagboka nan ng kanan mata, di da yan makakita. Agaw pyaga-agakan da yan ng mga kaupudanan

nan paduug sa Damaskos. ⁹ Sa suud ng toong allaw wa yan pakakita aw way kyan aw way ininum nan.

¹⁰ Adon, aon sambok na otaw na yagapangintoo kang Isa adto sa Damaskos na pyagangaanan kang Ananiyas. Yagapakita kanan si Tagallang Isa sang pagpananaw aw yagalaong kanan, “Kay Ananiyas.”

Tyomobag yan, “Idi ako, kay Tagallang.”

¹¹ Yagalaong kanan yang Tagallang, “Adto kaw sang daan na pyagatawag ng Matorid na Daan aw anapa adto sang baay ni Yodas yang otaw na taga Tarsos na pyagangaanan kang Saul. Kay yagadowaa yan adto. ¹² Aon pyakita ko kanan na madatung yang sambok na otaw na ikaw agaw. Dapunan mo yan ng arima mo untak makakita oman yan.”

¹³ Yagalaong si Ananiyas, “Kay Tagallang, madaig yang yagagogod kanak makapantag sidto na otaw aw makapantag sang pagpasikot nan sang mga otaw na sakop mo adto sa Awrosalam.

¹⁴ Aw adon yakani yan kay yatagan yan ng mga pangoo ng mga imam ng kapatot ng pagdakup sang kariko ng mga otaw na yagasampit sang ngaan mo.”

¹⁵ Awgaid yagalaong yang Tagallang kang Ananiyas, “Panaw da kay pinili ko si Saul untak magpayapat ng makapantag kanak adto sang mga dili ng Yahodi aw yang mga soltan nilan kipat oman sang mga otaw na bangsa Israil. ¹⁶ Aw ipatigam ko kanan yang kariko ng kasikotan na dait nan agian sabap sang pagpangagad nan kanak.”

17 Ansinyan pyomanaw si Ananiyas aw kyomadto yan sidtong baay na pyanikan ni Saul. Pagsuud nan, dyapunan nan si Saul ng arima nan aw paglaonga nan, “Lomon Saul, syogo ako adi kammo ng Tagallang. Yan si Isa na yagapakita kammo adto sang daan nang yagapaduug kaw adi sa Damaskos. Pyakani nan ako kammo kay untak makakita kaw oman aw makadawat kaw ng Nyawa ng Tohan.” 18 Paglaong nan sinyan, aon yamallog na maynang imbis sikun sang mata ni Saul aw yakakita da oman yan. Ansinyan yamindug si Saul aw yagapasogbo yan silbi tanda na yagapangintoo da yan kang Isa. 19 Aw pagkatapos nan koman, kya-orian da oman yan ng kusug.

Yaga-osiyat si Saul adto sa Damaskos

Ansinyan yagapabilin si Saul ng pilang allaw adto sa Damaskos upud sang mga yagapangintoo kang Isa. 20 Yagasogod dayon yan mag-osiyat adto sang mga pagsasambayanan ng mga Yahodi na si Isa bunna na Anak ng Tohan. 21 Na, yatingaa da yang kariko ng mga yakadungug kanan aw yagalaong silan, “Di ba yan yang ingaong otaw na yagapasikot sang mga yagasampit sang ngaan ni Isa adto sa Awrosalam? Di ba yakani yan adon untak dakupun nan yang mga yagapangintoo kang Isa aw adaun nan silan adto sang mga pangoo ng mga imam?”

22 Awgaid si Saul, yagakadogang pa yang kaisug nan pag-osiyat aw pyangimunnaan nan na si Isa yang Almasi. Aw wa da pakatobag

kanan yang mga Yahodi na yaga-uya adto sa Damaskos.

²³ Na, pagkadogay sinyan yanagkatipon yang mga Yahodi aw yanagka-oyon silan na apatayun si Saul. ²⁴ Allaw-gabi byantayan nilan yang mga powertaan ng syodad kay untak patayun nilan si Saul pag-agi nan ansan. Awgaid aon yagasombong kang Saul makapantag sidto na plano nilan. ²⁵ Agaw, sanggabi sinyan pyaga-agad si Saul ng mga inindowan nan adto sa padir na yagalibot sang syodad. Byutang nilan si Saul sang bokag aw tontona nilan yan adto sa daum sa logwa ng syodad.

Kyomadto si Saul sa Awrosalam

²⁶ Adon, pagdatung ni Saul adto sa Awrosalam, karim gao nan mag-upud sang mga yagapang-into kang Isa. Awgaid yamalluk silan kanan kay wa silan atoo na yagapangintoo da yan kang Isa. ²⁷ Ansinyan tyabangan si Saul ni Barnabas aw pyaga-agad nan yan adto sang mga sahabat. Gyogod nan kanilan yang yamaitabo kang Saul na yagapakita aw yapagbaaw kanan si Tagallang Isa adto sang daan. Aw pyagalaong oman nan silan makapantag sang kaisug ni Saul sang pag-osiyat nan makapantag kang Isa adto sa Damaskos. ²⁸ Agaw, sikun sidto na wakto yaga-upud da si Saul kanilan. Aw maskin wain yan adto sa Awrosalam, wa yan akalluk mag-osiyat makapantag kang Tagallang Isa. ²⁹ Yapagbaaw aw yapaglalis yan sang mga Yahodi na Grik yang pyaglaongan. Awgaid yagadumdum silan magpatay kanan. ³⁰ Na, pagkatigam sinyan ng

mga kalomonan, yatud nilan si Saul adto sa Kisariya aw pyasakay nilan yan sang bangka na yagapaduug sa Tarsos.

³¹ Pagkatapos san kya-aonan ng kalinaw yang mga yagapangintoo kang Isa sang kariko ng Yahodiya, Jalil aw Samariya. Yagakabagsug yang pagpangintoo nilan aw aon alluk nilan sang Tohan. Yabay silan tabangan ng Nyawa ng Tohan aw yagakadaig silan.

Kyomadto si Pitros sang Lida aw Yopa

³² Na, si Pitros, yakarimpud yan komadto sang kariko ng mga banwa na aon mga yagapangintoo kang Isa. Sangallaw sinyan yagabisita yan sang mga otaw na sakop ng Tohan adto sa Lida.

³³ Ansidto aon kinita nan na otaw na pyangan-gaanan kang Aniyas. Wa yan pakabangon sang kowangan nan sa suud ng wao pangka toig kay yamasadi yang lawas nan. ³⁴ Ansinyan yagalaong si Pitros kanan, "Kay Aniyas, pyakadyaw da kaw ni Isa Almasi. Bangon da aw luuna yang kammo kowangan." Ansinyan yagabangon dayon si Aniyas. ³⁵ Aw yang kariko ng mga yanag-uya sang Lida aw Saron na yakakita na madyaw da yan, yagapangintoo kang Tagallang Isa.

³⁶ Na, adto sang syodad ng Yopa aon sambok na bobay na yagapangintoo kang Isa. Yang ngaan nan si Tabita aw kong sang pyaglaongan na Grik, Dorkas yang ngaan nan. Yani na bobay yabay mag-inang ng madyaw aw yabay nan tabangan yang mga miskin. ³⁷ Adon, sang wakto na adto si Pitros sang Lida, yagakasakit si

Tabita aw kamatay. Syogbowan da yang lawas nan aw byutang sang kowarto adto sa taas ng baay. ³⁸ Na, yang syodad ng Yopa masaid sang longsod ng Lida. Agaw, pagdungug ng mga yagapangintoo kang Isa na si Pitros adto da sa Lida, yagasogo silan ng dowangka otaw adto kang Pitros untak mag-angyo kanan na makadto dayon sang Yopa. ³⁹ Na, pag-angyo nilan kang Pitros, yamagad yan kanilan. Pagdatung nilan sang Yopa, pyaga-agad nilan si Pitros adto sa taas ng baay sang kowarto na byutangan ng patay na lawas. Ansinyan pyagalibotan si Pitros ng mga biyoda na yanagsitiyao. Aw pyakita nilan kanan yang klasi-klasi na mga dagom na pyagatai ni Tabita nang bowi pa yan.

⁴⁰ Ansinyan pyalogwa ni Pitros yang kariko nilan aw lyomood yan aw pagdowaa. Pagkatapos nan magdowaa, yapag-atobang yan sang patay na lawas aw paglaong, “Kay Tabita, bangon da.” Ansinyan byoka ni Tabita yang mata nan aw sang pagkita nan kang Pitros, yaga-ingkod yan.

⁴¹ Ansinyan tyakmagan ni Pitros yang arima nan aw tabangi nan pag-indug. Pagkatapos san tyawag nan yang mga yagapangintoo kipat yang mga biyoda aw pyakita nan kanilan si Tabita na bowi da. ⁴² Na, yang gogodanun makapantag sidto na ininang ni Pitros yakarimpud sang tibok Yopa aw madaig yang yagapangintoo kang Tagallang Isa. ⁴³ Aw si Pitros, yadogay pa yan mag-uya adto sa Yopa sang baay ni Simon na sambok na tigbuad ng paris ng ayup.

10

Si Pitros aw si Korniliyo

¹ Na, adto sang syodad ng Kisariya aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Korniliyo. Kapitan yan ng mga sondao na taga Roma sang tyawag ng Batalyon Italyano. ² Yani na otaw bara-ibada aw aon alluk sang Tohan kipat oman yang tibok pamilya nan. Dakowa yang tabang nan sang mga Yahodi na miskinaw aw yabay yan magdowaa. ³ Na, sangallaw sinyan ng alas tres ng ambong, aon pyakita kanan ng Tohan. Klaro yang pagkita nan sang malaikat ng Tohan na syomuud sang kowarto nan aw yagalaong kanan, “Kay Korniliyo.”

⁴ Pyakatanawan da nan yang malaikat na aon alluk aw laong nan, “Ono yang toyo mo kanak?”

Yagalaong yang malaikat, “Wa kaw akaringawi ng Tohan kay dyungug nan yang mga pagdowaa mo aw kinita nan yang pagtabang mo sang mga miskinaw. ⁵ Adon pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa untak pakaniun nilan kammo si Simon na pyagangaanan oman kang Pitros. ⁶ Adto yan paga-uya sang baay ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na yang kanan baay masaid sang dagat.”

⁷ Na, pagpanaw da ng malaikat, pyatawag dayon ni Korniliyo yang dowangka otaw na sogowanun nan aw yang sangka otaw na sondao na kysarigan nan na bara-ibada oman na otaw. ⁸ Ansinyan pyagalaong nan silan ng kariko ng yamaitabo aw syogo nan silan adto sa Yopa.

Yang Pyakita ng Tohan kang Pitros

⁹ Na, pagka-ilaw sinyan ng alas dose yang suga, adto da silan sang daan na masaid sa Yopa. Sinyan na wakto pyomanik si Pitros sang pantay na atup ng baay untak magdowaa. ¹⁰ Ansinyan yamagutum si Pitros aw yamallini da gao koman. Awgaid sarta yandam pa nilan yang pagkan, aon pyakita kanan ng Tohan. ¹¹ Kinita nan na yamabri yang langit aw sikun sinyan aon maynang dakowa na komot na yamatonton na inikutan sang opat na kanto. ¹² Adto sa suud ng komot aon klasi-klasi na mga ayup aw mga mananap na yanagkodong sang lopa kipat oman yang mga langgam. ¹³ Ansinyan aon dyungug nan na sowara na yagalaong kanan, “Kay Pitros, indug! Pagsobari aw kan!”

¹⁴ Awgaid tyomobag si Pitros, “Kay Tagallang, di mapakay! Kay sokad-sokad wa ako pakakan ng maskin ono na batar atawa haram.”

¹⁵ Ansinyan yagalaong oman yang sowara, “Ayaw paglaong ng haram yang maskin ono na pyasotti ng Tohan.”

¹⁶ Na, makatoo yan akaitabo aw pyataas da oman idtong komot adto sang langit.

¹⁷ Na, sarta yagadumdum pa si Pitros daw ono yang mana ng pyakita kanan ng Tohan, dyomatung da yang mga otaw na syogo ni Korniliyo. Yakatotoo silan sang baay ni Simon aw iyan da silan sa atobangan ng powertaan. ¹⁸ Yagatawag silan aw yaga-osip daw yan ba yang baay na pyaga-uyaan ni Simon Pitros. ¹⁹ Adon si Pitros, sarta yagadumdum pa yan sidtong pyakita kanan ng Tohan, pyagalaong yan ng

Nyawa ng Tohan, laong nan, “Aon toongka otaw na yaga-anap kammo. ²⁰ Panaog da aw ayaw pagdowa-dowa pag-agad kanilan kay ako yang yagasogo kanilan.”

²¹ Ansinyan yamanaog si Pitros aw yagalaong yan sidtong mga otaw, “Ako si Pitros na yanap mayo. Ono yang toyo mayo kanak?”

²² Yagalaong yang mga otaw, “Syogo kami adi kammo ni Kapitan Korniliyo. Madyaw yang batasan nan aw aon alluk sang Tohan aw yaddatan yan ng kariko ng mga Yahodi. Aon malaikat ng Tohan na yagalaong kanan na apakadtonon kaw sang kanan baay un-tak makapaningug yan sang pyaglaongan mo.”

²³ Ansinyan pyapanaos silan ni Pitros adto sang baay aw ansan da silan komowang ng sanggabi.

Si Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

Pagka-ilaw sinyan yamagad si Pitros kanilan. Aw aon oman yamagad kanilan na mga yagapangintoo na taga Yopa. ²⁴ Pagkasonod na allaw dyomatung da silan sang syodad ng Kisariya. Ansidto yagatagad kanilan si Korniliyo kipat yang mga kalomonan nan aw mga amigo na pyaga-imbatar nan. ²⁵ Pagdatung ni Pitros sang baay, yagasongon kanan si Korniliyo aw syomojod yan sa atobangan nan. ²⁶ Awgaid pya-indug ni Pitros si Korniliyo aw paglaonga nan, “Pag-indug. Ayaw pagsojod kanak kay mag-onawa da kita manosiya.”

²⁷ Ansinyan sarta yanagbaaw si Pitros aw si Korniliyo, syomuud silan adto sang baay. Pagsuud nilan, kinita ni Pitros na madaig yang

mga otaw na yanagkatipon ansan. ²⁸ Yagalaong yan kanilan, “Kyatigaman mayo na kami na mga Yahodi di makapag-agad-agad atawa makabisita sang dili ng Yahodi kay sopak yan sang Hokoman ng kanami agama. Awgaid pyakita kanak ng Tohan na di ko dait dumdumun na batar atawa haram yang mga otaw ng kadaigan na mga bangsa. ²⁹ Agaw nang pyakani mayo ako, wa ako pagabaribad kamayo. Adon karim ko katigaman daw nanga pyakani mayo ako.”

³⁰ Tyomobag si Korniliyo, laong nan, “Toong allaw yang yalabay na yagadowaa ako adi sang baay sang maynini na oras na mga alas tres ng ambong. Sakadyap aon yagapakita kanak na malaikat na yamandagom ng makasilaw. ³¹ Yagalaong yan kanak, ‘Kay Korniliyo, dyungug ng Tohan yang kammo pagdowaa aw kyad-umduman nan yang kammo pagtabang sang mga miskinan. ³² Adon, pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa untak kangayun nilan si Simon na pyagangaanan oman kang Pitros. Adto yan paga-uya sang baay ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na yang kanan baay masaid sang dagat.’ ³³ Agaw pyakani ta kaw dayon. Aw madyaw na yakani kaw. Adon, ini da kami kariko sa atobangan ng Tohan untak maningug sang maskin ono na syogo kammo ng Tohan na ipaglaong kanami.”

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

³⁴ Ansinyan yagalaong si Pitros, “Adon kyatigaman da ko na bunna sagaw na way pyalabi ng

Tohan. ³⁵ Awgaid adawatun nan yang sino-sino na aon alluk kanan aw matorid yang ininang nan na maskin ono yang bangsa. ³⁶ Sa way dowadowa na dyungug da mayo yang Madyaw na Gogodanun na pyatigam ng Tohan kanami na mga bangsa Israil na mabarik yang madyaw na relasyon ng manosiya adto sang Tohan sabap kang Isa Almasi na yan yang Dato sang kariko. ³⁷ Aw sa way dowadowa na kyatigaman oman mayo yang yamaitabo sang kariko ng banwa ng mga Yahodi. Yang idto yagasogod sang probinsya ng Jalil pagkatapos ni Yahiya mag-osiyat na yang mga otaw dait magpasogbo. ³⁸ Aw kyatigaman oman mayo na si Isa na taga Nasarit yatagan ng Tohan ng Sotti na Nyawa aw kabarakat. Agaw maskin wain yan akadto, yaga-inang yan ng kadyawan aw pyakadyaw nan yang kariko ng mga kyasaytanan kay iyan kanan yang Tohan.

³⁹ “Kami yang yakasaksi sinyan kay yakakita kami sang kariko ng ininang nan adto sang banwa ng mga Yahodi aw adto oman sa Awrosalam. Pyatay yan ng mga Yahodi pina-agi sang paglansang kanan sang kaoy. ⁴⁰ Awgaid sang ika-toong allaw sikun sang pagkamatay nan byowi oman yan ng Tohan aw pyakita kanami na bowi yan. ⁴¹ Wa yan apakita sang kariko ng mga otaw kondi kanami gaid na pinili dadaan ng Tohan untak ma-inang ng mga saksi. Bunna sagaw na yanag-upud kami kanan koman pagkatapos nan mabowi oman. ⁴² Syogo nan kami pag-osiyat sang mga otaw ng makapantag kanan aw sang pagpatigam kanilan na si Isa yang pinili ng Tohan untak maghokom sang mga bowi aw yang

mga patay. ⁴³ Yang kariko ng mga nabi yagasaksi oman makapantag kanan aw yagalaong silan na sino-sino yang amangintoo kanan amponon ng Tohan sang mga dosa nilan sabap kang Isa.”

Dyawat ng mga dili ng Yahodi yang Nyawa ng Tohan

⁴⁴ Na, sarta yagalaong pa si Pitros, yakunsad yang Nyawa ng Tohan sang kariko ng yamaningug sang pyaglaongan nan. ⁴⁵ Ansinyan yatingaa idtong mga yagapangintoo kang Isa na mga Yahodi na yamagad kang Pitros sikun sa Yopa kay kinita nilan na maskin yang mga dili ng Yahodi yatagan ng Nyawa ng Tohan. ⁴⁶ Kay dyungug nilan na yanaglaong da silan ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan na wa nilan akatigami aw pyoji nilan yang Tohan.

Ansinyan yagalaong si Pitros, ⁴⁷ “Yani na mga otaw yatagan da adon ng Nyawa ng Tohan magonawa kanami na mga Yahodi. Agaw sagaw way makapaglaong na di silan mapakay sogbowan.”

⁴⁸ Ansinyan yagasogo si Pitros na sogbowan silan sang ngaan ni Isa Almasi. Pagkatapos san pyagadumutan nilan si Pitros na magapabilin adto kanilan ng pilang allaw.

11

Yang Gyogod ni Pitros sang mga Yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam

¹ Ansinyan yakadungug yang mga sahabat kipat yang kadaigan na mga yagapangintoo kang Isa adto sa Yahodiya na yang mga dili ng Yahodi

yagapangintoo oman sang pyaglaongan ng Tohan. ² Na, pagbarik ni Pitros adto sa Awrosalam, aon mga Yahodi ansan na yagasaway kanan kay yagadumdum silan na yang dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa dait oman magpatoli sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi. ³ Laong nilan, “Nanga yakadto kaw sang baay ng dili ng Yahodi aw yaga-upud kaw kanilan koman?”

⁴ Ansinyan gyogod ni Pitros kanilan yang kariko ng yamaitabo sikun pa sang pagsogod. ⁵ Laong nan, “Sarta yagadowaa ako sang Tohan adto sa Yopa, aon pyakita nan kanak. Kinita ko na aon maynang dakowa na komot na inikutan sang opat na kanto na tyonton adi kanak sikun sang langit. ⁶ Pagtanaw ko untak kitaun ko daw ono yang lasak, aon kinita ko na mga ayup, mga mangka-isug na ayup kipat yang mga mananap na yagakodong sang lopa aw mga langgam. ⁷ Ansinyan aon dyungug ko na sowara na yagalaong kanak, ‘Indug, kay Pitros. Pagsobari aw kan!’

⁸ “Awgaid yagalaong ako, ‘Kay Tagallang, di mapakay! Kay sokad-sokad wa ako pakakan ng maskin ono na batar atawa haram.’

⁹ “Ansinyan yagalaong oman yang sowara sikun sang langit, ‘Ayaw paglaong na haram yang maskin ono na pyasotti ng Tohan.’ ¹⁰ Na, makatoo yan akaitabo aw pyataas da oman idtong komot adto sang langit.

¹¹ “Na, sidto na wakto aon dyomatung sang baay na pyaga-uyaan ko na toongka otaw sikun sa Kisariya. Syogo silan untak kangayun nilan ako. ¹² Ansinyan pyagalaong ako ng Nyawa

ng Tohan na di ako magdowa-dowa pag-agad kanilan. Agaw yamagad ako kanilan kaupud sidtong unum na ka otaw na kalomonan ta na taga Yopa aw kyomadto kami sang baay ni Korniliyo. ¹³ Pagdatung nami adto, gyogodan kami ni Korniliyo na aon yagapakita kanan na malaikat adto sa suud ng kanan baay. Aw yagalaong kono yang malaikat kanan, 'Pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa untak pakaniun nilan si Simon na pyagangaanan oman kang Pitros. ¹⁴ Kay magapatigam yan kammo ng pyaglaongan na makalawas kammo kipat yang pamilya mo.'

¹⁵ "Adon, pagsogod ko mag-osiyat kanilan makapantag kang Isa, yakunsad kanilan yang Nyawa ng Tohan mag-onawa ng yamaitabo kanatun sidtong ona. ¹⁶ Ansinyan kyadumduman ko yang pyaglaongan ni Tagallang Isa singaon nang yagalaong yan, "Tobig yang pyagasogbo kamayo ni Yahiya, awgaid yang pagasogbo ko kamayo yang Nyawa ng Tohan.' ¹⁷ Na adon," laong ni Pitros, "klaro da na yang yatag ng Tohan sang mga dili ng Yahodi mag-onawa ng yatag nan kanatun na mga Yahodi sidtong wakto na yagapangintoo kita kang Isa Almasi na kanatun Tagallang. Na, sino ba ako na somopak sang Tohan?"

¹⁸ Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakatingun silan aw wa da silan pagasaway kang Pitros. Ansinyan pyoji nilan yang Tohan aw laong nilan, "Na, kong maynan, maskin yang mga dili ng Yahodi tyogotan da ng Tohan na makapagtawbat untak silan ka-aonan ng kinabowi na way kataposan."

Yang Jamaa adto sang Syodad ng Antiyok

¹⁹ Na, sikun sidtong wakto ng pagpatay kang Istiban yanagkanat-kanat da yang mga yagapangintoo kang Isa sabap sang pagpasikot kani-lan. Aon yakadatung sang banwa ng Pinisiya, sang poo ng Kipros aw adto oman sang syodad ng Antiyok. Ansidto na mga banwa yagapayapat silan ng makapantag kang Isa, awgaid adto gaid sang mga Yahodi. ²⁰ Awgaid aon oman kadaigan na mga yagapangintoo na taga Kipros aw taga Kirini na yakadto sa Antiyok aw yagapayapat silan ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Tagallang Isa adto oman sang mga dili ng Yahodi. ²¹ Yagadan silan ng kabarakat ng Tohan aw madaig yang yagapangintoo aw yagapanga-gad kang Tagallang Isa.

²² Na, pagdungug ng jamaa adto sa Awrosalam ng makapantag sinyan, syogo nilan si Barnabas adto sa Antiyok. ²³ Pagdatung nan adto, yamasawat yang ginawa nan kay kinita nan na dakowa yang tabang ng Tohan sang mga taga Antiyok. Agaw pyagalaong silan ni Barnabas na padayonon nilan yang pagpangintoo kang Tagallang Isa ng iklas. ²⁴ Yani si Barnabas madyaw na otaw. Pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan aw mabagsug yang kanan pagpangintoo. Agaw madaig yang mga taga Antiyok na yagapangintoo sang Tagallang.

²⁵ Ansinyan kyomadto si Barnabas sang syodad ng Tarsos untak manganap kang Saul. ²⁶ Pagkita nan kang Saul, pyaga-agad nan yan adto sa Antiyok. Aw yagapabilin silan adto sa suud ng sangka toig upud sang mga yagapangintoo aw

madaig yang mga otaw na pyaga-indowan nilan makapantag kang Isa. Yang mga yagapangintoo kang Isa adto sa Antiyok, silan yang ona na tawagun ng mga Almasihin.

²⁷ Na, sidto na wakto nang adto pa sang Antiyok si Barnabas aw si Saul, aon mga mag-papatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan na dyomatung ansan sikun sa Awrosalam. ²⁸ Yang sambok kanilan na pyagangaanan kang Agabos yamindug aw sabap sang pyatigam kanan ng Nyawa ng Tohan yagatagna yan na aon madatung na gutum sang kariko ng banwa. Na, yani na pyaglaongan nan yatoman sang wakto na si Klaudiyo yang soltan sang Roma. ²⁹ Ansinyan yanagka-oyon yang mga yagapangintoo adto sa Antiyok na kotob ng amagaga ng matag-isa kanilan ipadaa nilan yang maskin ono na ikatabang nilan adto sang mga kalomonan nilan na Almasihin na yanag-uya sa Yahodiya. ³⁰ Na, ininang da nilan yan aw pyadaa nilan yang tabang nilan kang Barnabas aw si Saul kay untak i-atag nilan sang mga pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam.

12

Yang Pagdakup kang Pitros

¹ Na, sidto oman na wakto yagasogod si Soltan Hirod* magpasikot sang pilangka otaw na yagapangintoo kang Isa ² aw pya-otodan nan ng oo

* **12:1** 12:1 Yani na Hirod si Hirod Agripa I na maki-ompo ni Hirod na Bantoganun aw anakun ni Hirod Antipas. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyoo 2:1 aw 14:1.

si Yakob na lomom ni Yahiya. ³ Na, pagkatigam nan na yamasowat yang mga Yahodi sabap sidto na ininang nan, pyadakup oman nan si Pitros. Yamaitabo yani sang wakto ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora.† ⁴ Pagdakup kang Pitros, lyasak yan sang pirisowan aw pyabantayan yan ng opat ka gropo ng mga sondao na yang matag-isa na gropo tag-opat ka sondao.‡ Kay karim ni Hirod na hokoman si Pitros sa atobangan ng kariko ng mga otaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay. ⁵ Agaw pyabantayan da gaid si Pitros sang pirisowan. Awgaid yang jamaa yagapadayon magdowaa para kang Pitros.

Pyalogwa si Pitros sikun sang Pirisowan

⁶ Na, sidto na gabi sang wa pa yang paghokom kang Pitros, yatoog yan adto sang pirisowan sa tunga ng dowangka sondao. Gyapos yan ng dowana na kadina aw aon oman mga gowardya na yagabantay adto sang powertaan. ⁷ Sakadyap aon malaikat ng Tohan na yamindug adto sang pirisowan aw kya-allagan yang suud ng pirisowan. Dyampaw ng malaikat yang abaga ni Pitros untak pokawon nan aw laong nan, “Pagdari! Bangon da!” Aw sinyan dayon

† **12:3** 12:3 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allow. Sang pukas na allow sinyan kadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. ‡ **12:4** 12:4 Yang opat ka gropo, poli-poli silan magbantay ng kada toongka oras.

yamangkatang yang dow a na kadina na iyan sang arima ni Pitros.

⁸ Yagalaong kanan yang malaikat, “Pagbakos aw pagsandalyas.” Na, ininang da yan ni Pitros. Aw yagalaong oman kanan yang malaikat, “Sooga yang sapaw mo na dagom aw agad kanak.” ⁹ Ansinyan yamagad si Pitros sang malaikat sang paglogwa sikun sang pirisowan, awgaid yagadumdum yan na yagatagaynup gaid yan. Wa yan akatigam na bunna yang pagtabang kanan ng malaikat. ¹⁰ Na, yalabayan da nilan yang pirmiro aw yang ikadowa na gowardya sampay na dyomatung silan sang potaw na pow-ertaan na ya-atobang sang syodad. Ansinyan yamabri gaid yan aw lyomogwa silan. Pagpanaw da nilan sang daan, sakadyap yawaa yang malaikat.

¹¹ Ansinyan yakasabot si Pitros na bunna kadi yang yamaitabo kanan aw laong nan, “Adon kyatigaman da ko na syogo ng Tohan yang kanan malaikat untak lowasun nan ako sikun kang Soltan Hirod kipat sang mga Yahodi na apatayun gao nilan ako.”

¹² Nang yakasabot da si Pitros sang yamaitabo kanan, kyomadto yan sang baay ni Mariyam na ina ni Yahiya na pyagangaanan oman kang Markos. Madaig yang mga otaw na yanagkatipon ansan untak magdowaa. ¹³ Na, pagdatung nan adto, yagatoktok yan sang pow-ertaan sa logwa ng baay aw lyomogwa yang sogowanun na bobay na pyagangaanan kang Roda untak tanawon nan daw sino yang yagatoktok.

¹⁴ Pagtobag ni Pitros, yakilaa nan yang tingug

nan aw sabap sang bali na kasowat nan wa da nan abrii yang powertaan, awgaid dyomaagan yan adto sa suud ng baay untak paglaongon nan yang kadaigan na si Pitros adto sa logwa.

¹⁵ Awgaid yagalaong silan, “Yamabowang da kaw kowaw.”

Awgaid pyagabarik-barik ni Roda yang pyaglaongan nan na bunna na si Pitros adto sa logwa.

Ansinyan yagalaong silan, “Basin malaikat nan ingidto.”§

¹⁶ Awgaid adto sa logwa, yabay pa magtoktok si Pitros. Na, sang orian yabrian da nilan yang powertaan aw pagkita nilan kang Pitros, yatingaa sagaw silan. ¹⁷ Awgaid si Pitros, siningyasan nan silan untak magpakatingun. Ansinyan gyogod nan kanilan daw monono yang pagpalogwa kanan ng Tagallang sikun sang pirisowan. Aw yagalaong pa yan kanilan, “Paglaonga mayo si Yakob* aw yang kadaigan pa na mga kalomonan ta ng makapantag sini.” Pagkatapos san pyomanaw si Pitros aw kyomadto sang tuna na banwa.

¹⁸ Na, pagka-ilaw sinyan yamangkasamok yang mga sondao na yagabantay adto sang pirisowan kay wa silan akatigam daw ono yang yamaitabo kang Pitros. ¹⁹ Yagasogo dayon si Hirod na anapun si Pitros, awgaid wa nilan akitaa. Ansinyan pyaga-imbistigar ni Hirod yang

§ **12:15** 12:15 Sobay sang indowan ng mga Yahodi, yang matag-isa na otaw aon kanan malaikat na yaga-atiman kanan.

* **12:17** 12:17 Yani si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam.

mga gowardya aw pyatay nan silan. Pagkatapos san pyomanaw si Hirod sikun sang probinsya ng Yahodiya aw kyomadto sa Kisariya kay adto da yan paga-uya ng pilang allaw.

Yang Pagkamatay ni Soltan Hirod

²⁰ Na, sidto na wakto bali na kadaman ni Hirod sang mga taga Tiros aw Sidon. Agaw sarta adto pa si Hirod sa Kisariya, yanagka-oyon yang mga taga Tiros aw Sidon na magasogo silan ng mga otaw adto kanan untak mapag-osay ng relasyon nilan. Karim nilan na magakadyaw yang ginawa ni Hirod adto kanilan kay yang pagkan nilan yagasikun sang kasakopan ni Soltan Hirod. Agaw pagdatung nilan adto, yapag-amigo ona silan kang Blastos na sinarigan ni Hirod sang palasyo nan kay untak katabangan nan silan sang kanilan toyo.

²¹ Adon, pagdatung ng allaw na mapagkita si Hirod kanilan, yamandagom yan ng dagom ng soltan aw yaga-inkod sang ingkodanan ng maghohokom aw paglaong-laong sang mga otaw.

²² Pagkatapos nan maglaong-laong, byantog yan ng mga otaw aw yanagpiyagit silan aw laong nilan, "Dili ng kanang otaw yani na pyaglaongan kondi kanang Tohan!" ²³ Na, sinyan dayon siniksa ng malaikat ng Tohan si Hirod sabap ng dyawat nan yang pagbantog kanan ng mga otaw aw wa nan atagi ng kabantog yang Tohan. Ansinyan kyan yang lawas ni Hirod ng mga od aw kamatay yan.

²⁴ Awgaid yabay pa makarimpud yang pyaglaongan ng Tohan sang kariko ng

Awrosalam aw yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa Almasi.

²⁵ Na, si Barnabas aw si Saul, yatapos da nilan yang kanilan gawbuk[†] adto sa Awrosalam aw byomarik da silan adto sa Antiyok. Pyaga-agad nilan si Yahiya na pyagangaanan oman kang Markos.

13

Syogo ng Tohan si Barnabas aw si Saul Pag-osiyat

¹ Adon, adto sang jamaa sang Antiyok aon mga otaw na magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan aw mga magiindoway ng pyaglaongan ng Tohan. Yani silan si Barnabas, si Simiyon na tyawag oman ni Negro, si Lokiyos na taga Kirini, si Manain na tyomorin sang baay ni Gobirnador Hirod,* aw si Saul. ² Na, sangallaw sinyan nang yagasambayang aw yagapowasa silan, yagalaong kanilan yang Nyawa ng Tohan, “Laina mayo si Barnabas aw si Saul untak inangun nilan yang gawbuk na pyagakahanda ko kanilan.”

³ Agaw, pagkatapos nilan magpowasa aw magdowaa, dyapunan nilan si Barnabas aw si Saul ng arima nilan aw pyapanaw nilan.

Si Saul aw si Barnabas adto sang Poo ng Kipros

[†] **12:25** 12:25 Kabain sang gawbuk nilan yang pag-atud ng sapi na pyadaa kanilan ng mga kalomonan sa Antiyok. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 11:29-30. ^{*} **13:1** 13:1 Yani si Hirod Antipas na tiyo ni Hirod Agripa. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 14:1 aw Lukas 3:1.

⁴ Adon, syogo da ng Nyawa ng Tohan yani na dowangka otaw na si Barnabas aw si Saul aw kyomadto silan sang syodad ng Silokiya. Ansidto syomakay silan sang dakowa na bangka paduug sang poo ng Kipros. ⁵ Pagdatung nilan sang longsod ng Salamis, yaga-osiyat silan ng pyaglaongan ng Tohan adto sang mga pagsasambayanan ng mga Yahodi. Kaupud oman nilan si Yahiya Markos untak tomabang sang kanilan gawbuk.

⁶ Ansinyan yamarimpud nilan panawon yang tibok poo sampay na dyomatung silan sang longsod ng Papos. Ansidto aon kinita nilan na sambok na Yahodi na pyagangaanan kang Bar-Isa. Sambok yan na madyikiro aw yagalaong yan na nabi kono yan. ⁷ Amigo yan ng gobirnadador sidto na poo na si Sirgiyos Paulus na matigamay na otaw. Sangallaw sinyan pyatawag ng gobirnadador si Barnabas aw si Saul kay mallini yan maningug sang pyaglaongan ng Tohan. ⁸ Awgaid idtong madyikiro na pyagangaanan oman kang Ilimas na ngaan nan sang pyaglaongan na Grik, yapaglalis kang Barnabas kipat kang Saul. Pyan-ingkamotan nan magdistorbo sang gobirnadador untak di mangintoo sang pyaglaongan ng Tohan. ⁹ Na adon, si Saul na pyagangaanan oman kang Paulus,[†] pyagabuutan da yan ng Nyawa ng Tohan. Pyakatanawan nan idtong madyikiro ¹⁰ aw laong nan, “Anak kaw ng saytan! Kay yasopak kaw sang maskin ono na madyaw. Way lain na ininang mo yatabiya yang magpangilad aw

[†] **13:9** 13:9 Saul yang ngaan nan sang pyaglaongan na Hibrani, aw Paulus yang ngaan nan sang pyaglaongan ng taga Roma.

magpanlimbong. Nanga yabay kaw maglaong na bakak kono yang bunna na indowan na yagasikun sang Tohan? ¹¹ Awgaid adon, asiksaun da kaw ng Tohan. Amabota da kaw aw sa suud ng pilang allaw maskin yang kasiga ng suga di da mo akitaun.”

Na, sinyan dayon yagakaduggum yang pananaw ni Ilimas na maynang tyabonan yan ng gabon. Yamangapak da gaid yan aw yagapanganap ng otaw na maka-agak kanan. ¹² Pagkita ng gobirnadador sinyan na pangitabo, yagapangintoo yan kay yatingaa yan sang pyaga-indo makapantag kang Tagallang Isa.

Yang Pag-osiyat nilan Paulus adto sa Antiyok sang Probinsya ng Pisidiya

¹³ Ansinyan syomakay da oman si Paulus kipat yang mga kaupudanan nan sang dakowa na bangka aw lyomayag silan sikun sa Papos paduug sa Pirga na sakop ng Pampiliya. Pagdatung nilan adto, pyanawan silan ni Yahiya Markos kay yamori yan adto sa Awrosalam.

¹⁴ Awgaid silan ni Paulus, sikun sa Pirga pyomanaos silan adto sang longsod ng Antiyok sang probinsya ng Pisidiya. Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana,‡ kyomadto silan sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw pag-ingkod ansan.

¹⁵ Pagkatapos ng pagbatya sa Kitab Tawrat aw yang syorat ng mga nabi, yagatogon yang mga pangoo ng pagsasambayanan adto kanilan Paulus, laong nilan, “Mga lomon, kong aon

‡ **13:14** 13:14 Sang mga Yahodi, Sabado yang *Allaw ng Pagpatana* aw allaw oman ng pagsambayang.

ipaglaong mayo sang mga otaw na makapabagsug sang pangatayan nilan, mapakay da kamo maglaong.”

¹⁶ Na, yamindug si Paulus aw siningyasan nan yang mga otaw untak magpakatingun aw laong nan, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil aw kamo na dili ng bangsa Israil awgaid aon alluk sang Tohan, paningugi mayo yani na ipaglaong ko kamayo. ¹⁷ Yang Tohan na pyagasambayanan ng mga bangsa Israil, pinili nan yang kanatun mga kaompowan untak ma-inang silan ng dakowa na bangsa. Aw sarta yaga-uya silan adto sang banwa ng Misir na dili ng kanilan banwa, yagakadaig silan. Ansinyan tyabangan silan ng Tohan aw sabap sang kanan kabarakat yakapanaw da silan sikun sidto na banwa. ¹⁸ Na, sa suud ng 40 ka toig sarta adto silan sang diserto pyagasabaran ng Tohan yang pagsopak nilan kanan. ¹⁹ Aw pagdatung nilan sang banwa ng Kanaan, pyadaog silan ng Tohan sang pitongka bangsa aw yatag nan kanilan yang banwa ng Kanaan. ²⁰ Ya-inang yang kariko sinyan sa suud ng 450 ka toig.

“Pagkatapos san, yatagan silan ng Tohan ng mga maghohokom na yagadato kanilan sampay sang wakto ni Nabi Samuel. ²¹ Sang kadogayan sinyan yagapangayo yang mga bangsa Israil ng soltan na magadato kanilan. Agaw pinili ng Tohan si Saul na anak ni Kis na topo ni Binyamin. Aw yagasoltan yan sa bangsa Israil sa suud ng 40 ka toig. ²² Ansinyan kyamang ng Tohan si Saul sikun sang pagkasoltan aw pinili nan si Daud na magasoltan kanilan. Aw yagalaong yang Tohan

makapantag kanan, 'Si Daud na anak ni Isai yang otaw na kyallinian ko kay inangun nan yang kariko ng pagasogo ko kanan.'

²³ "Adon," laong ni Paulus, "sikun sang mga katopowan ni Daud yatagan kita ng Tohan ng manlollowas na pyasad nan sa bangsa Israil, aw yan si Isa. ²⁴ Sang wa pa si Isa pagasogod mag-indo, yaga-osiyat da si Yahiya sang mga bangsa Israil na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw magpasogbo. ²⁵ Aw nang masaid da matapos yang pya-inang ng Tohan kang Yahiya, yagalaong yan sang mga otaw, 'Basin yagadumdum kamo na ako yang manlollowas na pyagatagadan mayo. Awgaid dili ko ingidto. Masonod pa yan kanak domatung, aw maskin yang pag-obad ng sandalyas nan di dait kanak.'"
"§

²⁶ Yagapadayon maglaong si Paulus, "Mga kalomonan ko na mga topo ni Nabi Ibrahim, aw kamo na mga dili ng Yahodi na aon alluk sang Tohan, pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang yatagan ng Tohan sini na gogodanun makapantag sang kalowasan. ²⁷ Awgaid yang mga Yahodi adto sa Awrosalam aw yang mga pangoo nilan, wa silan akatigam na si Isa yang pyasad na manlollowas. Aw wa oman silan pakasabot sang pyagalaong ng mga nabi sang Kitab na pyagabatya nilan matag Allaw ng Pagpatana adto sang pagsasambayanan nilan. Awgaid silan da yang yatoman ng pyagatagna ng mga nabi sabap sang kanilan paghokom na dait patayun

§ 13:25 13:25 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:15-16.

si Isa. ²⁸ Maskin way kinita nilan na dosa na dait nan ikamatay, yagapangayo silan adto kang Pilato na apatayun si Isa. ²⁹ Na, pagkatapos nilan inangun yang kariko ng yakasorat sang Kitab makapantag kang Isa, kyamang nilan yang kanan lawas sikun sang kaoy na pyagalansangan kanan aw byutang nilan sang kobor. ³⁰ Awgaid byowi oman yan ng Tohan. ³¹ Aw sa suud ng madaig na mga allaw yagapakita yan sang mga otaw na yamagad kanan singaon sikun sa Jalil paduug sa Awrosalam. Na, silan adon yang mga saksi na yagalaong ng kabunnaan makapantag kang Isa adto sang mga bangsa Israil.

³² “Na, adi da kami adon untak maglaong kamayo ng madyaw na gogodanun na yang pyasad ng Tohan adto sang kanatun kaompowan ³³ yatoman da adon kanatun na mga topo nilan sabap ng byowi oman ng Tohan si Isa. Kay yakasorat sang ikadowa na sura sa Kitab Jabor na yagalaong yang Tohan, laong nan, “ ‘Ikaw yang Anak ko.

Adon na allaw ipatigam ko na ako yang kammo Ama.’*
³⁴ Aw yang pyagalaong ng Tohan na abowiun oman nan si Isa untak di madonot yang lawas nan yakasorat oman sang Kitab, kay laong nan,

“ ‘Sa way dowad-dowa i-atag ko kammo yang kadyawan na pyasad ko kang Daud.’†

³⁵ Aw aon oman yakasorat sa Kitab Jabor na yagalaong,

* **13:33** 13:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7.

† **13:34** 13:34 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 55:3.

“ ‘Di mo atogotan na amadonot yang lawas ko kay ako yang sotti na sogowanun mo.’ ‡

³⁶ “Na, maskin si Soltan Daud yang yagalaong sinyan, dili ng ginawa nan yang karim nan ipasabot. Kay pyangagadan ni Soltan Daud yang pyagakahanda kanan ng Tohan sang panahon nang bowi pa yan. Pagkatapos san yamatay da yan aw lyubung yan sang masaid sang mga kaompowan nan. Aw yadonot da yang lawas nan. ³⁷ Awgaid si Isa na byowi oman ng Tohan sikun sang kamatay, wa akadonot yang lawas nan.

³⁸⁻³⁹ “Idto sagaw, mga kalomonan ko,” laong ni Paulus, “dait mayo katigaman na sabap kang Isa pyapayapat da adon ansan kamayo na aon kaamponan ng mga dosa mayo. Yang pagpangagad mayo sang Hokoman ni Nabi Mosa di makakamang ng mga dosa mayo. Awgaid sino-sino yang amangintoo kang Isa, amponon yan aw atarimaun yan ng Tohan na matorid.

⁴⁰ Agaw, pagbantay kamo na di amaitabo kamayo yang yagalaong ng mga nabi sang Kitab na yagalaong,

⁴¹ “ ‘Pagbantay kamo na yagasaway sang mga otaw!

Amangkatingaa kamo sang paga-inangun ko, awgaid amangkamatay kamo!

Kay sang kamayo panahon aon inangun ko na di mayo pangintowan

maskin aon pay magapatigam kamayo.’ ” §

‡ **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:10.

§ **13:41** 13:41 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 1:5.

⁴² Adon, paglogwa ni Paulus aw si Barnabas sikun sang pagsasambayanan, yangyo silan ng mga otaw na kong mapakay magabarik silan sang sonod na Allaw ng Pagpatana untak mag-into oman ng makapantag sini na mga butang.

⁴³ Na, pag-ori da ng mga otaw, madaig yang yamagad kang Paulus aw si Barnabas, mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi na yagapasakop sang agama Yahodi. Aw pyagalaong silan ni Paulus aw si Barnabas na magapadayon silan magsarig sang tabang kanilan ng Tohan.

⁴⁴ Adon, pagkasonod na Allaw ng Pagpatana, alos yang kariko ng mga otaw sidto na banwa yanagkatipon sang pagsasambayanan nilan untak maningug sang pyaglaongan ng Tohan. ⁴⁵ Na, pagkita ng mga Yahodi sang kadaig ng mga otaw na yanagkatipon ansan, yamasina silan. Agaw syopak nilan yang pyaglaongan ni Paulus aw ininsolto pa nilan yan.

⁴⁶ Awgaid kyadogangan pa yang kaisug ni Paulus aw si Barnabas aw yagalaong silan, “Dait gaid na kamo na mga Yahodi yang ona na osiyatan ng pyaglaongan ng Tohan. Awgaid sabap ng tyaripundaan mayo yang pyaglaongan nan maynang yagalaong kamo na di kamo dait atagan ng kinabowi na way kataposan. Agaw apasagdan da kamo nami aw makadto da kami pag-osiyat sang mga dili ng Yahodi. ⁴⁷ Kay yani yang sogo kanami ng Tohan sang Kitab, laong nan,

“ ‘Ininang ta kaw ng allag para sang mga dili ng Yahodi

kay untak sabap kammo amalowas yang kariko ng manosiya adi sa babawan ng donya.' ”*

⁴⁸ Na, pagdungug sinyan ng mga dili ng Yahodi, yamasowat silan aw byantog nilan yang pyaglaongan ng Tohan. Aw yang kariko ng mga otaw na pinili ng Tohan na atagan silan ng kinabowi na way kataposan, yagapangintoo.

⁴⁹ Ansinyan yapayapat yang pyaglaongan ng Tohan sang kariko sinyan na banwa. ⁵⁰ Awgaid yani yang ininang ng mga Yahodi sang Antiyok na pyagalaong nilan yang mga pangoo sidto na syodad kipat yang mga bobay na bantoganun na aon alluk sang Tohan maskin dili silan ng Yahodi, na somopak silan kang Paulus. Agaw pyasikotan nilan si Paulus aw si Barnabas aw pyapanaw nilan sikun sang banwa nilan. ⁵¹ Na, pagpanaw nilan Paulus, tyakdag nilan yang abog sang siki nilan silbi tanda na waa day labot nilan sang mga otaw sidto na banwa. Pagkatapos san kyomadto silan sang syodad ng Ikoniom. ⁵² Awgaid yang mga yagapangintoo kang Isa adto sa Antiyok, yamasowat silan aw pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan.

14

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Ikoniom

¹ Pagdatung ni Paulus aw si Barnabas sang Ikoniom, kyomadto silan sang pagsasambayanan ng mga Yahodi mag-onawa ng kya-anadan

* **13:47** 13:47 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:6.

nilan. Aw sabap sang kadyaw ng pag-osiyat nilan madaig yang mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa. ² Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi na wa apangintoo sang pyaga-indo nilan ni Paulus, pyagalaong nilan yang mga dili ng Yahodi na makontra sidtong yagapangintoo kang Isa. ³ Na, yadogay si Paulus aw si Barnabas adto sa Ikoniyom. Wa silan akalluk mag-osiyat makapantag kang Tagallang Isa. Aw pyakita ng Tagallang na bunna yang pyaga-osiyat nilan makapantag sang kadyaw nan sang mga otaw kay yatagan nan silan ng kabarakat pag-inang ng mga tanda aw katingaan. ⁴ Na, yanagkabain-bain da yang dumduman ng mga otaw sidto na syodad. Yang kadaigan yadapig sang mga Yahodi na wa apangintoo, aw yang kadaigan oman yadapig sang mga sahabat.

⁵ Ansinyan yanagka-oyon yang mga Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi upud sang mga pangoo nilan na apasakitan nilan silan ni Paulus aw abonoon nilan ng bato sampay na akamatay da nilan. ⁶ Awgaid pagkatigam sinyan ni Paulus aw si Barnabas, yalayas silan adto sang probinsya ng Likaoniya, sang mga syodad ng Listara aw Dirbi kipat oman sang makilibot na mga banwa. ⁷ Aw sidto na mga banwa yagapadayon silan mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi.

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Listara

⁸ Na, adto sa Listara aon sangka otaw na wa pakapanaw sokad ng pagkaotaw nan kay

yamasadi yang siki nan. ⁹ Sarta yaga-ingkod yan ansan, yamaningug yan sang pyaglaongan ni Paulus. Ansinyan pyagatanawan yan ni Paulus aw kinita nan na aon pagpangintoo ninyan na otaw na si Isa makapagkadyaw kanan. ¹⁰ Agaw yagalaong kanan si Paulus ng matanog, “Pag-indug!” Na, sinyan dayon yamindug yang otaw aw yakapanaw da yan.

¹¹ Pagkita ng kaotawan sang ininang ni Paulus, yagapiyagit silan sang pyaglaongan ng Likaoniya aw laong nilan, “Yang mga tagallang natun yapanaog adi kanatun aw yabaoy ng otaw!”

¹² Ansinyan ingaanan nilan si Barnabas aw si Paulus sang mga ngaan ng mga tagallang nilan. Si Barnabas ingaanan nilan kang Siyos, aw si Paulus ingaanan nilan kang Hirmis kay yan yang tigbaaw. ¹³ Na, adto sa logwa ng syodad ng Listara aon pagsasambayanan na para sang kanilan tagallang na si Siyos. Ansinyan dyaa ng imam sidto na pagsasambayanan yang mga baka na usug na kyolintasan ng mga bolak adto sang powertaan ng syodad. Kay yang imam kipat yang kadaig ng mga otaw, karim nilan sobariun yang mga baka untak ipakorban nilan adto kang Paulus aw si Barnabas.

¹⁴ Awgaid pagkatigam ng mga sahabat sang paga-inangun ng mga otaw, lyasi nilan yang kanilan dagom aw dyomaagan silan adto sang tunga ng mga otaw aw yagapiyagit silan aw laong nilan, ¹⁵ “Mga kalomonan, nanga maynini yang ininang mayo? Manosiya gaid kami na mag-onawa kamayo! Yakani kami untak mag-payapat kamayo ng Madyaw na Gogodanun kay

untak tarikodan da mayo yang pyagasambayanan mayo na way siyat. Kay yang dait mayo pangagadan yang bowi na Tohan na yan yang yagabaoy ng langit aw lopa, dagat aw yang kariko ng yakalacak sinyan. ¹⁶ Sang yalabay na panahon, pyasagdan ng Tohan yang kariko ng mga bangsa pag-inang ng maskin ono na kyallinian nilan. ¹⁷ Awgaid maskin maynan, pyatigam nan sang mga otaw daw sino yan sabap sang kadyawan na pyakita nan kanilan. Kay yan yang yaga-atag kanatun ng owan aw yang abot sikun sang tyanum sang wakto ng paggani. Yatagan oman nan kita ng klasi-klasi na pagkan untak masowat yang ginawa ta.” ¹⁸ Awgaid maskin maynan yang pyaglaongan nilan ni Paulus, kya-irapan silan pagpogong sang mga otaw untak di silan magpakorban adto kanilan.

¹⁹ Ansinyan aon dyomatung na mga Yahodi sikun sa Antiyok na sakop ng Pisidiya aw sikun oman sa Ikoniom. Pyagalaong nilan yang mga otaw adto sa Listara na di silan maningug kanilan ni Paulus. Agaw byono da ng mga otaw si Paulus ng bato aw igoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad kay pagtoo nilan na patay da yan. ²⁰ Awgaid sarta pyagalibotan si Paulus ng mga yagapangintoo kang Isa, yamindug yan aw byomarik adto sang syodad. Pagka-ilaw sinyan kyomadto si Paulus aw si Barnabas sa Dirbi.

Byomarik si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok sang Probinsya ng Siriya

²¹ Pagdatung nilan adto sa Dirbi, yaga-osiyat si Paulus aw si Barnabas ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga otaw. Aw madaig yang yagapangintoo kang Isa sabap sang pag-osiyat nilan. Pagkatapos san byomarik silan adto sa Listara, Ikoniyom aw Antiyok sang probinsya ng Pisidiya. ²² Ansidto na mga longsod pyabagsug nilan yang mga yagapangintoo aw pyagalaong nilan na magpadayon sang pagpangintoo kang Isa. Laong nilan sang mga yagapangintoo, “Madaig yang kasikotan na dait natun agian bago kita makasuud sang pyagdatowan ng Tohan.” ²³ Sidto oman na mga banwa, yagapili si Paulus aw si Barnabas ng mga otaw na ma-inang ng pangoo ng jamaa nilan. Sarta yagapowasa aw yagadowaa silan syarig nilan yang mga pinili nilan adto kang Tagallang Isa na pyangintowan nilan.

²⁴ Pagkatapos sinyan yamagi si Paulus aw si Barnabas sang kasakopan ng Pisidiya aw kyomadto silan sang probinsya ng Pampiliya. ²⁵ Adto sang Pampiliya yaga-osiyat silan sang syodad ng Pirga. Pagkatapos san, pyomanaos silan sang longsod ng Ataliya. ²⁶ Pagdatung nilan sang Ataliya, syomakay silan sang bangka untak bomarik silan sa Antiyok sang probinsya ng Siriya. Kay ansan pagasogod yang gawbuk nilan pagkatapos silan pagdowaan ng mga yagapangintoo adto untak tabangan silan ng Tohan sang gawbuk na yatapos da nilan.

²⁷ Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Antiyok, tinipon nilan yang kariko ng jamaa aw gyogod nilan yang kariko ng ininang nilan sabap sang

tabang kanilan ng Tohan. Gyogod oman nilan daw ono yang ininang ng Tohan kay untak maskin yang mga dili ng Yahodi yagapangintoo da kang Isa. ²⁸ Na, yadogay mag-uya si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok upud sang mga yagapangintoo kang Isa.

15

Yanagkatipon yang mga Pangoo ng Jamaa adto sa Awrosalam

¹ Ansinyan aon mga otaw sikun sa Yahodiya na kyomadto sa Antiyok aw yaga-indo silan sang mga yagapangintoo kang Isa na dili ng Yahodi, laong nilan, “Di kamo amalowas kong di kamo magpatoli sobay sang pyagalaong ng Hokoman ni Nabi Mosa.” ² Na, pagdungug sinyan ni Paulus aw si Barnabas, bali da na panaglalis nilan sidtong mga otaw. Agaw yanagka-oyon yang mga yagapangintoo sa Antiyok na asogoon nilan si Paulus aw si Barnabas kipat yang kadaigan pa na mga kalomonan adto sa Awrosalam kay untak mapagbaaw silan sang mga sahabat aw yang mga pangoo adto makapantag sini na indowan.

³ Ansinyan pyapanaw da silan Paulus ng jamaa sa Antiyok. Pag-agi nilan sang probinsya ng Pinisiya aw Samariya, pyagalaong nilan yang mga kalomonan adto na aon oman mga dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa. Pagdungug nilan sinyan, labi da yang kasawat ng kariko ng mga kalomonan.

⁴ Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Awrosalam, madyaw yang pagtarima kanilan ng jamaa

kipat yang mga sahabat aw yang mga pangoo nilan. Aw gyogod nilan Paulus yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng Tohan. ⁵ Awgaid aon mga yagapangintoo kang Isa na mimbrow ng panon ng mga Parisi. Yamindug silan aw laong nilan, “Yang mga dili ng Yahodi dait toliun aw dait silan paglaongon na pagtoman sang Hokoman ni Nabi Mosa.”

⁶ Ansinyan yanagkatipon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa untak pagbaawan nilan idtong pyaglaongan ng mga Parisi.

⁷ Pagkatapos nilan managbaaw ng madogay, yamindug si Pitros aw laong nan, “Mga kalomonan ko, kyatigaman mayo na singaon ako yang pinili ng Tohan sikun kamayo untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi kay untak makadungug silan ng makapantag kang Isa Almasi aw mangintoo oman silan. ⁸ Yang Tohan yamatigam daw ono yang iyan sang dumduman ng mga otaw. Aw pyakita nan na dyawat nan yang mga dili ng Yahodi kay yatagan nan silan ng Sotti na Nyawa na mag-onawa kanatun. ⁹ Yang pagtanaw ng Tohan kanatun na mga Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi mag-onawa da kay ilinisan oman nan yang pangatayan nilan sikun sang mga dosa nilan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi. ¹⁰ Na, kong maynan, nanga kamo da yang magabuut? Nanga karim mayo pa-irapan yang mga yagapangintoo na dili ng Yahodi ng pagtoman sang kasogowan natun na mga Yahodi na maskin kita aw yang kanatun kaompowan wa pakatoman sinyan? ¹¹ Ayaw da! Kay

yagapangintoo kita na yalawas kita sabap sang looy aw kadyaw ni Tagallang Isa. Aw mag-onawa sinyan yang paglowas nan sang mga dili ng Yahodi.”

¹² Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakin-gun da yang kariko nilan. Aw yamaningug da silan sang gyogod ni Barnabas aw si Paulus makapantag sang mga katingaan aw tanda na ininang nilan adto sang mga dili ng Yahodi sabap sang kabarakat ng Tohan. ¹³ Pagkatapos nilan maggogod, yagalaong si Yakob sang mga yanagkatipon ansan, laong nan, “Mga kalomonan ko, paningugi mayo ako. ¹⁴ Si Simon Pitros yagagod kanatun daw monono yang pagsogod nini na ya-inang aw monono yang pag-atiman ng Tohan sang mga dili ng Yahodi kay untak aon oman mga otaw sikun kanilan na ma-inang ng sakop nan. ¹⁵ Na, idto oman yang pyaglaongan ng mga nabi singaon kay yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,

¹⁶ “ ‘Pagkatapos sinyan magabarik oman ako aw apa-indugun ko oman yang pyagdatowan ni Daud na maynang baay na yamaguba da.

Adadayawon ko yang yamangkasapad aw apa-indugun ko oman yang pyagdatowan nan.

¹⁷ Inangun ko yan kay untak yang kadaigan ng mga otaw amanganap kanak na silan yang mga dili ng Yahodi na pinili ko untak ma-inang ng sakop ko.

18 Idto yang pyaglaongan ng Tohan na pyatigam nan singaong ona pa.' ”*

19 Na, yagapadayon maglaong si Yakob, “Idto sagaw, sang kanak dumduman di natun dait parapan yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo sang Tohan. 20 Awgaid apadaan natun silan ng sorat sang pagpatigam kanilan na di dait koman ng pagkan na pyasampay sang mga barhala kay yan na pagkan haram. Di oman dait magjina, aw di dait koman ng karni sikun sang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman dait koman ng dogo. 21 Madyaw kong atomanun nilan yang inyan kay untak di akasakitan yang ginawa ng mga kalomonan nilan na mga Yahodi. Kay sikun pa sang ona byatya yang Hokoman ni Nabi Mosa matag Allaw ng Pagpatana adto sang mga pagsasambayanan natun aw pyaga-osiyat oman inyan adto sang kariko ng mga banwa.” Idto yang pyaglaongan ni Yakob.

Yang Sorat na Pyadaa adto sang mga Yagapangintoo na dili ng Yahodi

22 Ansinyan yanagka-oyon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa kipat oman yang kariko ng jamaa na magapili silan ng mga otaw sikun kanilan na pa-agadun kang Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok. Yang pinili nilan yang dowang pangoo nilan na si Yodas na tyawag oman ni Barsabas, aw si Silas. 23 Aw yani yang pyadaa kanilan na sorat:

* **15:18** 15:16-18 Yani na mga ayatan yakasurat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 9:11-12.

Assalamo alaykom!

Kami na mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adi sa Awrosalam yagasalam kamayo na mga kalomonan nami na dili ng Yahodi na yaga-uya adto sa Antiyok kipat yang kadaigan pa na mga banwa sa Siriya aw Kilikiya.

²⁴ Yagasorat kami kamayo kay dyungug nami na aon mga otaw sikun adi kanami na kyomadto kamayo aw yagasamok sang dumduman mayo sabap sang pyaga-indo nilan kamayo. Na, way kapatot nilan pag-indo kamayo kay way sogo nami kanilan. ²⁵ Agaw yanagkatipon kami aw yanagka-oyon yang kariko nami na magapili ng mga otaw na asogoon nami adto kamayo na kaupud nilan ni Barnabas aw si Paulus na mga lomona na dakowa sang pangatayan natun. ²⁶ Silan dowan, apit da gao silan patayun sabap sang pag-pangagad nilan kang Isa Almasi na Tagallang natun. ²⁷ Adon, si Yodas aw si Silas yang asogoon nami ansan kamayo kay untak silan da yang magpatigam kamayo sang pyagaka-oyonan nami na syorat oman nami kamayo. ²⁸ Tyabangan kami ng Nyawa ng Tohan aw yanagka-oyon kami na di kamo pa-irapan ng pagtoman sang kasogowan nami yatabiya sini na mga masonod na dait mayo tomanun: ²⁹ di dait koman ng pagkan na pyasampay sang mga barhala, aw di dait koman ng dogo. Di oman dait koman ng karni sikun sang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di dait magjina. Madyaw aw apangagadan mayo yani na mga sogowan. Na, idto da gaid.

Wassalam.

³⁰ Ansinyan pyomanaw da yang mga otaw na syogo nilan sang pagdaa ng sorat. Pagdatung nilan adto sa Antiyok, tinipon nilan yang kariko ng mga yagapangintoo aw atagan kanilan yang sorat. ³¹ Pagbasa nilan sang sorat, yamangkasawat silan sabap sidtong pyaglaongan na yakapabagsug sang pangatayan nilan. ³² Na, si Yodas aw si Silas, mga magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan. Agaw madaig yang pyaga-into nilan sang mga kalomonan adto kay untak pabagsugun nilan yang pangatayan nilan aw yang pagpangintoo nilan kang Isa. ³³ Wa akadogay sinyan yamori da oman yang kadaigan nilan adto sa Awrosalam, sang mga otaw na yagasogo kanilan. Sang wa pa silan apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan adto untak madyaw yang panaw nilan. ³⁴ Awgaid si Silas yagapabilin pa adto sa Antiyok ³⁵ na kaupud ni Paulus aw si Barnabas. Yagapadayon silan mag-into aw mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan upud sang kadaigan pa na mga otaw.

Yanagbuag si Paulus aw si Barnabas

³⁶ Na, paglabay ng pilang allaw, yagalaong si Paulus kang Barnabas, “Madyaw pa aw mag-abarik da kita adto sang mga kalomonan ta sang kariko ng mga banwa na pyaga-osiyatan ta singaon untak tanawon ta daw monono da silan adon.” ³⁷ Yasogot oman si Barnabas aw karim nan pa-agadun si Yahiya na pyagangaanan oman kang Markos. ³⁸ Awgaid si Paulus, di nan karim pa-agadun si Markos kay singaong adto silan sa

Pampiliya, pyanawan nan silan aw wa da yan pagapadayon pagtabang sang kanilan gawbuk. ³⁹ Na, labi da yang panaglalis ni Paulus aw si Barnabas aw yanagbuag da silan. Ansinyan pyaga-agad ni Barnabas si Markos aw syomakay silan sang bangka paduug sang poo ng Kipros. ⁴⁰ Awgaid si Paulus, pinili nan si Silas na amagad kanan. Sang wa pa silan apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan adto na atabangan silan ng Tagallang sang panaw nilan. ⁴¹ Na, kyomadto da silan sang probinsya ng Siriya aw Kilikiya aw yaga-indo silan adto sang kariko ng mga jamaa untak pabagsugun nilan yang pagpangintoo ng mga kalomonan.

16

Yamagad si Timotiyo kang Paulus kipat kang Silas

¹ Ansinyan pyomanaos silan ni Paulus adto sa Dirbi aw pagkatapos san adto silan sang syodad ng Listara. Ansidto aon sambok na otaw na yagapangintoo kang Isa na pyagangaanan kang Timotiyo. Yang kanan ina bangsa Yahodi na yagapangintoo oman kang Isa, awgaid yang ama nan bangsa Grik. ² Na, yang kariko ng mga kalomonan sang jamaa adto sa Listara aw Ikoniyom, madyaw yang pyaglaongan nilan makapantag kang Timotiyo. ³ Ansinyan karim ni Paulus pa-agadun si Timotiyo. Awgaid bago silan pomanaw, tyoli nan si Timotiyo kay untak addatan yan ng mga Yahodi. Kay yang kariko ng mga Yahodi sidto na mga banwa, kyatigaman

nilan na yang ama ni Timotiyo dili ng Yahodi.
⁴ Na, pagkadto nilan sang yagakatuna-tuna na mga banwa, pyatigam nilan sang mga yagapangintoo kang Isa yang mga sogowan na pyagakaoyonan ng mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam. Aw pyagalaong oman nan silan na dait nilan pangagadan yan na mga sogowan. ⁵ Idto sagaw, yagakabagsug yang pagpangintoo ng mga kalomonan sang kariko ng mga jamaa, aw allaw-allaw kyadogangan pa yang kadaig nilan.

Aon Pyakita ng Tohan kang Paulus adto sang Banwa ng Trowas

⁶ Ansinyan yamagi si Paulus aw yang mga kaupudanan nan sang mga banwa na sakop ng Pirigiya aw Galatiya kay wa silan atogoti ng Nyawa ng Tohan na mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan adto sang probinsya ng Asiya.
⁷ Pagdatung nilan sang kilid ng kasakopan ng Misiya, makadto gao silan sang probinsya ng Bitiniya, awgaid wa silan atogoti ng Nyawa ni Isa na komadto. ⁸ Agaw yamagi da gaid silan sa Misiya aw kyomadto silan sang syodad ng Trowas. ⁹ Sidto na gabi, aon pyakita ng Tohan kang Paulus. Sang pagpananaw nan kinita nan na aon otaw na taga Makidoniya na yaga-indug aw yaga-angyo kanan, laong nan, "Pagtaripag adi sang banwa ng Makidoniya aw tabangi kami." ¹⁰ Na, pagkatapos sinyan yangandam

dayon kami* komadto sang Makidoniya kay kyatigaman da nami na kahanda ng Tohan na adto da kami mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun.

Yagapangintoo si Lidiya kang Isa Almasi

¹¹ Na, syomakay da kami sang bangka, aw sikun sa Trowas lyomayag kami adto sang poo ng Samotraki. Pagka-ilaw sinyan pyomanaos kami adto sang banwa ng Niyapolis. ¹² Ansidto kyomawas kami sang bangka aw panaw kami paduug sa Pilipi na dakowa na syodad sang ona na distreto ng Makidoniya. Yang kadaigan ng mga otaw adto aw maskin pa yang mga pangoo sang banwa, mga taga Roma. Na, adto da kami paga-uya sa suud ng pilang allaw.

¹³ Sang Allaw ng Pagpatana lyomogwa kami sikun sang syodad aw kyomadto sang kilid ng tobig kay yagadumdum kami na magakatipon yang mga Yahodi untak magdowaa. Pagdatung nami adto, aon mga kaobayan na yanagkatipon ansan. Agaw yamingkod kami aw yapagbaaw kanilan. ¹⁴ Yang isa nidtong mga bobay na yamaningug kanami si Lidiya na taga Tatira. Negosyante yan ng madyaw na tela na mapowa. Aw maskin dili yan ng Yahodi yagasambayang yan sang Tohan. Adon sarta yamaningug si Lidiya sang pyaga-indo ni Paulus makapantag kang Isa, tyabangan yan ng Tohan pagsabot aw yagapangintoo da yan kang Isa Almasi. ¹⁵ Ansinyan syogbowan si Lidiya aw yang kariko

* **16:10** 16:10 Si Lukas yang yagasorat sini na gogodanun. Gyamit nan yang pyaglaongan na *kami* kong sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan.

ng mga otaw sang kanan baay. Pagkatapos, yaga-angyo si Lidiya kanami, laong nan, “Kong sang dumduman mayo bunna ako na yagapangintoo kang Tagallang Isa, adto da kamo pag-uya sang kanak baay.” Yabay pa yan mag-angyo kanami, agaw yasogot da gaid kami.

Yamapiriso si Paulus aw si Silas adto sa Pilipi

¹⁶ Na, sangallaw sinyan pagkadto nami sidtong logar na pagtitiponan ng mga Yahodi untak magdowaa, syongon kami ng sambok na allang na bobay. Yamatigam yan maggogod ng bagi ng mga otaw sabap ng kyasaytanan yan. Aw yang mga amo nan yakasapi ng madaig sabap kanan. ¹⁷ Na, yan na bobay yagasonod-sonod kanami ni Paulus aw yagapiyagit yan aw laong nan, “Yani na mga otaw, mga sogowanun silan ng Tohan na Labi na Makagwas! Yagapatigam silan kamayo daw monono kamo amalowas.”

¹⁸ Na, allaw-allaw maynan yang ininang nidtong bobay sampay na yamasoya da si Paulus. Agaw yapag-atobang yan sang bobay aw yagalaong yan sang saytan, “Sang ngaan ni Isa Almasi, logwa da!” Aw sinyan dayon lyomogwa yang saytan sikun sang bobay.

¹⁹ Na, pagkatigam ng mga amo ng bobay na di da silan makasapi sabap kanan, dyakup nilan si Paulus aw si Silas aw goyoda nilan adto sang plaza untak pa-atobangun nilan sang mga pangoo sang banwa. ²⁰ Pagdatung nilan adto, yagalaong silan sang mga opisyales na taga Roma, “Yani na mga otaw Yahodi aw yagadaa silan ng kasamok adi sang kanatun syodad. ²¹ Yaga-indo

silan ng kabatasanan na sopak sang kanatun kasogowan aw di natun mapakay pangagadan kay kita mga sakop ng Roma.”

²² Na, yang kariko ng kaotawan na yanagkatipon ansan yasopak oman kang Paulus aw si Silas. Ansinyan pyalasian ng mga opisyales silan ni Paulus ng dagom aw pyabadasan silan.

²³ Pagkatapos silan badasan, pyapiriso silan aw sogowa yang gowardya na bantayan silan ng madyaw. ²⁴ Agaw, sobay sidtong sogo lyasak ng gowardya si Paulus aw si Silas adto sa suud ng pirisowan aw gyapos nan yang mga siki nilan.

²⁵ Na, sang tungang gabi sinyan yagadowaa si Paulus aw si Silas aw yagakanta silan ng pagpoji sang Tohan. Aw yamaningug kanilan yang kadaigan pa na mga piniriso. ²⁶ Ansinyan yatokaw liminog ng makusug aw yamagayung maskin yang pondasyon ng pirisowan. Sinyan dayon yamangka-abri yang kariko ng mga powertaan aw yamangkatantang yang mga kadina na pyagagapos sang mga piniriso. ²⁷ Na, pagmata ng gowardya, kinita nan na yamabri yang mga powertaan. Agaw gyabot nan yang kanan ispada untak magtoyo kay pagtoo nan na yakalay sa da yang mga piniriso. ²⁸ Awgaid yagapiyagit si Paulus aw laong, “Ayaw pagtoyo! Ini pa kami!”

²⁹ Na, yagapakamang da yang gowardya ng ilawan aw yadaagan adto sa suud aw yalood sa atobangan ni Paulus aw si Silas na tyakigan.

³⁰ Ansinyan dyaa nan silan adto sa logwa aw laong nan, “Ono yang dait ko inangun untak malowas ako?”

³¹ Tyomobag silan Paulus, “Pagpangintoo kang Tagallang Isa aw amalowas kaw kipat yang kammo pamilya.” ³² Ansinyan yaga-osiyat silan ng pyaglaongan ng Tohan adto sang gowardya kipat yang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay. ³³ Na, sidto na wakto maskin maum da yang gabi, yogasan ng gowardya yang mga pari nilan ni Paulus. Pagkatapos, yagapasogbo dayon yan kipat yang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay. ³⁴ Ansinyan pyapanaos nan si Paulus aw si Silas adto sang kanan baay aw pyakan nan silan. Aw dakowa yang kasowat ng gowardya kipat yang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay kay yagapangintoo da silan sang Tohan.

³⁵ Pagka-ilaw sinyan, syogo ng mga opisyales na taga Roma yang mga polis adto sang pirisowan untak paglaongon nilan yang gowardya na paboyan da silan ni Paulus.

³⁶ Agaw yagalaong yang gowardya kang Paulus, “Yang mga opisyales na taga Roma yaga-sogo na aboyan da kamo ni Silas. Na, logwa da kamo aw pagdadayaw kamo sang panaw mayo.”

³⁷ Awgaid yagalaong si Paulus adto sidtong mga polis, “Astaga! Pyabadasan kami sa atobangan ng mga otaw na way pag-imbistigar kanami maskin kami mga sakop ng Roma!† Pyapiriso pa kami, aw adon aboyan da kami ng tago? Di yan mapakay! Yang mga opisyales mayo na

† **16:37** 16:37 Maskin bangsa Yahodi si Paulus aon oman kapatot nan mag-onawa ng mga bangsa Roma kay sakop yan ng Roma.

taga Roma, silan mismo yang dait komani aw magpalogwa kanami.”

³⁸ Ansinyan sagaw byomarik yang mga polis adto sang mga opisyales aw paglaonga silan ng pyagalaong ni Paulus. Na, pagdungug nilan na sakop ng Roma si Paulus aw si Silas, yangkalluk silan. ³⁹ Agaw kyomadto da silan sang pirisowan aw yagapangayo ng ampon kanilan ni Paulus. Ansinyan byoyan nilan si Paulus aw si Silas aw yangyo silan na apanawan da nilan yang kanilan syodad. ⁴⁰ Na, paglogwa da nilan Paulus sikun sang pirisowan, kyomadto silan sang baay ni Lidiya. Adto da silan managkita sang mga yagapangintoo aw pyabagsug nilan yang kanilan pangatayan. Pagkatapos pyomanaw da silan.

17

Si Paulus aw si Silas adto sa Tisalonika

¹ Ansinyan yamagi si Paulus aw si Silas sa Ampipolis aw Apoloniya sampay na dyomatung silan sang syodad ng Tisalonika na ansan aon pagsasambayanan ng mga Yahodi. ² Na, sobay sang kya-anadan ni Paulus kyomadto yan sang pagsasambayanan untak mag-indo sang mga otaw. Aw sa suud ng toongka Allaw ng Pagpatana yanagbaaw-baaw silan ni Paulus maka-pantag sang yakasorat sang Kitab. ³ Pyatigam nan kanilan yang mana ng yakasorat aw pyakita nan kanilan yang pyagalaong sang Kitab na yang Almasi dait amagi ng kasikotan, apatayun aw abowiun oman. Laong ni Paulus, “Yani si Isa na pyapayapat ko kamayo, yan agaw yang Almasi.”

⁴ Na, aon mga Yahodi na yagapangintoo sang pyaga-indo ni Paulus aw yagapangagad da silan kang Paulus aw si Silas. Madaig oman yang mga bobay na bantoganun na yagapangintoo da kipat yang mga dili ng Yahodi na yagasambayang sang Tohan.

⁵ Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi yamasina kanilan ni Paulus. Agaw tinipon nilan yang mga bogoy na yanag-indugun sang mga daan aw paglaonga silan na mag-inang ng kasamok. Aw nang madaig da silan yagasamok-samok silan sang tibok syodad. Syoong nilan yang baay ni Yason kay pagtoo nilan na adto sa suud si Paulus aw si Silas aw adaun gao nilan sa atobangan ng mga otaw. ⁶ Awgaid kay wa nilan akिता, igoyod nilan si Yason aw yang kadaigan pa na mga yagapangintoo adto sang mga pangoo sang banwa. Aw yagapiyagit silan aw laong nilan, “Yang mga otaw na yaga-inang ng kasamok abir wain silan kadto, adi da adon sang kanatun banwa! ⁷ Aw yani si Yason yadawat kanilan sang kanan baay. Na, yang kariko nilan yasopak sang kasogowan ng soltan sang Roma kay yagalaong silan na aon kono lain na soltan na yang ngaan nan si Isa.” ⁸ Na, pagdungug sinyan, yagakasamok yang mga otaw kipat yang mga pangoo. ⁹ Agaw, yang ininang ng mga pangoo, pyabayad nilan si Yason aw yang mga kaibanan nan ng piyansa aw byoyan da nilan.

Si Paulus aw si Silas adto sa Biriya

¹⁰ Na, sidto na gabi pyapanaw ng mga kalomonan si Paulus aw si Silas adto sa Biriya. Pagdatung nilan adto, kyomadto silan sang pagsasambayanan. ¹¹ Yang mga Yahodi adto sa Biriya, mas madyaw yang batasan nilan kaysang mga taga Tisalonika kay dakowa yang kallini nilan na amaningug sang pyaga-osiyat ni Paulus. Allaw-allaw yamangadi silan ng Kitab untak katigaman nilan daw bunna yang pyagalaong nan. ¹² Idto sagaw madaig yang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Aw madaig oman yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo, mga kaobayan na bantoganun kipat yang mga kausugan.

¹³ Awgaid pagdungug ng mga Yahodi adto sa Tisalonika na yaga-osiyat da oman si Paulus sang pyaglaongan ng Tohan adto sa Biriya, kyomadto silan sa Biriya aw pyagalaong nilan yang mga otaw na mag-inang ng kasamok. ¹⁴ Na, pyakadto dayon si Paulus ng mga kalomonan adto sang baybay. Awgaid si Silas aw si Timotiyo yagapabilin pa adto sa Biriya. ¹⁵ Yang mga otaw na yamatud kang Paulus yamagad kanan taman sang syodad ng Atin. Aw pag-ori nilan adto sa Biriya, aon tyogon kanilan ni Paulus na si Silas aw si Timotiyo lomopog kanan ng madari adto sa Atin.

Yaga-osiyat si Paulus adto sang Syodad ng Atin

¹⁶ Sarta yagatagad si Paulus kang Silas kipat kang Timotiyo adto sa Atin, yamarido yang ginawa nan kay kinita nan na madaig yang mga barhala sidtong syodad. ¹⁷ Agaw kyomadto

yan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw yapagbaaw yan kanilan kipat yang mga dili ng Yahodi na yagasambayang sang Tohan. Allaw-allaw kyomadto oman yan sang plaza aw yapagbaaw sang mga otaw.

¹⁸ Adon, aon mga magiindoway na mimbrow na panon ng Ipikoro aw Istoik na yapaglalis kang Paulus. Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Ono kowaw yang karim ipasabot nini na ignorante na yagasiling ng matigam?” Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Maynang aon pyatigam nan makapantag sang mga tagallang na wa akilaa adi sang kanatun banwa.” Yagalaong silan sidto kay yaga-osiyat si Paulus makapantag kang Isa aw yang pagkabowi oman nan. ¹⁹ Agaw dyaa nilan si Paulus adto sang pagtitiponan ng mga pangoo sang banwa na tyawag ng Ariyopagos. Aw yagalaong silan kang Paulus, “Tabiya, karim nami katigaman daw ono yaning bago na indowan na pyapayapat mo. ²⁰ Yatingaa kami sang pyaga-into mo, agaw karim nami katigaman daw ono yang mana nan.” ²¹ Maynidto yang pyaglaongan nilan kay yang kariko ng mga taga Atin kipat yang mga dayo na yaga-uya ansan, way lain na ininang nilan yatabiya pagbaaw-baaw aw pagpaningug sang bago na mga indowan.

²² Agaw yamindug si Paulus sa atobangan ng mga otaw na yanagkatipon adto sa Ariyopagos aw laong nan, “Kamo na taga Atin, kinita ko na bara-ibada sagaw kamo. ²³ Kay sang pagpanaw-panaw ko adi sini na syodad mayo kinita ko yang mga pyagasambayangan mayo. Aw aon oman kinita ko na pasampayan na aon syorat na

yagalaong, 'Para sang Tohan na wa nami akilaa.' Na, yani na Tohan na pyagasambayanan mayo maskin wa mayo akilaa, yan agaw yang ipatigam ko kamayo adon.

²⁴ "Yan yang Tohan na yagabaoy ng donya aw yang kariko ng yakalacak sinyan. Di yan mag-uya sang mga pagsasambayanan na ininang ng manosiya kay yan yang Dato adto sa sorga aw adi sang donya. ²⁵ Di oman yan kinaanglan ng tabang sikun sang mga otaw kay yan mismo yang yaga-atag kanatun ng kinabowi, napas aw yang maskin ono na kinaanglan ta. ²⁶ Sikun sang sambok na otaw ininang ng Tohan yang yagakatunatuna na mga bangsa aw pyapag-uya nan silan sang tibok donya. Dadaan da pyagakahanda ng Tohan daw wain silan maga-uya aw ono yang kadogay nilan. ²⁷ Ininang yani ng Tohan untak yang mga manosiya manganap kanan na maskin maynang yamangapkap gaid silan sampay na akitaun da nilan. Kay sang kabunnaan, dili ng mawat kanatun yang Tohan. ²⁸ Mag-onawa yani sang pyaglaongan ng matigamay singaon, laong nan, 'Yang Tohan yang yagabaoy kanatun, yan yang yaga-atag kanatun ng kusug aw yan yang yaga-atag kanatun ng kinabowi.' Mag-onawa oman sinyan aon mangkatigam mayo na yagalaong, 'Yang kariko natun mga anak ng Tohan.'

²⁹ "Agaw, sabap ng mga anak kita ng Tohan, di kita dait magdumdum na yang Tohan mag-onawa ng barhala na ininang sikun sang bowawan, pilak atawa bato na yabaoy sobay sang dumduman aw katigam ng otaw.

³⁰ Singaong ona pyasagdan ng Tohan yang mga otaw sang ininang nilan kay wa silan akatigam sang Tohan. Awgaid adon yagasogo yan sang kariko ng mga otaw abir wain na dait silan magtawbat aw biyaan da nilan yang mga dosa nilan. ³¹ Kay aon day wakto na pyagakahanda ng Tohan na hokoman yang kariko ng manosiya. Aw aon day otaw na pinili nan na magahokom kanilan, aw matorid yang paghokom nan. Aw untak katigaman ng kariko ng mga otaw na yan agaw yang pinili nan, byowi oman yan ng Tohan sikun sang kamatay.”

³² Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaglaongan ni Paulus makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay, aon kadaigan kaniilan na yagasangu-sangu kanan. Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Karim nami na amaningug oman kammo makapantag sinyan.”

³³ Na, ansinyan pyanawan da silan ni Paulus.

³⁴ Awgaid aon mga otaw na yagapangagad kanan aw yagapangintoo silan kang Isa. Yang isa kaniilan si Diyonisiyos na mimbrow ng Ariyopagos.* Aon oman sambok na bobay na pyagangaanan kang Damara aw aon pay kadaigan na mga otaw na yagapangintoo.

18

Yaga-osiyat si Paulus adto sa Korinto

¹ Pagkatapos sinyan pyomanaw si Paulus sikun sa Atin aw kyomadto sang syodad ng Korinto.

* **17:34** 17:34 Yang *Ariyopagos* yang konseho ng mga pangoo sang syodad ng Atin.

² Ansidto aon kinita nan na Yahodi na taga Pontos na pyagangaanan kang Akilas aw yang kanan asawa na si Pirisila. Baya pa silan yadatung sikun sa Italya kay syogo ni Soltan Klaudiyo na yang kariko ng mga Yahodi apapanawon sikun sa Roma na kapitolyo ng Italya. Ansinyan yagabisita si Paulus adto kanilan. ³ Aw sabap ng mag-onawa silan na tig-inang ng tolda, adto da kanilan paga-uya si Paulus aw yagaka-upud silan sang gawbuk. ⁴ Na, matag Allaw ng Pagpatana yakadto si Paulus sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw ansan. Yapaglalis yan sang mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi kay untak silan mangintoo kang Isa.

⁵ Adon, pagdatung ni Silas aw si Timotiyo sikun sa Makidoniya, waa day lain na ininang ni Paulus yatabiya mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan aw yagapangimunna yan adto sang mga Yahodi na si Isa agaw yang Almasi. ⁶ Awgaid syopak nilan si Paulus aw ininsolto pa nilan yan. Agaw tyakdag da ni Paulus yang abog sang kanan dagom silbi tanda na waa day labot nan kanilan aw laong nan, “Kamo da yang bahala kong asiksaun kamo ng Tohan! Awgaid ako, waa day labot ko kamayo. Aw sikun adon yang mga dili ng Yahodi yang paga-osiyatan ko.”

⁷ Ansinyan pyanawan nan silan aw adto da yan paga-uya sang baay ni Titos Yostos. Yan na otaw dili ng Yahodi awgaid yagasambayang yan sang Tohan. Yang kanan baay masaid sang pagsasambayanan ng mga Yahodi. ⁸ Na, yang pangoo ng pagsasambayanan na si Krispos

yagapangintoo kang Isa kipat yang kariko ng mga otaw na sakop ng kanan baay. Aw madaig pa yang mga taga Korinto na yakadungug sang pyaga-osiyat ni Paulus na yagapangintoo aw yagapasogbo.

⁹ Na, sanggabi sinyan yagapakita si Tagallang Isa kang Paulus sang pagpananaw nan aw yagalaong yan kanan, “Ayaw pagkalluk awgaid padayona yang pag-osiyat mo. Ayaw pag-ondangi yang pag-indo mo ¹⁰ kay ako da yang matabang kammo aw way maskin sino na makapangilabot kammo. Kay madaig pa yang mga otaw adi sini na syodad na ma-inang ng mga sakop ko.” ¹¹ Idto sagaw yaga-uya si Paulus adto sa Korinto sa suud ng sangka toig aw tunga aw yaga-indo yan ng pyaglaongan ng Tohan sang mga otaw.

¹² Na, sang wakto na si Galiyo da yang gobir-nador sang probinsya ng Akaya, yanagka-oyon yang mga Yahodi sang pagdakup kang Paulus. Pagdakup kanan, dyaa nilan yan adto sang hokomanan aw ¹³ yagasombong silan kanan adto kang Galiyo, laong nilan, “Yani na otaw yaga-indo sang mga otaw na magsambayang silan sang Tohan sang pama-agi na sopak sang kanatun kasogowan.”

¹⁴ Na, magalaong da gao si Paulus, awgaid yagalaong da si Galiyo sang mga Yahodi, “Kamo na mga Yahodi, kong yang pyagasombong mayo adi kanak makapantag sang maat na ininang atawa yang dakowa na dosa, amaningug gao ako kamayo. ¹⁵ Awgaid sabap ng yang pyagalalisan mayo makapantag gaid sang mga pyaglaongan, mga ngaan ng mga otaw aw yang sogowan

ng agama mayo, kamo da yang bahala san. Di ako magahokom sang mayninyan na mga butang.” ¹⁶ Ansinyan pyalogwa nan silan sikun sang hokomanan. ¹⁷ Na, adto sa logwa dyakup ng mga otaw si Sostinis na sambok oman na pangoo ng pagsasambayanan aw byonalan nilan yan sa atobangan ng hokomanan. Awgaid maskin maynan yang ininang nilan, pyasagdan gaid silan ni Galiyo.

Byomarik si Paulus adto sa Antiyok

¹⁸ Na, si Paulus, yagapabilin pa yan ng pilang allaw adto sang mga yagapangintoo kang Isa sa Korinto. Pagkatapos kyomadto yan sang longsod ng Kinkiriya na yamagad kanan yang magasawa na si Akilas aw si Pirisila. Ansidto yagapakalbo si Paulus kay aon pyasad nan sang Tohan aw idto yang tanda na yatoman da nan yang pyasad nan. Ansinyan syomakay silan sang dakowa na bangka na magapaduug sa Siriya. ¹⁹ Na, pagdonggo nilan sang syodad ng Ipisos, biniyaan ni Paulus si Akilas aw si Pirisila kay magapabilin silan adto sa Ipisos. Awgaid si Paulus, kyomadto yan sang pagsasambayanan aw yapagbaaw yan sang mga Yahodi. ²⁰ Ansinyan yangyo yan ng mga Yahodi na magapabilin pa adto kanilan ng pilang allaw, awgaid wa asogot si Paulus. ²¹ Awgaid pagpanaw nan, yagalaong yan kanilan, “Kong pagbuut ng Tohan, magabarik oman ako adi kamayo.” Ansinyan syomakay yan sang bangka aw lyomayag da yan sikun sa Ipisos.

²² Pagdatung ni Paulus sa Kisariya, pyomanaos yan adto sa Awrosalam untak mangomosta sang

jamaa ansan. Pagkatapos, kyomadto yan sa Antiyok sang probinsya ng Siriya. ²³ Nang yadogay da si Paulus adto sa Antiyok, pyomanaw da oman yan. Byomarik yan adto sang yagakatunatuna na mga banwa sang probinsya ng Galatiya aw Pirigiya kay untak pabagsugun nan yang pangatayan ng mga yagapangintoo kang Isa.

Si Apolos adto sa Ipisos aw sa Akaya

²⁴ Na, sidto na wakto aon sambok na Yahodi na taga Iskandariya na yadatung sa Ipisos. Yang ngaan nan si Apolos. Madyaw yan mag-into aw maum yang pagpangadi nan sang Kitab. ²⁵ Yani si Apolos, aon yaga-into kanan makapantag kang Tagallang Isa. Awgaid yang kyatigaman nan taman gaid sang pyaga-into ni Yahiya na yang mga otaw dait magtawbat aw magpasogbo. Awgaid maskin maynan, iklas yang pagpayapat ni Apolos makapantag kang Isa aw bunna yang pyaga-into nan. ²⁶ Yagasogod da yan mag-into adto sang pagsasambayanan na wa yan akalluk. Adon, pagdungug ni Akilas aw si Pisisila sang pyaga-into nan, pyaga-agad nilan yan adto sang kanilan baay aw pyatigam nilan kanan yang wa pa nan akatigami makapantag kang Isa aw monono yang pama-agi ng Tohan sang paglowas ng manosiya.

²⁷ Ansinyan nang yamallini si Apolos pomanas adto sa Akaya, tyabangan yan ng mga yagapangintoo kang Isa adto sa Ipisos. Syoratan nilan yang mga yagapangintoo adto sa Akaya untak tarimaun nilan si Apolos ng madyaw. Na, pagdatung ni Apolos adto, dakowa yang tabang

nan sang mga otaw na yagapangintoo kang Isa sabap sang looy ng Tohan. ²⁸ Yakatabang sagaw yan kanilan kay sang papaglalis nan sang mga Yahodi sa atobangan ng kadaigan na mga otaw yatalo nan silan. Kay pyangimunnaan nan kanilan sikun sang yakasorat sang Kitab na si Isa agaw yang Almasi na pyasad ng Tohan.

19

Si Paulus adto sa Iposos

¹ Sarta adto pa si Apolos sa Korinto, yamagi si Paulus sang kabutayan sa Galatiya aw Pirigiya sampay na dyomatung yan sa Iposos. Ansidto aon yakita nan na mga yagapangintoo kang Isa ² aw yosip nan silan, laong nan, “Sang wakto na yagapangintoo kamo, yadawat ba mayo yang Nyawa ng Tohan?”

Tyomobag silan kang Paulus, “Waa. Wa gani kami akatigam na aon Nyawa ng Tohan.”

³ Yaga-osip oman si Paulus, “Ono yang indowan na pyangagadan mayo sidtong wakto na yagapasogbo kamo?”

Tyomobag silan, “Yang pyaga-indo ni Yahiya na Magsosogboway.”

⁴ Yagalaong si Paulus, “Yang pagsogbo na pyaga-indo ni Yahiya makapantag sang pagtawbat ng mga dosa. Awgaid yagalaong oman yan sang mga otaw na dait silan mangintoo sang masonod kanan domatung na yan agaw si Isa.”

⁵ Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Paulus, yagapasogbo silan sang ngaan ni Isa silbi tanda na yagapangintoo da silan kang Tagallang

Isa. ⁶ Ansinyan pagdapun kanilan ni Paulus ng arima nan, yakunsad kanilan yang Nyawa ng Tohan aw yakapaglaong da silan ng yagakatunatuna na pyaglaongan na wa nilan akatigami aw pyapayapat da nilan yang pyatigam kanilan ng Tohan. ⁷ Na, yang kariko nilan mga sampoo aw dowa na kausugan.

⁸ Na, matag Allaw ng Pagpatana kyomadto si Paulus sang pagsasambayanan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw. Sa suud ng toombowan pyatigam nan kanilan ng way alluk yang makapantag sang pagdato kanilan ng Tohan aw yapaglalis yan kanilan kay untak mangintoo silan. ⁹ Awgaid yang kadaigan kanilan, matigas yang oo nilan aw di silan amangintoo. Sa atobangan ng mga otaw maat yang pyaglaongan nilan makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Agaw pyanawan da silan ni Paulus. Pyaga-agad nan yang mga yagapangintoo kang Isa, aw matag allaw adto da yan sang iskowelaan ni Tiranos na yaga-indo aw yapagbaaw sang mga otaw. ¹⁰ Na, maynan yang ininang ni Paulus sa suud ng dowangka toig. Agaw, yang kariko ng yaga-uya sang probinsya ng Asiya, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan.

Yang pitongka Otaw na mga Anak ni Iskib

¹¹ Madaig yang mga katingaan na ininang ni Paulus sabap sang kabarakat ng Tohan. ¹² Kay maskin yang panyo atawa towalya na tyakmagan ni Paulus, kong dyaa inyan adto sang

mga masakitun, yamadyaw silan aw yang mga kyasaytanan pyanawan ng saytan.

¹³ Na, aon mga Yahodi na yakarimpud po-manaw sang banwa kay untak magpalogwa silan ng mga saytan. Itistingan nilan pagsampit ng ngaan ni Isa sang pagpalogwa ng saytan aw laong nilan, “Sang ngaan ni Isa na pyapayapat ni Paulus, panaw da, kay saytan!” ¹⁴ Adon, mag-onawa sinyan yang ininang ng pitongka usug na mga anak ni Iskib na sambok na pangoo ng mga imam ng mga Yahodi. ¹⁵ Awgaid yagalaong yang saytan kanilan, “Ikilaa ko si Isa, aw yamatigam ako daw sino si Paulus. Awgaid kamo, sino kadi kamo?” ¹⁶ Ansinyan lyoksowan silan nidtung otaw na kyasaytanan aw syakitan nan silan, aw wa silan pakadaog kanan. Agaw dyomaagan silan sikun sang baay na kyaparian aw waa day dagom.

¹⁷ Na, yang kariko ng mga otaw sa Iposos, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, yakadungug ng makapantag sinyan. Yangkalluk da yang kariko nilan aw byantog nilan yang ngaan ni Tagallang Isa. ¹⁸ Madaig oman yang yagapangintoo kang Isa aw yagalaong sa atobangan ng kadaigan makapantag sang maat na ininang nilan. ¹⁹ Yang mga otaw na dadaan mananambalay, dyaa nilan yang kanilan mga libro na syoratan ng ilmo aw syonog nilan sa atobangan ng mga otaw. Na, pagbilang nilan, yagakantidad ng minilyon yang kariko ng mga libro na syonog nilan. ²⁰ Na, sang mayninyan na pama-agi yapayapat yang pyaglaongan ng Tohan adto sang kadaigan

na mga banwa aw sabap sang kabarakat nan yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa.

Yang Kasamok adto sa Ipisos

²¹ Na, pagkatapos sinyan yagahokom si Paulus komadto sa Awrosalam awgaid amapit kono yan ona sa Makidoniya aw Akaya. Aw laong pa nan, “Pagkatapos ko komadto sa Awrosalam dait na makadto oman ako sa Roma.” ²² Ansinyan pya-ona nan adto sa Makidoniya si Timotiyo aw si Irastos na dowang mga katabang nan sarta yagapabilin pa yan adto sang probinsya ng Asiya na ansan yasakop yang Ipisos.

²³ Na, sidto na wakto aon dakowa na kasamok sang Ipisos sabap sang pag-indo makapantag kang Isa Almasi. Yang pagsogod sidto na kasamok maynini. ²⁴ Aon otaw na panday ng pilak na pyagangaanan kang Dimitri. Yaga-inang yan ng mangkatagbi na mga baay-baay sikun sang pilak na yang porma nan mag-onawa ng pagsasambayanan na para sang tagallang nilan na bobay na pyagangaanan kang Artimis.* Dakowa yang kita ni Dimitri aw yang mga trabante nan sabap sini na panginabowian nilan. ²⁵ Ansinyan tinipon ni Dimitri yang mga trabante nan kipat yang kadaigan pa na mga panday na mag-onawa yang gawbuk nilan aw yagalaong yan kanilan, “Mga kaupudanan ko, kyatigaman natun na madyaw yang kita ta sabap sini na kanatun gawbuk. ²⁶ Awgaid adon, sa way dowang kinita aw dyungug da mayo yang ininang

* **19:24** 19:24 Yang pangaan ni Artimis kong sang pyaglaongan ng mga taga Roma, Dayana.

nidtung otaw na si Paulus. Pyagalaong nan yang mga otaw na dili kono bunna na Tohan yang mga barhala na ininang ng otaw. Aw madaig yang yagapangintoo sang pyaga-indo nan, dili gaid adi sini na syodad ng Ipisos awgaid maskin pa sang kariko ng probinsya ng Asiya. ²⁷ Agaw, maat yang akatamanan ta kay basin magalaong da yang mga otaw na dili ng madyaw yang kanatun gawbuk. Aw dili gaid inyan, awgaid basin akawaan pa ng siyat yang pagsasambayanan ng kanatun bantoganun na tagallang na si Artimis. Aw ansinyan amawaa yang dungug ni Artimis na pyagasambayanan ng kariko ng mga otaw adi sa Asiya aw sang tibok donya.”

²⁸ Na, pagdungug nilan sinyan, bali na kadaman nilan aw yagapiyagit silan aw laong nilan, “Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga Ipisos!” ²⁹ Agaw, sang wa akadogay yagakasamok da yang kariko ng mga otaw sinyan na syodad. Dyakup nilan yang mga kaupudanan ni Paulus sang panaw nan na si Gayos aw si Aristarkos na mga taga Makidoniya. Aw yanagdungan silan domaagan adto sang pagtitiponan ng mga otaw na gyoyod nilan idtong dowangka otaw. ³⁰ Adon, si Paulus, karim gao nan komadto aw mapag-atobang sang mga otaw, awgaid wa yan atogoti ng mga yagapangintoo. ³¹ Aw aon oman mga opisyaales sang probinsya na mga amigo ni Paulus na yagatogon kanan na di gao yan makadto sang pyagakatiponan ng mga otaw.

³² Na, labi da yang kasamok adto sang pyagakatiponan. Lain-lain yang pyagapiyagit ng mga otaw kay yang kadaigan kanilan wa

akatigam daw nanga yanagkatipon aw yagakasamok silan. ³³ Ansinyan tyolak ng mga Yahodi si Iskandar sang onaan kay untak magbaaw sang mga otaw. Pag-indug nan adto sa atobangan, siningyasan nan yang mga otaw na magpakatingun untak makapaglaong yan kanilan na dili ng mga Yahodi yang pyagasabapan ng kasamok. ³⁴ Awgaid pagkatigam nilan na Yahodi yan, yagadungan silan magpiyagit aw laong nilan, “Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga Iposos!” Maynini yang pagpiyagit nilan sa suud ng dowangka oras.

³⁵ Na, sang orian pyakatingun ng opisyal ng syodad yang mga otaw. Yagalaong yan kanilan, “Mga kaupudanan ko na taga Iposos, yang kariko ng mga otaw yamatigam na kita na taga Iposos yang yaga-atiman ng pagsasambayanan ng bantoganun na tagallang na bobay na si Artimis kipat yang bato na mag-onawa ng larawan nan na yamallog sikun sang langit. ³⁶ Way makapaglaong na dili yan ng bunna, agaw pakatingun da kamo aw ayaw da kamo pagdari-dari pagkasamok. ³⁷ Kay yang mga otaw na dyaa mayo adi, wa silan apangawat ng mga butang sikun sang kanatun pagsasambayanan aw wa silan paga-insolto sang kanatun tagallang na bobay. ³⁸ Adon, kong si Dimitri aw yang mga kaupudanan nan na mga panday aon pagasombong sang maskin sino, na, aon kanatun hokomanan aw maghohokom. Adto da kanan silan magsombong. ³⁹ Kong aon pay kadaigan na mga riklamo mayo, yang idto dait osayun sang kya-anadan ta na pagtipon ng mga

imamanwa. ⁴⁰ Awgaid adon, delikado kita sabap sini na ininang ta. Kay kong aon magasombong kanatun adto sang mga pangoo sa Roma na yaganang kita ng kasamok na sopak sang kasogowan nilan, di kita makatobag san aw way ika-atag natun na katarongan sini na ininang ta.” ⁴¹ Na, pagkatapos nan maglaong sinyan, pya-ori nan yang mga otaw.

20

Si Paulus adto sa Makidoniya aw sa Banwa ng mga Grik

¹ Adon, pagkawaa ng kasamok, pyatawag ni Paulus yang mga yagapangintoo kang Isa aw pyabagsug nan yang pangatayan nilan. Pagkatapos san yagasabi yan kanilan kay makadto da yan sang probinsya ng Makidoniya. ² Pag-agi nan sang mga banwa sa Makidoniya, pyabagsug nan yang pangatayan ng mga yagapangintoo sabap sang pag-into nan kanilan. Sang orian kyomadto yan sang banwa ng mga Grik* ³ aw yagapabilin yan adto sa suud ng toombowan. Ansinyan nang magalayag da gao yan paduug sa Siriya, yadungug nan na aon mga Yahodi na yagadumdum magpatay kanan. Agaw yagahokom da yan na magbarik adto sa Siriya pina-agi sang Makidoniya. ⁴ Yamagad kanan si Sopatir na taga Biriya na anak ni Piros, si Aristarkos, si Sikondos na taga Tisalonika, si Gayos na taga Dirbi, si Timotiyo, aw silan Tikikos aw Tropimos na taga

* **20:2** 20:2 Sidto na wakto, yang banwa ng mga Grik matawag oman ng probinsya ng Akaya. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:27.

Asiya. ⁵ Pagdatung nami adto sang syodad ng Pilipi, yama-ona yang mga kaupudanan nami adto sa Trowas aw adto da silan pagatagad kanami. ⁶ Awgaid kami ni Paulus, yagalayag kami sikun sa Pilipi pagkatapos ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora. Paglabay ng limang allaw, yadatangan nami yang mga kaupudanan nami adto sa Trowas. Aw yaga-uya kami ansan ng sangka simana.

Byowi oman ni Paulus si Otikos

⁷ Adon, pagkagabi ng Sabado yagakasambok kami aw yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa adto sa Trowas kay makan kami ng pan silbi tadumanan sang pagkamatay ni Isa. Aw sabap ng mapanaw si Paulus sang pagka-ilaw, yaga-osiyat yan taman sang tungang gabi. ⁸ Yang pyagakatiponan nami adto sa taas ng baay aw madaig yang ilawan ansan. ⁹ Na, aon sambok na olitawo na pyagangaanan kang Otikos na yaga-inkod sang bintana. Adon kay yadogay mag-osiyat si Paulus yamatodtod da si Otikos sampay na yakakatoog da yan. Aw sarta yatoog yan, yamaoog yan adto sa daum sikun sang ikatongka andana. Kyadtonan yan ng mga otaw, awgaid pag-alsa nilan kanan, patay da yan. ¹⁰ Ansinyan yamanaog si Paulus, komowang sang kilid ng olitawo aw yangkup nan. "Ayaw kamo pagkarido," laong nan, "kay bowi da yan!" ¹¹ Pagkatapos ni Paulus bomarik adto sa taas, yagapadayon silan sang pagkasambok nilan aw kan silan ng pan silbi tadumanan sang pagkamatay ni Isa. Pagkatapos nilan koman,

yagapadayon si Paulus mag-osiyat sampay na ya-ilaw da. Aw ansinyan pyomanaw da yan. ¹² Awgaid idtong olitawo na yaoog dyaa nilan adto sang kanilan baay na bowi, aw bali na kasawat nilan.

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Militos

¹³ Ansinyan syomakay kami sang bangsa kay ama-ona kami adto sa Asos. Awgaid si Paulus, magapanaw kono yan aw pyagalaong nan kami na atagadan da gaid nami yan adto sa Asos. ¹⁴ Na, pagkita nami kanan sa Asos, pyasakay nami yan aw yang kariko nami pyomanaos adto sa Mitilin. ¹⁵ Pagka-ilaw yagalayag oman kami, aw sikun sa Mitilin domiretso kami adto sang poo ng Kiyos. Pagkasonod na allaw tyomaripag kami adto sa poo ng Samos aw sang ika-opat na allaw adto da kami sang Militos. ¹⁶ Wa kami apit sang Ipisos kay karim ni Paulus na di da yan magadogay adto sang probinsya ng Asiya. Yagadari-dari da yan kay kong mapakay, adto da gao yan sa Awrosalam sang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag ng Pintikostis.†

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang mga Pangoo ng Jamaa sa Ipisos

¹⁷ Na, sarta adto kami sa Militos, yagatogon si Paulus sang mga pangoo ng jamaa adto sa Ipisos na makadto silan sa Militos untak

† **20:16** 20:16 Yang *Pintikostis* sambok na pyaglaongan sang Grik na yang mana san “50 na allaw.” Paglabay ng 50 na allaw sikun sang Pakaradyaan ng Paglabay ya-inang yani na pakaradyaan para sang pagtapos ng paggani ng sambok na klasi na trigo.

magkita silan kanan. ¹⁸ Adon, pagdatung ng mga pangoo, yagalaong si Paulus kanilan, “Mga lomon ko, yamatigam kamo sang kariko ng ininang ko nang idto pa ako kamayo sokad sang pagdatung ko adi sang probinsya ng Asiya. ¹⁹ Yagagawbuk ako para kang Tagallang Isa na wa ako pagapa-ambog ng sarili ko aw aon oman wakto na yang gawbuk ko na yagadan ng pagtiyao. Aw madaig yang kasikotan na ya-agian ko sabap sang mga Yahodi na marim magpatay kanak. ²⁰ Kyatigaman oman mayo na wa ko pagatagowan kamayo yang maskin ono na amakatabang kamayo, awgaid yosiyatan aw inindowan ta kamo adto sang mga pagtitiponan aw adto oman sang kamayo mga baay. ²¹ Aw pyagalaong ko yang kariko ng mga otaw, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, na dait silan magtawbat ng mga dosa nilan aw magbarik adto sang Tohan aw dait silan mangintoo kang Isa na kanatun Tagallang.

²² “Na adon, makadto da ako sa Awrosalam kay pyakadto ako ng Nyawa ng Tohan. Wa ako akatigam daw ono yang amaitabo kanak adto. ²³ Awgaid yan da yang kyatigaman ko na sang kariko ng mga banwa na akadtonan ko, apirisoan aw apasikotan ako kay idto yang pyatigam kanak ng Nyawa ng Tohan. ²⁴ Awgaid di ako amarido san kay dili ng barapantag yang kinabowi ko. Basta ma-inang ko gaid yang pyagasogo kanak ni Tagallang Isa aw matapos ko yang gawbuk na yatag nan kanak na magonawa ng pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya.

²⁵ “Na, kamo kariko yang kyadtonan aw pyagaosiyatan ko makapantag sang pagdato ng Tohan. Aw adon kyatigaman ko na di da kita magakita.

²⁶ Agaw pagalaongon ta kamo adon na kong aon otaw kamayo na di amalawas sikun sang kasiksaan, na, di ako amanobag san. ²⁷ Kay

way pyagatago ko kamayo awgaid pyapayapat ko kamayo yang kariko ng kahanda ng Tohan.

²⁸ Agaw adon, bantayi mayo yang ginawa mayo aw yang kariko ng mga yagapangintoo na syarig kamayo ng Nyawa ng Tohan kay idto yang gawbuk mayo silbi pangoo nilan. Atimana mayo ng madyaw yang jamaa ng Tohan kay ya-inang silan ng sakop nan sabap sang pagkamatay ni Isa. ²⁹ Kyatigaman ko na sang pagpanaw ko

adon, aon mga otaw na madatung aw magaindo kamayo ng dili ng bunna. Main silan ng maisug na ido kay mallini silan magsapad ng pagpangintoo ng mga yagapangagad kang Isa.

³⁰ Sang madatung na mga allaw aon oman mga otaw sikun sang kamayo gropo na magalaong ng bakak untak pasowayun nilan yang mga yagapangintoo kang Isa aw untak silan da yang apangagadan nilan. ³¹ Agaw pagbantay kamo aw dumduma da gaid mayo na sa suud ng toongka toig, allaw-gabi wa ako paga-ondang ng pag-into sang matag-isa kamayo upud ng pagtiyao ko.

³² “Na adon, isarig da ta kamo adto sang Tohan kipat yang pyaglaongan nan na makapantag sang looy nan sang manosiya. Kay yang idto yang makapabagsug sang pagpangintoo mayo aw maka-atag kamayo ng kadyawan na pyasad nan sang kariko ng mga otaw na pinili nan na

sakop nan. ³³ Singaong idto pa ako kamayo, wa ako paganapso ng sapi atawa dagom ng kadaigan. ³⁴ Aw kyatigaman mayo na ako mismo yang yagagawbuk kay untak aon panginabowian ko kipat yang mga inagad ko. ³⁵ Ininang ko ingidto untak ipakita ko kamayo na dait kita maggawbuk kay untak aon ikatabang ta sang mga miskinan. Aw dait natun dumdumun yang pyaglaongan ni Tagallang Isa na laong nan, 'Mas madyaw kong mangatag kaw kaysang atagan kaw.' "

³⁶ Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, lyomood yan upud sang kariko nilan aw yagad-owaa. ³⁷ Yanagtiyao da yang kariko nilan, yangkup nilan si Paulus aw pangauki nilan. ³⁸ Yamarido yang ginawa nilan sabap sang pyaglaongan ni Paulus na di da kono silan managkita. Aw ansinyan yatud nilan yan adto sang bangsa na asakayan nan.

21

Yang Pagkadto ni Paulus sa Awrosalam

¹ Na, pagkatapos nami magsabi sang mga taga Ipisos, lyomarga da kami. Diretso yang paglayag nami adto sang poo ng Kos. Pagkasonod na allaw dyomatung kami sang poo ng Rodos aw sikun ansidto pyomanaos kami sang syodad ng Patara. ² Adto sang Patara aon kinita nami na dakowa na bangsa na makadto sang Pinisiya. Syomakay kami san aw layag kami. ³ Na, pagkita nami sang poo ng Kipros, yalabayan nami inyan apit sang karinto aw idiretso kami adto sa Siriya.

Ansido yadonggo kami sang syodad ng Tiros kay ansan idiskarga yang karga. ⁴ Pagpanaog nami sang bangka, pyagapanganap nami yang mga yagapangintoo kang Isa sidto na banwa. Pagkita nami kanilan, yaga-uya kami adto kanilan ng sangka simana. Adon, kay pyatigam kanilan ng Nyawa ng Tohan na apasikotan si Paulus adto sa Awrosalam, pyagalaong nilan yan na di da gao mapanaos adto. ⁵ Awgaid paglabay ng sangka simana, yagapadayon kami ng panaw nami. Yang kariko ng mga yagapangintoo kipat yang kanilan mga asawa aw mga anak yamatud kanami adto sa logwa ng syodad. Adto sang bay-bay lyomood kami aw pagdowaa. ⁶ Pagkatapos, yagasabi kami aw sakay kami sang bangka. Aw silan yamori da.

⁷ Na, sikun sa Tiros lyomayag kami paduug sa Tolimas. Pagdonggo nami, yagabisita kami sang mga kalomonan nami sidto na banwa aw yaga-uya kami adto kanilan ng sanggabi. ⁸ Pagka-ilaw lyomayag da oman kami paduug sang syodad ng Kisariya. Pagdatung nami adto, pyomanaos kami sang baay ni Pilip na magpapayapatay ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa aw yaga-uya kami adto kanilan. Yani si Pilip isa sang pitongka otaw na pinili singaon adto sa Awrosalam untak mangatag ng tabang sang mga miskinan.* ⁹ Opat ka otaw yang mga anak nan na daaga na magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan.

¹⁰ Na, nang adto da kami ng pilang allaw,

* **21:8** 21:8 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 6:5.

aon dyomatung na otaw sikun sa Yahodiya na magpapatigamay oman ng pyatigam kanan ng Tohan. Yang ngaan nan si Agabos. ¹¹ Dyomood yan kanami aw kyamang nan yang bakos ni Paulus aw gyapos nan yang sarili nan na siki aw arima aw paglaong, “Maynini yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan, ‘Mag-onawa sini yang inangun ng mga Yahodi adto sa Awrosalam sang tagtomon ng bakos. Agapason nilan yan aw adaun nilan adto sang mga dili ng Yahodi.’ ”

¹² Na, pagdungug nami sinyan, kami aw yang mga otaw ansan, yangyo nami si Paulus na di da mapanaos adto sa Awrosalam. ¹³ Awgaid yagalaong si Paulus, “Nanga pyagatiyaowan mayo ako? Pyakabugatan da gaid mayo ako! Andam ako na agapason aw maskin pa apatayun adto sa Awrosalam sabap sang pagpangintoo ko kang Tagallang Isa.” ¹⁴ Na, kay di gaid nami kapogongan si Paulus, yagalaong da kami, “Yang kahanda ng Tohan yang amatoman.”

¹⁵ Na, pagkatapos ng pilang allaw yaga-andam da kami aw kyomadto da kami sa Awrosalam. ¹⁶ Aon oman mga yagapangintoo na taga Kisariya na yamagad kanami. Adto sa Awrosalam dyaa kami nilan sang baay ni Manason kay ansan da kami pag-uya. Yani si Manason taga Kipros aw yadogay da yan mangintoo kang Isa.

Yagabisita si Paulus kang Yakob

¹⁷ Na, pagdatung nami adto sa Awrosalam, yamasowat yang mga kalomonan sang pagdawat kanami. ¹⁸ Pagka-ilaw yamagad kami kang

Paulus sang pagbisita kang Yakob.† Iyan oman yang kariko ng mga pangoo ng jamaa sa Awrosalam. ¹⁹ Pagkatapos ni Paulus magsalam kanilan, gyogod nan kanilan yang kariko ng ininang ng Tohan adto sang mga dili ng Yahodi sabap sang pagpayapat nan.

²⁰ Na, pagdungug nilan sinyan, pyoji nilan yang Tohan. Ansinyan yagalaong silan kang Paulus, “Kay lomom, yamatigam kaw kowaw na aon day pilangka libo na mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa aw yang kariko nilan yagapadayon oman magpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa. ²¹ Adon, yadungug nilan na yagaindo kaw kono sang mga Yahodi na yaga-uya adto sang banwa ng mga dili ng Yahodi na di da silan kinaanglan magpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa. Yagalaong kaw kono na di da nilan dait toliun yang mga anak nilan aw di da silan magpangagad sang kabatasanan natun na mga Yahodi. ²² Na adon, ono yang madyaw na inangun ta? Kay sa way dowadowa akatigaman nilan na dyomatung da kaw adi sa Awrosalam. ²³ Agaw, madyaw pa aw inangun mo yang ipaglaong nami kammo. Aon opat ka otaw adi na aon pyasad nilan sang Tohan. ²⁴ Pag-agad kanilan aw pag-inang kamo ng dait mayo inangun untak masotti yang badan mayo. Pagkatapos san ikaw da yang magabayad ng kinaanglan nilan untak makapakalbo silan.‡ Kay kong inangun

† **21:18** 21:18 Yani si Yakob isa sang mga pangoo ng jamaa Almasihin adto sa Awrosalam. ‡ **21:24** 21:24 Yang pagpakalbo yang tanda na yatoman da nilan yang pyasad nilan adto sang Tohan.

mo yani, akatigaman ng mga otaw na dili ng bunna yang dyungug nilan makapantag kammo kay makita nilan na yagapangagad kaw oman sang Hokoman ni Nabi Mosa. ²⁵ Awgaid yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa, di silan kinaanglan magpangagad sang kanatun kabatasanan. Kay aon day sorat§ na pyadaa nami adto kanilan makapantag sang pyagakaoyonan nami na di silan dait koman ng pagkan na pyasampay sang mga barhala, di silan dait koman ng dogo atawa yang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman silan dait magjina.”

²⁶ Agaw, pagka-ilaw sinyan pyaga-agad ni Paulus idtong opat ka otaw aw ininang da nilan yang pagsotti sang badan nilan sobay sang kabatasanan nilan. Pagkatapos san kyomadto si Paulus sang Baay ng Tohan untak magpatigam sang imam daw kano pa matapos yang pagsotti kanilan aw kano silan mag-atag ng ayup na ipakorban ng matag-isa kanilan adto sang Tohan.

Dyakup si Paulus adto sang Baay ng Tohan

²⁷ Na, nang masaid da matapos yang pitong allaw ng pagsotti ng badan nilan, aon mga Yahodi na yagasikun sang Asiya na yakakita kang Paulus adto sang Baay ng Tohan. Ansinyan syamok nilan yang kariko ng mga otaw ansan aw dyakup nilan si Paulus. ²⁸ Yagapiyagit silan aw laong nilan, “Mga kalomonan nami na bangsa Israil, tabangi mayo kami! Kay yani na otaw,

§ 21:25 21:25 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:23-29.

yamarimpud nan kadtonan yang kariko ng mga banwa aw yaga-indo yan sang kariko ng mga otaw ng sopak sang kanatun bangsa, yang sopak sang Hokoman ni Nabi Mosa aw yang di dait inangun adi sining Baay ng Tohan. Aw dili gaid inyan kondi dyaa oman nan adi sang Baay ng Tohan yang dili ng Yahodi aw kyaripaan da yaning sotti na logar!” ²⁹ Maynini yang pyaglaongan nilan kay kinita nilan si Tropimos na taga Ipisos na yag-agad-agad kang Paulus adto sa Awrosalam. Aw pagtoo nilan na dyaa ni Paulus si Tropimos adto sang Baay ng Tohan.

³⁰ Ansinyan yagakasamok yang kariko ng mga otaw sa Awrosalam aw yanagsidaagan silan adto sang Baay ng Tohan. Dyakup nilan si Paulus aw goyoda nilan adto sa logwa. Pagkatapos, isiradowan dayon nilan yang mga powertaan.

³¹ Na, apatayun da gao nilan si Paulus, awgaid aon yagasombong adto sang komander ng mga sondao na taga Roma na yanagkasamok yang kariko ng mga otaw sa Awrosalam. ³² Agaw, pyaga-agad dayon ng komander yang kanan mga sondao kipat yang mga kapitan nilan aw daagan silan adto sang mga otaw na yanagkasamok. Na, pagkita ng mga otaw sang komander kipat yang mga sondao, yamondang silan ng pagbonal kang Paulus.

³³ Ansinyan dyomood yang komander, dyakup nan si Paulus aw pyagapos nan ng dowambok na kadina. Aw yosip nan yang mga otaw, laong nan, “Sino yani na otaw? Ono yang dosa na ininang nan?” ³⁴ Awgaid yagakatuna-tuna yang tobag ng mga otaw. Aw sabap sang sobra

na kasamok di akatigaman ng komander daw ono yang yamaitabo. Agaw yagasogo yan sang mga sondao na adaun nilan si Paulus adto sang kampo. ³⁵ Na, pagdatung nilan sang agdan ng kampo, yalsa nilan si Paulus adto sa taas sabap ng pyanag-agawan yan ng mga otaw ³⁶ na yagasonod-sonod kanan aw yagapiyagit, “Pataya yan!”

Yang Pyaglaongan ni Paulus adto sang mga Otaw

³⁷ Nang adaun da gao nilan si Paulus adto sa suud ng kampo, yagalaong yan sang komander, “Tabiya, aon gao ipaglaong ko kammo.”

Yagalaong yang komander, “Yamatigam kaw kadi sang pyaglaongan na Grik? ³⁸ Laong ko ikaw saba ingidtung taga Misir na yagarebelde sang gobirno sa Roma singaon. 4,000 na ka otaw na poros armado yang dyaa nan adto sang diserto.”

³⁹ Tyomobag si Paulus, laong nan, “Dili! Sambok na Yahodi ako na taga Tarsos na bantoganun na syodad sang probinsya ng Kilikiya. Aw mapakay kammo, aon gao ipaglaong ko sang mga otaw.”

⁴⁰ Ansinyan tyogotan si Paulus ng komander. Agaw yamindug yan adto sa taas ng agdan aw yagasingyas sang mga otaw untak magpakatung silan. Nang waa day kasamok, yagalaong da yan kanilan sang pyaglaongan na Hibrani.

22

¹ “Mga kalomonan ko aw mga taganak ko,” laong ni Paulus, “paningugi mayo adon yani na ipaglaong ko kamayo silbi depensa sang sarili

ko.” ² Na, pagdungug nilan na yagalaong si Paulus ng Hibrani, yagapakatingun da gaid silan.

³ Aw yagapadayon si Paulus maglaong, “Ako isa na Yahodi na yaotaw adto sa Tarsos sang probinsya ng Kilikiya. Awgaid adi ako pakatorin sa Awrosalam. Si Gamaliyal yang kanak goro aw pyaga-indowan ako ng madyaw sang kariko ng kasogowan ng kanatun kaompowan. Aw magonawa kamayo adon, dakowa yang karim ko magpangagad sang Tohan. ⁴ Singaon pyasikotan ko yang mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi maskin pa sang kamatay nilan. Dyakup ko silan, usug aw bobay, aw pyamiriso ko. ⁵ Yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan yamatigam sang ininang ko. Makasaksi silan na bunna yani na pyaglaongan ko kay silan mismo yaga-atag kanak ng mga sorat para sang mga kapag-onawa ta na mga Yahodi adto sa Damaskos. Agaw, sabap sang kapatot na yatag nilan kanak kyomadto ako untak dakupun ko yang mga yagapangintoo kang Isa aw daun ko silan adi sa Awrosalam untak silan kastigoon.

*Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangintoo da yan kang Isa Almasi
(Gaw. 9:1-19; 26:12-18)*

⁶ “Awgaid nang masaid da ako sa Damaskos ng mga alas dose yang suga, sakadyap kypawaan ako ng masilaw na allag sikun sang langit. ⁷ Ansinyan yatomba ako sang lopa aw aon dyungug ko na sowara na yagalaong, ‘Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo ako?’

⁸ “Yaga-osip ako, ‘Sino kaw, kay Dato?’

“Tyomobag yan, ‘Ako si Isa na taga Nasarit na pyagapasikotan mo.’ ⁹ Na, yang mga kaupudanan ko, kinita nilan idtong allag, awgaid wa silan pakadungug sang sowara na yapagbaaw kanak.

¹⁰ “Ansinyan yaga-osip oman ako, ‘Kay Tagallang, ono yang dait ko inangun?’

“Yagalaong yang Tagallang kanak, ‘Pag-indug aw panaos adto sa Damaskos. Ansidto aon magalaong kammo daw ono yang pyagakahanda kammo ng Tohan na dait mo inangun.’ ¹¹ Awgaid adon, kay yamabota da man ako sabap sang kasilaw nidtong allag, pyaga-agak da gaid ako ng mga kaupudanan ko paduug sa Damaskos.

¹² “Na, adto sa Damaskos aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Ananiyas. Bara-ibada yan na otaw na yagapangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa aw pyaga-addatan yan ng kariko ng mga Yahodi adto sa Damaskos. ¹³ Ansinyan dyomatung yan kanak, pag-indug sang apit ko aw paglaong, ‘Kay lomon, makakita da kaw.’ Na, sinyan dayon yakakita da oman ako aw kinita ko si Ananiyas.

¹⁴ “Yagalaong pa yan kanak, ‘Pinili kaw ng Tohan na pyagasambayanan ng kanatun kaompowan untak katigaman mo yang karim nan aw untak kitaun mo yang matorid na sogowanun* nan aw madungug mo yang sowara nan. ¹⁵ Kay ikaw yang ma-inang ng saksi na magapatigam sang kariko ng mga otaw ng makapantag sang

* **22:14** 22:14 Yang *matorid na sogowanun* si Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:52.

kinita aw dyungug mo. ¹⁶ Na, ono pa yang pyagatagadan mo? Pag-indug aw pagpasogbo silbi tanda na yagapangintoo da kaw kang Isa. Pagsampit ng ngaan ni Isa untak amponon kaw ng mga dosa mo.'

Syogo si Paulus Mag-osiyat sang mga dili ng Yahodi

¹⁷ "Na, ansinyan pagbarik ko adi sa Awrosalam aw sarta yagadowaa ako adto sang Baay ng Tohan, maynang yagatagaynup ako aw aon pyakita kanak ng Tohan. ¹⁸ Sang pagpananaw ko kinita ko si Tagallang Isa aw yagalaong yan kanak, 'Pagdari! Panaw sining Awrosalam kay yang mga otaw ansini di magatarima ng ipaglaong mo makapantag kanak.'

¹⁹ "Yagalaong ako, 'Nanga dili, kay Tagallang? Kay kyatigaman nilan na kyadtonan ko singaon yang kariko ng mga pagsasambayanan untak dakupun aw pasikotan ko yang mga otaw na yagapangintoo kammo. ²⁰ Aw singaon sang pagpatay nilan kang Istiban na yan yang yagasaksi makapantag kammo, idto ako aw yaka-oyon ako sang ininang nilan. Aw ako pa yang yagabantay sang dagom ng mga yagapatay kanan.'

²¹ "Awgaid yagalaong yang Tagallang kanak, 'Panaw da kay asogoon ta kaw adto sang mawat na mga banwa untak magpatigam kaw ng kanak pyaglaongan adto sang mga dili ng Yahodi.' "

²² Na, yang mga otaw yamaningug kang Paulus, awgaid kotob gaid ansan. Kay paglaong ni Paulus na makadto yan sang mga dili ng

Yahodi, yagapiyagit silan, “Apatayun da ta yan! Kay di dait na amabowi pa yan!”

²³ Na, yagapadayon silan magpiyagit aw pyagakayab-kayab nilan yang kanilan dagom aw yaga-itsa silan ng abog sabap sang bali na kadaman nilan. ²⁴ Agaw yagasogo da yang komander na adaun si Paulus adto sa suud ng kampo. Aw pyabadasan nan si Paulus untak paglaongon nan daw ono yang dosa na ininang nan aw nanga yang mga Yahodi yagapiyagit na apatayun yan. ²⁵ Awgaid nang gyapos da nilan si Paulus kay abadasan da gao nilan, yagalaong si Paulus sang kapitan na yaga-indug sang apit nan, “Mapakay ba na abadasan mayo yang otaw na sakop ng Roma† maskin wa pa yan akahokomi?”

²⁶ Pagdungug sinyan ng kapitan, kyadtonan nan yang komander aw paglaonga nan, “Yamatigam kaw daw ono yang ininang mo? Yan na otaw sakop ng Roma!”

²⁷ Na, kyomadto da yang komander kang Paulus aw yosip nan, laong nan, “Paglaonga ako daw sakop kaw ng Roma.”

Tyomobag si Paulus, “Uu.”

²⁸ Laong ng komander, “Ako, yagabayad ng dakowa na sapi adto sang gobirno untak maning ako ng sakop ng Roma.”

“Awgaid ako,” laong ni Paulus, “sokad sang pagkaotaw ko sakop da ako ng Roma.”

²⁹ Pagdungug sinyan, yamatras dayon yang mga sondao na magabadas gao kang Paulus. Aw

† 22:25 22:25 Sidto na panahon, kong yang otaw na maskin ono yang tribo nan sakop ng Roma, aon kapatot nan na mag-onawa ng mga taga Roma.

maskin pa yang komander, pagkatigam nan na sakop kadi ng Roma si Paulus, yamalluk yan kay yan yang yagasogo na agapason si Paulus.

³⁰ Na, pagka-ilaw sinyan pya-obadan ng komander si Paulus sang pyagagapos kanan. Aw sabap ng karim nan katigaman daw nanga pyagasombong si Paulus ng mga Yahodi, pyatawag nan yang mga pangoo ng mga imam kipat yang kariko ng mga opisyales ng Hokomanan. Pagkatipon da nilan, pyakamang nan si Paulus aw pya-atobang nan kanilan.

23

Si Paulus sa atobangan ng Hokomanan ng mga Yahodi

¹ Ansinyan pyakatanawan ni Paulus yang mga mimbrow ng Hokomanan aw yagalaong yan, “Mga kalomonan ko, yakasigoro ako na sikun pa singaon sampay da adon matorid yang ininang ko sa atobangan ng Tohan.” ² Na, paglaong nan sinyan, yagasogo yang Dakowa na Imam na si Ananiyas sang mga otaw na yaga-indug sang apit ni Paulus na sampalun nilan yang baba nan. ³ Ansinyan yagalaong si Paulus kang Ananiyas, “Asiksaun kaw ng Tohan, ikaw na yagapakita-kita gaid! Yaga-ingkod kaw ansan untak maghokom kanak sobay sang Hokoman awgaid syopak mo yang Hokoman kay yagasogo kaw sang pagsampal kanak!”

⁴ Na, yang mga otaw na iyan sang masaid kang Paulus yagalaong kanan, “Sino kaw na

yaga-insolto sang Dakowa na Imam na pinili ng Tohan?"

⁵ Tyomobag si Paulus, laong nan, "Mga kalomonan ko, ampon tabiya, wa ako akatigam na yan kadi yang Dakowa na Imam. Aw yamatigam pa ako, di gao ako magalaong ng mayninyan kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, 'Ayaw paglaong ng maat makapantag sang pangoo mayo.'* "

⁶ Na adon, kay kyatigaman ni Paulus na yang kadaigan ng mga opisyales mga Sadoki aw yang kadaigan oman mga Parisi, yagapiyagit yan aw laong nan, "Mga kalomonan ko, ako sambok na Parisi aw Parisi oman yang ama ko aw yang mga kaompowan ko. Aw pyaga-imbistigar ako adon kay yagapangintoo ako na yang mga patay amabowi oman."

⁷ Na, paglaong nan sinyan, yagasogod da managlalis yang mga Parisi aw yang mga Sadoki. Aw yanagkabain-bain yang mga otaw na yanagkatipon ansan. ⁸ Kay yang mga Sadoki yagalaong na di amabowi oman yang mga patay, kipat way mga malaikat aw way kallowa. Aw-gaid yang kariko sinyan pyangintowan ng mga Parisi.

⁹ Agaw adon, labi da yang pagkasamok nilan. Aw aon mga magiindoway ng Hokoman na mga mimbrow ng panon ng Parisi na yamindug aw bali na papaglalis nilan. Laong nilan, "Way kinita nami na dosa sini na otaw! Kong aon malaikat atawa jin na yapagbaaw kanan, way maat san!"

* **23:5** 23:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 22:28.

¹⁰ Ansinyan yallabi da sagaw yang panaglalis nilan. Aw yamalluk da yang komander daw basin apisang-pisangun nilan si Paulus. Agaw pyapanaog nan yang mga sondao untak kaman-gun nilan si Paulus sikun sang mga otaw aw daun nilan adto sa kampo.

¹¹ Na, sidto na gabi yagapakita si Tagallang Isa kang Paulus aw paglaong kanan, “Ayaw pagkalluk, kay Paulus! Kay mag-onawa ng pagsaksi mo makapantag kanak adi sa Awros-alam dait na magasaksi kaw oman makapantag kanak adto sa Roma.”

Yanagdumdum yang mga Otaw Magpatay kang Paulus

¹² Pagka-ilaw sinyan yanagkatipon yang kadaigan ng mga Yahodi untak magbaaw silan daw ono yang inangun nilan. Yanagsapa silan na di silan makan aw minum sampay na di nilan mapatay si Paulus. ¹³ Yang kariko nilan sobra sang 40 na kausugan. ¹⁴ Ansinyan kyomadto silan sang mga pangoo ng mga imam kipat yang mga pangoo sang banwa aw yagalaong silan, “Yagasapa kami adto sang Tohan na di kami makan sampay na di pa nami mapatay si Paulus. ¹⁵ Agaw adon, karim nami na kamo aw yang mga opisyaales ng Hokomanan magatogon adto sang komander na adaun nan si Paulus adi kamayo. Paglaong da gaid kamo na imbistigaron da oman mayo yan. Awgaid kami, atangan nami yan aw apatayun nami sang wa pa yan adatung adi kamayo.”

¹⁶ Awgaid yang anakun na usug ni Paulus, na anak ng lomon nan na bobay, yakadungug sang pyagabaawan nilan na atangan nilan si Paulus. Agaw kyomadto yan sang kampo aw pyagalaong nan si Paulus. ¹⁷ Ansinyan tyawag ni Paulus yang sambok na kapitan aw paglaong kanan, “Pa-agada yani na olitawo adto sang komander kay aon ipaglaong nan.”

¹⁸ Agaw pyaga-agad da ng kapitan yang olitawo adto sang komander aw yagalaong yan, “Tyawag ako ng piniriso na si Paulus aw yaga-angyo yan na adaun ko adi kammo yani na olitawo kay aon kono ipaglaong nan kammo.”

¹⁹ Ansinyan tyakmagan ng komander yang arima ng olitawo aw pyaga-agad nan adto sang mawat-awat aw yosip nan, laong nan, “Ono yang ipaglaong mo kanak, kay Itin?”

²⁰ Tyomobag yang olitawo, “Yang mga Yahodi yanagka-oyon na kisuum angyoon kaw nilan na ipadaa si Tiyo Paulus adto sang mga maghohokom kay imbistigaron kono oman nilan yan. ²¹ Awgaid ayaw pagtoo kanilan kay aon sobra sang 40 ka otaw na maga-atang kanan. Yanagsapa silan na di silan makan aw minum sampay na di nilan mapatay si Tiyo. Yanag-andam da silan aw pyagatagadan pa gaid nilan na masogot kaw ng pyangayo nilan.”

²² Ansinyan pya-ori ng komander yang olitawo na laong nan kanan, “Ayaw da gaid paglaong sang maskin sino na pyagalaong mo ako sinyan.”

Yatud si Paulus adto kang Gobirrador Pilik

²³ Ansinyan pyatawag ng komander yang dowangka otaw nan na mga kapitan aw paglaonga nan, “Pagpataan kamo ng 200 na mga sondao kay asogoon ta kamo adto sa Kisariya mga alas nowebe adon na gabi. Pag-agadan oman mayo yang 70 na mga sondao na yakasakay sang koda kipat yang 200 na mga sondao na magadaa ng pangayam. ²⁴ Pagpataan oman kamo ng mga koda na akasakayan ni Paulus aw bantayi mayo yan ng madyaw un-tak way amaitabo kanan sang daan sampay na madatung yan adto kang Gobirnadador Pilik.”

²⁵ Ansinyan yagasorat yang komander adto sang gobirnadador aw laong nan sang sorat nan,

²⁶ Salam kammo, kay Gobirnadador Pilik! Ako si Klaudiyo Lisiyas na yagasorat kammo.

²⁷ Yani na otaw na pyadaa ko kammo dyakup ng mga Yahodi kay apatayun gao nilan. Aw-gaid pagkatigam ko na sakop yan ng Roma, kyadtonan ko yan upud sang mga sondao ko untak tabangan nami aw lyowas nami yan sikun sang mga Yahodi. ²⁸ Ansinyan dyaa ko yan adto sang Hokomanan nilan kay karim ko gao katigaman daw ono yang sabap ng pagsombong nilan kanan. ²⁹ Ansan da ko katigaman na yang pagsombong nilan kanan makapantag gaid sang Kasogowan ng agama nilan. Awgaid way ininang nan na dosa na dait yan patayun atawa pirisoon. ³⁰ Na adon, pagkatigam ko na aon mga Yahodi na yagaka-oyon sang pagpatay kanan, yagahokom dayon ako na ipadaa ko yan adto kammo. Aw pya-galaong ko yang mga otaw na yagasombong

kanan na ansan da kammo silan magsombong.
Idto da gaid.

Wassalam.

³¹ Na, pyangagadan da ng mga sondao yang sogo kanilan. Aw sidto na gabi pyaga-agad nilan si Paulus aw yatud nilan yan sampay da sang banwa ng Antipatris. ³² Pagka-ilaw sinyan yang mga sondao na yagapanaw yamori adto sang kampo sarta yang mga sondao na yakasakay sang koda yagapadayon mag-atud kang Paulus. ³³ Pagdatung nilan adto sa Kisariya, yatag nilan yang sorat adto sang gobirnadador aw inintrigo nilan kanan si Paulus. ³⁴ Na, pagkatapos ng gobirnadador magbasa sang sorat, yosip nan si Paulus daw taga wain yan. Pagkatigam nan na sikun yan sang probinsya ng Kilikiya, ³⁵ yagalaong yan, “Hokoman ko yang kaso mo sang pagdatung ng mga yagasombong kammo.” Ansinyan pyabantayan nan si Paulus sang mga sondao adto sang palasyo na pyatokod singaon ni Soltan Hirod.

24

Yang Pagsombong ng mga Yahodi kang Paulus

¹ Adon paglabay ng limang allaw, kyomadto sang Kisariya yang Dakowa na Imam na si Ananias aw yamagad kanan yang pilangka otaw na mga pangoo ng mga Yahodi aw yang sambok na abogado na pyagangaanan kang Tirtohos. Pagdatung nilan sang Kisariya, kyomadto silan kang Gobirnadador Pilik untak paglaongon nilan yan ng pagsombong nilan kang Paulus.

² Ansinyan pyakamang si Paulus aw pagdatung

nan, yagasogod da si Tirtolos magpatigam sang pyagasombong nilan kanan, laong nan, “Kay Gobirnadon, sabap sang kadyaw ng pagdaa mo kanami malinawon yang kanami banwa aw madaig yang kadyawan na ya-inang sang kanami bangsa. ³ Agaw dakowa yang pag-panginsokor nami kammo aw di sagaw nami akaringawan yang ininang mo. ⁴ Awgaid adon, di da ko pataasun yang pyaglaongan ko. Agaw maga-angyo da gaid ako kammo na kong mapakay paningugan mo yani na tagbis na ipaglaong nami kammo.

⁵ “Yani si Paulus, kinita nami na barombado yan na otaw. Kay pyagasamok nan yang mga Yahodi sang tibok donya aw sambok yan na pangoo ng mga otaw na yagapangagad sang pyagaindo ng taga Nasarit.* ⁶ Daaun gao nan yang haram adto sang Baay ng Tohan. Agaw dyakup nami yan aw hokoman da gao nami sobay sang kanami Kasogowan. ⁷ Awgaid dyomatung si Komander Lisiyas aw pyugus nan kamangun si Paulus sikun kanami. ⁸ Aw pyagalaong nan kami na kammo kami magsombong. Agaw ini da kami adon. Na, kong osipun mo si Paulus, akatigaman mo na bunna yang pyagasombong nami kanan.”

⁹ Na, yagapangimunna oman yang kadaigan pa na mga Yahodi na mga kaupudanan ni Tirtolos na bunna idtong pyagalaong nan.

* **24:5** 24:5 Si Isa Almasi yatorin sang longsod ng Nasarit. Agaw yang mga otaw na yagapangintoo kanan tyawag ng mga inagad ng taga Nasarit.

Yang Tobag ni Paulus sang Pyagasombong kanan

¹⁰ Ansinyan siningyasan ng gobirnadador si Paulus kay untak yan da yang maglaong. Aw yani yang tobag ni Paulus, laong nan, “Kay Sir, yamatigam ako na dogay da kaw na maghohokom adi sang kanami banwa. Agaw yamasowat ako na makatobag ako adon sang pyagasombong nilan kanak adi sa atobangan mo. ¹¹ Na, kong osipun mo yang mga otaw, akatigaman mo na baya pa sampoo aw dowan na allaw adon na yakadto ako sa Awrosalam untak magsambayang. ¹² Yani na mga Yahodi wa akita kanak na yapaglalis ako sang mga otaw adto sang Baay ng Tohan atawa yagasamok sang mga otaw adto sang mga pagsasambayangan atawa maskin wain na logar adto sang kanami syodad. ¹³ Aw way ikapakita nilan na ebidensya na bunna yang pyagasombong nilan kanak. ¹⁴ Awgaid yani yang akunun ko sa atobangan mo na pyagasambayangan ko yang Tohan ng kaompowan nami pina-agi sang pagpangagad kang Isa Almasi na pyagalaong nilan na dili ng tama na pama-agi. Awgaid yagapangintoo oman ako sang kariko ng yakasorat sang Hokoman ni Nabi Mosa kipat yang syorat ng mga nabi. ¹⁵ Aw aon pyagatagadan ko sikun sang Tohan na mag-onawa ng pyagatagadan nilan na yang kariko ng manosiya, daw madyaw atawa maat, amabowi oman. ¹⁶ Agaw, sabap sinyan yabay ko paningkamotan na makasigoro ako na way ikasaway kanak sa atobangan ng Tohan kipat oman sang mga otaw.

17 “Na, sa suud ng pilangka toig wa ako pakakadto sa Awrosalam.† Aw adon yakadto ako kay yatud ko yang sapi na para sang mga kapagonawa ko na Yahodi aw untak magpakorban ako adto sang Tohan. 18 Na, pagkita nilan kanak adto sang Baay ng Tohan na yagapakorban ako, dili ako ng batar kay tyoman da ko yang kabatasanan nami sang pagsotti ng badan. Dili ng madaig yang mga otaw sidto na wakto aw way kasamok. 19 Awgaid aon mga Yahodi ansidto na yagasikun sang probinsya ng Asiya.‡ Silan gao yang mapagatobang kammo aw magasombong kanak kong bunna na aon ikasombong nilan. 20 Awgaid waa silan adi. Agaw silan da gaid na ini adon yang magalaong daw ono yang dosa na kinita nilan adi kanak sidtong wakto na pyaga-imbistigar ako adto sang Hokomanan. 21 Kay way lain na ininang ko sarta iyan ako sa atobangan nilan yatabiya na yagalaong ako ng matanog, laong ko, ‘Pyaga-imbistigar mayo ako adon kay yagapangintoo ako na amabowi oman yang mga patay.’ ”

22 Na, si Gobirnadador Pilik, madaig da yang kyatigaman nan makapantag sang pyaga-indo ng mga yagapangagad kang Isa. Agaw pya-

† **24:17** 24:17 Unum ka toig yang yalabay sikun sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam untak tomanun nan yang pyasad nan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:22. Aw siyam na ka toig yang yalabay sikun sidtong wakto na yagapakita yan sang mga pangoo sang jamaa Almasihin adto sa Awrosalam. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:1-29. ‡ **24:19** 24:19 Yani na mga Yahodi yang yaga-inang ng kasamok aw dyakup nilan si Paulus. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 21:27.

ondang da nan yang pag-imbistigar aw laong nan, “Hokoman da ko yani na kaso sang pag-datung ni Komander Lisiyas.” ²³ Ansinyan syogo ng gobirnadador yang kapitan na pabantayan si Paulus awgaid atagan oman yan ng tagbi na kagawasan aw togotan yang mga amigo nan na magdaa adto kanan ng maskin ono na ki-naanglan nan.

Yaga-osiyat si Paulus sa atobangan ni Gobirnadador Pilik

²⁴ Na, pagkatapos ng pilang allaw byomarik si Pilik aw pyaga-agad nan yang kanan asawa na si Drosila na sambok na Yahodi. Ansinyan pyakamang ni Pilik si Paulus untak maningug sang pag-osiyat nan makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi. ²⁵ Awgaid nang yaga-osiyat da si Paulus makapantag sang madyaw na batasan, makapantag sang pagpogong ng sarili aw yang madatung na allaw ng paghokom, yamalluk si Pilik aw yagalaong yan kang Paulus, “Osto da yan! Pakamang ta kaw oman kong aon panahon ko.” ²⁶ Na, yabay pa ipakamang ni Pilik si Paulus untak makabaaw-baaw silan, awgaid yang iyan sang dumduman ni Pilik na atagan gao yan ni Paulus ng sapi kay untak boyan nan.

²⁷ Na, paglabay ng dowangka toig, pyolian da si Pilik ni Porkiyos Pistos sang pagkagobirnadador. Awgaid si Pilik, pyasagdan nan si Paulus adto sang pirisowan kay karim nan na akallinian yan ng mga Yahodi.

25

Yang Pagdepensa ni Paulus sa atobangan ni Gobirnadador Pistos

¹ Na adon, yakadatung da si Gobirnadador Pistos sa Kisariya sang probinsya ng Yahodiya na kasakopan nan. Paglabay ng toong allaw, kyomadto da yan sa Awrosalam. ² Ansidto kyomaon kanan yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw pyagalaong nilan yan ng pyagasombong nilan kang Paulus. Yaga-angyo oman silan kang Pistos ³ na kong mapakay ipadaa si Paulus adto sa Awrosalam. Kay yanagka-oyon silan dadaan na atangan nilan si Paulus sang daan aw apatayun nilan. ⁴ Awgaid tyomobag si Gobirnadador Pistos, laong nan, "Pyabantayan da si Paulus adto sa Kisariya aw sang di amadogay magabarik oman ako adto. ⁵ Agaw, kong karim mayo, pa-agada kanak yang mga pangoo mayo aw adto da silan magsombong kang Paulus kong aon ininang nan na maat."

⁶ Na, yagapabilin pa si Pistos adto sa Awrosalam sa suud ng wao atawa sampoo na allaw. Pagkatapos san byomarik yan adto sa Kisariya. Pagka-ilaw, yaga-ingkod yan adto sang hokomanan aw pyakamang nan si Paulus. ⁷ Pagdatung ni Paulus, linibotan yan ng mga Yahodi na yagasikun sa Awrosalam. Madaig yang pyagasombong nilan kanan na maat, awgaid way pyakita na ebidensya.

⁸ Ansinyan tyomobag si Paulus silbi depensa ng sarili nan, laong nan, "Way ininang ko na sopak sang Hokoman ng mga Yahodi, way ininang ko

na haram adto sang Baay ng Tohan, aw way oman ininang ko na sopak sang Soltan sang Roma.”

⁹ Awgaid karim ni Pistos na akallinian yan ng mga Yahodi, agaw yagalaong yan kang Paulus, “Karim mo na adaun kaw sa Awrosalam untak adto da ko hokoman yang kaso mo?”

¹⁰ Tyomobag si Paulus, laong nan, “Idi da ako adon na yaga-indug sang hokomanan ng Soltan sang bangsa Roma aw idi yang dait na hokoman ako. Awgaid makapantag sang mga Yahodi, yamatigam kaw na way dosa ko kanilan. ¹¹ Kong bunna na na aon ininang ko na maat na dait ako patayun, adawatun ko yang hokom kanak. Awgaid kong way kabunnaan ng pyagasombong nilan kanak, di dait na i-atag ako adto kanilan. Agaw adon, karim ko na yang Soltan sa Roma yang magahokom kanak.”

¹² Na, paglaong sinyan ni Paulus, yanagbaaw dayon si Pistos upud sang kadaigan pa na mga opisyaales. Pagkatapos, yagalaong yan kang Paulus, “Adon kay karim mo na yang Soltan sang Roma yang magahokom kammo, ipadaa ta kaw adto kanan.”

Yapagbaaw si Pistos kang Soltan Agripa makapantag kang Paulus

¹³ Adon paglabay ng pilang allaw, kyomadto sang Kisariya si Soltan Agripa* aw yang mangod nan na si Birnika kay magabisita silan kang

* **25:13** 25:13 Si Soltan Agripa II yang yagadato sang probinsya ng Yahodiya. Yan yang anak ni Soltan Hirod na tyawag oman ni Agripa I na makita sa Kitab Injil, Gawbuk 12:1 aw 20-23.

Pistos na bago na gobirnadador nilan. ¹⁴ Na, nang adto da silan ng pilang allaw, pyagalaong ni Pistos yang soltan makapantag kang Paulus, laong nan, "Aon sambok na piniriso adi na binilin kanak ni Pilik. ¹⁵ Adon pagkadto ko sa Awrosalam, pyagasombong yani na otaw kanak ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw pyangayo nilan na hokomon ko yan na apatayun. ¹⁶ Awgaid pyagalaong ko silan na dili ng batasan nami na taga Roma yang paghokom sang otaw na wa pa paka-atobang sang mga yagasombong kanan aw wa pa pakadepensa ng sarili nan. ¹⁷ Agaw pagdatung nilan adi sang Kisariya, wa ko padogaya yani na kaso. Pagka-ilaw yaga-ingkod dayon ako sang hokomanan aw pyakamang ko si Paulus. ¹⁸ Ansinyan yamindug yang mga kalaban nan aw paglaongan nilan yang pyagasombong nilan. Na, pagtoo ko na dakowa na dosa yang pyagasombong nilan kanan, awgaid dili kadi. ¹⁹ Aon gaid pyanaglalisin nilan makapantag sang kanilan agama aw makapantag sang sambok na otaw na pyagangaanan kang Isa. Yani si Isa yamatay da, awgaid yagalaong si Paulus na yamabowi kono oman yan. ²⁰ Adon kay di ako matigam mag-imbistigar sidto na mga butang, yosip ko si Paulus daw karim nan komadto sa Awrosalam untak adto da mahokom yang kaso nan. ²¹ Awgaid yagapangayo si Paulus na madaa yang kaso nan adto sang Soltan sa bangsa Roma. Agaw pyabantayan ko yan taman sang wakto na mapadaa da ko yan adto sang Soltan sang Roma."

²² Ansinyan yagalaong si Soltan Agripa kang

Pistos, “Karim ko maningug san na otaw.”

Laong ni Pistos, “Kisuum makapaningug kaw kanan.”

Py-aatobang si Paulus kang Soltan Agripa

²³ Na, pagka-ilaw sinyan dyomatung si Agripa aw si Birnika. Yamandagom silan ng mangkadyaw aw byantog silan ng mga otaw pagsuud nilan sang hokomanan upud sang mga komander ng mga sondao kipat yang bantoganun na mga otaw sang syodad. Ansinyan pyakamang ni Pistos si Paulus. ²⁴ Nang adto da sa suud si Paulus, yagalaong si Pistos, “Soltan Agripa aw yang kariko mayo na yatambong ansini adon, yani kay yang otaw na pyagasombong kanak ng kariko ng mga Yahodi adi sa Kisariya aw adto oman sa Awrosalam. Yagapiyagit silan na dait yan patayun. ²⁵ Awgaid way kinita ko na dosa nan na dait yan patayun. Aw sabap ng karim nan magpahokom adto sang Soltan sang Roma, yakahokom ako na apakadtonon ko yan sa Roma. ²⁶ Awgaid wa ako akatigam daw ono yang asoratun ko adto sang Soltan makapantag kanan. Agaw pya-atobang ko yan kamayo, labi da kammo, kay Soltan Agripa, kay untak matapos yang pag-imbistigar kanan, basin aon day akasorat ko. ²⁷ Kay bain kanak, dili ng madyaw na ipadaa ko yang piniriso adto sang Soltan sa Roma na way klaro na pagsombong kanan.”

26

Yang Pyaglaongan ni Paulus sa atobangan ni Soltan Agripa

¹ Pagkatapos maglaong ni Pistos, yagalaong si Agripa kang Paulus, “Mapakay da kaw maglaong sang pagdependa ng sarili mo.”

Ansinyan pyataas ni Paulus yang kanan arima kay magalaong da yan aw yagasogod da yan magdependa ng sarili nan, laong nan, ² “Kay Soltan Agripa, bali na kasowat ng ginawa ko kay makatobag da ako adon adi sa atobangan mo sang kariko ng pyagasombong kanak ng mga kalomonan ta na Yahodi. ³ Labi da kay soweto kaw sang kabatasanan aw pyagalalisan ta na mga Yahodi. Agaw angyoon ko na kong mapakay, paningugan mo yani na ipaglaong ko.

⁴ “Yang kariko ng mga Yahodi yamatigam sang kanak batasan sokad sang pagka-isu ko adto sang kanami banwa aw adto oman sa Awrosalam. ⁵ Agaw, dogay da silan yamatigam kanak aw kong mallini pa gaid silan maglaong ng kabunnaan, makasaksi silan na sikun pa singaon ma-igpit yang pagpangagad ko sang kariko ng kasogowan ng mga Yahodi kay mimbrow ako ng mga Parisi na sambok na panon ng agama Yahodi.

⁶ Aw adon ini ako na pyaga-imbistigar sabap sang pyagatagadan ko na atomanun ng Tohan yang pyasad nan sang kanatun mga kaompowan.

⁷ Yang idto yang pasad na pyagatagadan ng sampoo aw dowang na mga tribo natun na mga Yahodi. Kay sarta yaga-ibada silan sang Tohan allaw-gabi, pyagatagadan nilan na amatoman

yan na pasad. Awgaid, kay soltan, yang idto oman yang sabap ng pyagasombong kanak ng mga Yahodi kay yagapangintoo ako na byowi oman ng Tohan si Isa. ⁸ Na, nanga di kamo makapangintoo na abowiun oman ng Tohan yang mga patay?

⁹ “Awgaid singaon, maskin oman ako, mag-onawa kanilan yang dumduman ko. Pagtoo ko na dait ko inangun yang kariko ng ma-inang ko untak makontra ko yang mga otaw na yagapangintoo kang Isa na taga Nasarit. ¹⁰ Na yani sagaw yang ininang ko adto sa Awrosalam. Madaig yang yagapangintoo kang Isa na pyamiriso ko kay yatagan ako ng kapatot ng mga pangoo ng mga imam pagdakup kanilan. Aw sang paghokom kanilan na apatayun silan, yamoyon oman ako. ¹¹ Adto oman sang mga pagsasambayanan pyasakitan ko silan untak pugusun ko silan na atarikodan nilan yang pagpangintoo kang Isa. Aw sabap sang bali na kadaman ko kanilan kyadtonan ko silan maskin adto sang tuna na mga banwa kay untak pasikotan ko silan.”

Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangintoo da yan kang Isa

(Gaw. 9:1-19; 22:6-16)

¹² “Na, idto oman yang katoyowan ko sang pagkadto ko sa Damaskos. Kay yagadaa ako ng sorat sikun sang mga pangoo ng mga imam na yaga-atag kanak ng kapatot ng pagdakup kanilan. ¹³ Ansinyan, kay Soltan, nang idto pa kami sang daan ng mga alas dose yang suga,

aon kinita ko na allag sikun sang langit na mas masilaw kaysang suga na yamallag sang palibot ko aw yang mga inagad ko. ¹⁴ Na, yang kariko nami yatomba sang lopa aw aon dyungug ko na sowara na yagalaong kanak sang pyaglaongan na Hibrani, laong nan, 'Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo ako? Ikaw da yang akasakitan sabap sang pagsopak mo kanak.'

¹⁵ "Ansinyan yaga-osip ako, 'Sino kaw, kay Dato?'

"Tyomobag yang Tagallang, laong nan, 'Ako si Isa na pyagapasikotan mo. ¹⁶ Awgaid adon, pag-indug. Yagapakita ako kammo kay pinili ta kaw untak ma-inang ng sogowanun ko. Magasaksi kaw sang mga otaw makapantag sang pyakita ko kammo adon kipat yang kadaigan pa na ipakita ko kammo sang madatung na mga allaw. ¹⁷ Sang wakto na pakadtonon ta kaw sang kapag-onawa mo na mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi, alowasun ta kaw sikun kanilan untak di kaw ma-ono. ¹⁸ Asogoon ta kaw sang pag-indo kanilan untak maboka yang mata nilan aw untak magballin silan sikun sang kadugguman adto sang kapawa. Indowan mo silan kay untak tarikodan nilan si Iblis, aw untak yang Tohan da yang pangagadan nilan aw untak sabap sang pagpangintoo nilan kanak amponon silan ng Tohan ng mga dosa nilan aw mabilang da silan sang mga otaw na pyagalain ng Tohan na sakop nan.' "

¹⁹ Yagapadayon maglaong si Paulus, "Agaw, kay Soltan Agripa, wa ako asopak sang pyakita kanak sikun sa sorga. ²⁰ Awgaid yagasogod

da ako mag-osiyat, pirmiro adto sa Damaskos, sonod adto sa Awrosalam. Aw sikun sa Awrosalam yamarimpud ko kadtonan yang kariko ng Yahodiya aw kyomadto oman ako sang mga dili ng Yahodi. Yaga-osiyat ako sang mga otaw na dait silan magtawbat ng mga dosa nilan aw dait silan magpangagad sang Tohan. Pyagalaong ko oman silan na ipakita nilan pina-agi sang madyaw na ininang nilan na bunna na yagatawbat da silan. ²¹ Na, yani yang sabap nanga dyakup ako ng mga Yahodi adto sang Baay ng Tohan aw karim gao nilan ako patayun. ²² Awgaid tyabangan ako ng Tohan sampay da adon. Agaw ini da ako adon na yagasaksi sa atobangan ng kariko ng mga otaw, daw madyaw atawa mairap yang kabutang nilan, na yang pyaga-osiyat ko mag-onawa da sang pyaga-indo ni Nabi Mosa kipat yang pyaglaongan ng kadaigan pa na mga nabi makapantag sang mga butang na dait maitabo. ²³ Kay yagalaong silan na yang Almasi dait amagi ng kasikotan aw amatay. Pagkataposan, yan yang ona na amabowi oman sikun sang kariko ng yamangkamatay kay untak maka-atag yan ng kapawa adto sang mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi.”

²⁴ Adon sarta yagalaong pa si Paulus, imintra si Pistos aw yagapiyagit yan aw laong nan, “Yamabowang da kaw, kay Paulus! Yang dakowa na katigam mo yang yakapabowang kammo!”

²⁵ Awgaid tyomobag si Paulus, “Wa ako akabowang, kay Gobirnadador Pistos. Yang pyaglaongan ko bunna aw madyaw yang dumduman ko. ²⁶ Yang kariko sinyan kyatigaman ni Soltan

Agripa. Yakasigoro ako na soweto yan sang kariko ng yamaitabo kay wa yan akaitabo sa tago. Agaw wa ako akalluk maglaong kanan. ²⁷ Kay Soltan Agripa, yagapangintoo kaw sang pyagalaong ng mga nabi? Yamatigam ako na yagapangintoo kaw.”

²⁸ Awgaid yagalaong si Agripa kang Paulus, “Yagadumdum ba kaw na madari mo ako papan-gagadun kang Isa Almasi?”

²⁹ Tyomobag si Paulus, “Sang madari atawa sang madogay, basta yan da yang pyagapangayo ko sang Tohan na dili gaid ikaw kondi yang kariko oman na yamaningug kanak adon aman-gagad kang Isa Almasi na mag-onawa kanak yatabiya sang pagkapiriso ko.”

³⁰ Ansinyan yamindug yang soltan kipat yang gobirnador aw si Birnika aw yang kadaigan pa na yaga-ingkod ansan upud kanilan. ³¹ Paglogwa da nilan, yanagbaaw silan aw laong nilan, “Way ininang nini na otaw na dait yan patayun atawa pirisoan.”

³² Ansinyan yagalaong si Agripa kang Pistos, “Kong wa gao yan amangayo na adaun yang kaso nan adto sang Soltan sa Roma, mapakay da yan boyan.”

27

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Roma

¹ Adon pagkatapos nilan maghokom na apakadtonon kami sa Italya, pyabantayan nilan si Paulus aw yang kadaigan pa na mga piniriso kang Yoliyos. Si Yoliyos kapitan ng

mga sondao na taga Roma sang batalyon na tyawag ng Batalyon Imperiyal. ² Na, adto sa Kisariya syomakay kami sang dakowa na bangka na yagasikun sa Adramito na masaid da lomarga paduug sang mga donggowanan sang probinsya ng Asiya. Ansinyan lyomarga da kami aw yamagad kanami si Aristarkos na taga Tisalonika na sakop ng Makidoniya.

³ Pagka-ilaw yadonggo kami sa Sidon. Madyaw yang pag-atiman ni Yoliyos kang Paulus. Aw tyogotan nan si Paulus na magabisita sang mga amigo nan sidto na banwa untak katabangan nilan yan sang mga pyagakinaanglan nan. ⁴ Ansinyan lyomayag da oman kami. Aw sabap ng yakasongsong kami sang samut yamagi kami sang pikas na bain ng poo ng Kipros untak kasaringgan kami ng poo. ⁵ Ansinyan yagapalaod aw yamagi kami sang probinsya ng Kilikiya aw Pampiliya. Pagkatapos yadonggo kami sang syodad ng Mira sang probinsya ng Lisiya. ⁶ Ansidto aon kinita ng kapitan na dakowa na bangka sikun sa Iskandariya na malarga paduug sa Italya. Agaw pyaballin nan kami sidto na bangka.

⁷ Na, sa suud ng pilang allaw mainay yang daagan ng bangka aw kya-irapan kami ng paglayag sampay na dyomatung kami sang masaid sang banwa ng Kinidos. Aw sabap ng yakasongsong kami sang samut wa kami pakadiretso adto sang paduungan nami. Agaw yagapalaod da kami paduug sang kysaringgan na bain ng poo ng Kiriti aw yalabayan da nami yang banwa ng Salmoni na adto sang ponta sidto na poo.

⁸ Pagkatapos, yamaybay da gaid kami kay mairap yang paglayag nami sampay na dyomatung kami sang banwa na pyagangaanan sang Madyaw na Donggowanan. Yani na banwa masaid sang syodad ng Lasiya.

⁹ Na adon, kay yadogay yang paglayag nami, delikado da yang pagpanaos kay yaliwas da yang Allaw ng Pagpowasa aw timpo da adon ng bagyo. Agaw pyagalaong silan ni Paulus, laong nan, ¹⁰ “Mga kaibanan ko, kong pomanaos pa kita adon, kyangatigaman ko na amasapad yang kanatun karga kipat yang bangka aw aon oman amatay kanatun.” ¹¹ Awgaid yang kapitan ng mga sondao, wa yan atoo kang Paulus kondi tyowan nan yang pyaglaongan ng kapitan ng bangka aw yang tagtomon ninyan. ¹² Aw sabap ng yang donggowanan nami dili ng madyaw na tagowanan sang timpo ng bagyo, yanagka-oyon yang kadaigan ng mga kaibanan nami na magapanaos kay untak kong mapakay, makadatung kami sa Piniki aw adto da kami magdogay sarta timpo pa ng bagyo. Yang Piniki sambok na donggowanan sa Kiriti na kyangsaringan.

Dyatungan silan Paulus ng Bagyo adto sa Laod

¹³ Na adon, pag-oyop ng mainay na samut, yagadumdum silan na mapakay da kami magapanaos. Agaw byaton da nilan yang pondo aw yagalayag da kami na yamaybay sang poo ng Kiriti. ¹⁴ Awgaid wa akadogay sinyan yamoyop yang makusug tanto na samut sikun sidto na poo na maynang saratan na samut, ¹⁵ aw kyugdan yang bangka. Adon kay di da kami makasongsong

sang samut yagapa-anod da gaid kami. ¹⁶ Na, pag-agi nami sang pikas na bain ng tagbi na poo na pyagangaanan sang Kauda, kysaringgan kami ng poo. Ansinyan maskin kya-irapan kami, yakarga nami sang bangka yang boti* na igoyod nami sang dagat. ¹⁷ Pagkarga da sinyan, yukutan nilan ng lobid adto sang bangka. Aw sabap ng yamalluk silan na basin masangyad yang bangka sang mababaw adto sang masaid sang baybay ng Libiya, lyoos nilan yang dakowa na layag aw yagapa-anod da gaid. ¹⁸ Na adon, kay yabay pa kami kugdan ng makusug na samut kipat yang mga baud, pagka-ilaw dyami nilan yang mga karga adto sang dagat. ¹⁹ Sang ikatoong allaw sinyan, maskin pa yang kagamitan ng bangka dyami nilan. ²⁰ Na, sa suud ng pilang allaw wa nami akita yang suga aw yang mga bitoon. Aw yabay pa moyop yang makusug na samut. Agaw, waa day pag-asa nami na amalowas pa.

²¹ Na adon, kay wa pakakan yang mga otaw sa suud ng pilang allaw, yamindug si Paulus aw paglaong, “Mga kaibanan ko, kong yagapangad pa gaid kamo sang pyagalaong ko na di kita magalayag sikun sa Kiriti, dili gao kita amasiling ng maynini adon aw di gao amasapad yang mga karga ta. ²² Awgaid adon, ipaglaong ko kamayo na pabagsuga yang pangatayan mayo kay way isa kanatun na amatay. Yang bangka da gaid yang amasapad. ²³ Kay komang gabi aon yagapakita kanak na malaikat na syogo ng To-

* **27:16** 27:16 Yang *boti* yang tagbi na baangay na magamit kong magdonggo yang bangka.

han na pyagasambayanan aw pyapangagadan ko. ²⁴ Yagalaong yang malaikat kanak, 'Ayaw pagkalluk, kay Paulus. Di kaw ama-ono kay kinaanglan na mapag-atobang kaw adto sang Soltan sa Roma. Aw sabap sang kadyaw ng Tohan kammo amalowas oman yang kariko ng mga kaupudanan mo sang bangka.' ²⁵ Agaw, mga kaibanan ko, pabagsuga mayo yang pangatayan mayo kay yasarig ako sang Tohan na amatoman yang pyagalaong nan kanak. ²⁶ Awgaid yang bangka ta adagsa sang sambok na poo."

²⁷ Na, pagdatung ng ika-14 na gabi, ya-anod pa kami ng makusug na samut adto sang Dagat ng Adriya. Ansinyan, mga tungang gabi da, yagadumdum yang mga maglalayag na masaid da kami sang baybay. ²⁸ Agaw syokat nilan ng lobid na pyaribatowan yang kaum ng dagat aw kyatigaman nilan na 20 ka dupa yang kaum. Wa akadogay sinyan syokat da oman nilan aw 15 ka dupa da gaid yang kaum. ²⁹ Aw sabap ng yamalluk silan na basin makadagpak kami sang bato, yoog nilan yang opat ka pondo sang orin. Aw yagapangayo-ngayo silan adto sang Tohan na ama-ilaw da. ³⁰ Ansinyan yanagkaoyon yang mga maglalayag na abiyaan da nilan yang bangka. Agaw tyonton nilan yang boti sang dagat aw yagasiling silan na oogon da gaid nilan yang kadaigan pa na mga pondo adto sang doong. ³¹ Awgaid yagalaong si Paulus sang kapitan kipat yang mga sondao, "Kong di magapabilin adi sang bangka yang mga maglalayag, di kamo amalowas." ³² Agaw pyangotod ng mga

sondao yang lobid na pyaga-ukut sang boti aw pyasagdan nilan na ama-anod.

³³ Ansinyan nang masaid da ma-ilaw, yangyo silan ni Paulus na makan da. Laong nan, “Sa suud ng dowangka simana yabay gaid kamo marido aw way kyan mayo. ³⁴ Agaw, angyoon ta kamo adon na kan da kamo untak kamo ka-aonan ng kusug. Ayaw kamo pagkarido kay way isa kanatun na amatay.” ³⁵ Ansinyan kyomamang si Paulus ng pan aw panginsokor sang Tohan sa atobangan ng kariko nilan. Pyagapisangpisang nan yang pan aw kana. ³⁶ Agaw yagak-abagsug yang pangatayan ng kariko nilan aw yakan oman silan. ³⁷ Yang kariko nami 276 ka otaw. ³⁸ Pagkatapos nilan koman aw yamabiyag da, dyami da nilan sang dagat yang yamabilin na trigo[†] untak gomaan yang bangsa.

Yang Pagkasapad ng Dakowa na Bangsa

³⁹ Adon pagka-ilaw, aon kinita ng mga maglalayag na poo, awgaid wa nilan akatigami daw ono na poo. Pagkita nilan sang sambok na bain ng baybay na aon bowangin, yanagkaoyon silan na kong mapakay, adto da nilan ipadagsa yang bangsa. ⁴⁰ Agaw pyangotod da nilan yang lobid ng mga pondo aw pyasagdan nilan na amalonod. Aw yobad oman nilan yang lobid na pyaga-ukut sang mga timon aw linduga nilan yang layag sang doong untak silan daun ng samut adto sang baybay. ⁴¹ Awgaid syomangyad yang bangsa sang mababaw aw kalubung yang doong, agaw wa da akaringat. Aw yang orin

[†] **27:38** 27:38 Yang *trigo* lyubuk para ma-inang ng arina.

yamabongkag sabap sang makusug na hapak ng baud.

⁴² Ansinyan yagadumdom yang mga sondao na apatayun nilan yang kariko ng mga piniriso untak way makalangoy adto sang baybay aw di silan makalayas. ⁴³ Awgaid syagda silan ng kanilan kapitan kay karim nan lowasun si Paulus. Ansinyan pya-ona nan palangoyon adto sang baybay yang kariko ng yamatigam lomangoy. ⁴⁴ Yang kadaigan syogo nan na masonod na magatakmag sang tabla atawa maskin ono na butang sikun sang bangka na yagalotaw. Na, sang mayninyan na pama-agi yakadatung yang kariko nami adto sang baybay na way yama-ono.

28

Si Paulus adto sa Poo ng Malta

¹ Pagdatung nami adto sang baybay, kyatigaman da nami na yan na poo pyagangaanan sang Malta. ² Madyaw yang pagdawat kanami ng mga otaw na yanag-uya ansan aw tyabangan kami nilan. Yanagdook silan ng atoon kay yamowan aw kyanikian kami. ³ Ansinyan yangamang si Paulus ng kaoy na ipagdook. Awgaid pagbutang nan ng kaoy sang atoon, lyomogwa yang mabisa na od kay kyapasowan aw kagata yang arima nan. ⁴ Na, pagkita ng mga taga Malta sang od na yapakabitay sang arima ni Paulus, yagalaong silan sang matag-isa, "Sa way dowad-dowa yani na otaw yagapamatay. Kay maskin yalawas yan sikun sang dagat, yan yang bagi nan na di da amabowi pa." ⁵ Awgaid iwakli ni Paulus

yang od adto sang atoon aw wa yan aka-ono. ⁶ Na, pagtoo ng mga otaw na malobag yang kanan arima atawa matokaw yan katowad aw kamatay. Awgaid maskin yadogay yang pagtagad aw pagtanaw nilan, way yamaitabo kanan. Agaw yaparin da yang kanilan dumduman aw yagalaong silan, “Sambok yan na tagallang!”

⁷ Adon, sang masaid sidtong logar na dyatungan nami, aon mga lopa ni Pobliyos na pangoo san na poo. Pyaga-agad nan kami adto sang kanan baay aw yatiman nan kami ng madyaw sa suud ng toong allaw. ⁸ Na, sidto oman na wakto yamasakit yang ama ni Pobliyos. Kyapasowan yan aw yaga-intaonon. Ansinyan syomuud si Paulus sang kowarto nan aw pyagadowaan nan. Dyapunan nan yang masakitun ng kanan arima, aw yamadyaw da yan. ⁹ Adon, pagdungug sinyan ng mga otaw sidtong poo, yang kariko nilan na aon sakit kyomadto kang Paulus aw pyakadyaw nan silan. ¹⁰ Na, madaig yang pyangatag nilan kanami sabap sang pagpanginsokor nilan kanami. Aw pagdatung ng wakto na mapanaw da oman kami, yatagan pa nilan kami ng mga pyagakinaanglan nami sang panaw.

Yang Pagkadto nilan ni Paulus sa Roma

¹¹ Na, pagkatapos ng toombowan ng pag-uya nami adto sa Malta, lyomarga da kami. Syomakay kami sang dakowa na bangka sikun sa Iskandariya na yadonggo sidtong poo sarta timpo ng bagyo. Yang doong sinyan na bangka byutangan ng mga barhala na kambal

na pyagangaanan kang Kastor aw si Poloks.*
 12 Ansinyan dyomatung kami sang longsod ng Sirakos aw yaga-uya kami ansan sa suud ng toong allaw. 13 Sikun ansidto yagalayag oman kami aw dyomatung kami sang longsod ng Rigiyoum. Pagka-ilaw sinyan yamoyop yang samut na madyaw para kanami. Agaw lyomayag kami aw sang ikadowa na allaw dyomatung kami sang longsod ng Potiyoli. 14 Ansidto aon yakita nami na mga yagapangintoo kang Isa. Aw yangyo kami nilan na kong mapakay, magapabilin kami adto kanilan ng sangka simana. Na, pagkatapos sinyan pyomanaos kami aw yagapanaw da kami paduug sa Roma. 15 Pagdungug ng mga kalomonan adto sa Roma na dyomatung da kami, syongon kami nilan adto sang longsod ng Tabowan Apiyos, aw adto oman sang longsod ng Tres Tabernas.† Pagkita ni Paulus kanilan, yamanginsokor yan sang Tohan aw yagakabagsug yang pangatayan nan.

Si Paulus adto sang Syodad ng Roma

16 Na, pagdatung nami adto sa Roma, tyogotan si Paulus na maga-uya ng sangka otaw da nan adto sang sambok na baay na pyagabantayan gaid yan ng sangka otaw na sondao. 17 Paglabay ng toong allaw, pyatawag ni Paulus yang mga pangoo ng mga Yahodi adto sa Roma. Pagkatipon

* **28:11** 28:11 Yang mga tagallang na kambal na si Kastor aw si Poloks pyagasambayanan ng mga maglalayag sidto na panahon.

† **28:15** 28:15 Yang longsod ng Tabowan Apiyos mga 70 ka kilometro yang kawat sikun sa Roma. Aw yang kawat ng longsod ng Tres Tabernas mga 53 ka kilometro.

nilan, yagalaong si Paulus kanilan, “Mga kalomonan ko, way ininang ko na maat sang mga kapag-onawa ta na Yahodi. Aw way ininang ko na sopak sang kabatasanan ng kanatun kaompowan. Awgaid maskin maynan, piniriso ako ng mga Yahodi adto sa Awrosalam aw dyaa nilan ako adto sang mga opisyales na taga Roma. ¹⁸ Pagkatapos nilan ako imbistigaron, aboyan gao ako nilan kay way kinita nilan na dosa na ininang ko na dait ako patayun. ¹⁹ Awgaid wa asogot yang mga Yahodi na aboyan ako. Agaw yapugus da gaid ako na magapahokom sang Soltan sa Roma. Awgaid di karim ipasabot na ako yang aon pagasombong sang kapag-onawa ko na mga Yahodi. ²⁰ Idto sagaw, pyatawag ta kamo untak magkita kita aw untak makapaglaong ako kamayo na kyadinaan ako sabap ng yagapangintoo ako sang Almasi na yan yang pyagatagadan ta na bangsa Israil.”

²¹ Yagalaong silan kanan, “Wa kami pakadawat ng sorat sikun sa Yahodiya makapantag kammo. Aw way oman lomon ta na Yahodi na yagasikun adto na yagagogod kanami ng maat makapantag kammo. ²² Awgaid kallini nami madungug daw ono yang ikapaglaong mo kay kyatigaman nami na maskin wain na banwa maat yang pyagalaong ng mga otaw makapantag sang indowan na pyangagadan mo.”

²³ Agaw yanagsabot silan daw ono na allaw da oman silan magakita. Pagdatung sinyan na allaw, madaig yang mga otaw na kyomadto sang baay na pyaga-uyaan ni Paulus. Na, sikun sang kaamdag taman ng gabi yaga-indo kanilan si

Paulus ng makapantag sang pagdato ng Tohan. Aw pyatigam nan kanilan yang syorat ni Nabi Mosa sa Kitab Tawrat aw yang pyagalaong ng kadaigan pa na mga nabi makapantag kang Isa kay untak mangintoo silan kanan. ²⁴ Na, yang kadaigan ng mga otaw yagapangintoo sang pyaglaongan nan, awgaid yang kadaigan oman wa apangintoo. ²⁵ Aw sabap ng di da silan magkasinabot, yamori da silan. Awgaid bago silan mori, pyagalaong pa silan ni Paulus, laong nan, “Bunna sagaw yang pyagalaong ng Nyawa ng Tohan adto sang mga kaompowan ta pina-agi kang Nabi Isayas, ²⁶ kay laong nan,

“ Kadtoni yani na mga otaw aw paglaonga silan, “Maskin amaningug kamo, di kamo makasabot. Aw maskin matanaw kamo, di kamo makakita.”

²⁷ Kay matigas yang oo sini na mga otaw. Tyabonan nilan yang taringa nilan, aw ipilung nilan yang mata nilan.

Kay kong dili ng maynan, makakita gao silan. Makadungug aw makasabot gao silan aw domood gao silan kanak, laong ng Tohan, untak pakadyawon ko silan.’ ” ‡

²⁸ Yagapadayon pa maglaong si Paulus, “Agaw adon, karim ko na akatigaman mayo na yang pyaglaongan ng Tohan makapantag sang kalowasan pyapayapat da adto sang mga dili ng Yahodi. Aw amaningug silan!”

‡ **28:27** 28:26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

²⁹ Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, pyomanaw yang mga Yahodi aw labi da yang panaglalis nilan.

³⁰ Na, yaga-uya pa si Paulus sang pyaga-arkilaan nan na baay adto sa Roma sa suud ng dowangka toig. Dyawat nan yang kariko ng mga otaw na yakadto kanan. ³¹ Wa yan akalluk magosiyat aw way yagababag kanan. Yaga-osiyat yan sang mga otaw ng makapantag sang pagdato ng Tohan aw yaga-indo yan kanilan makapantag sang Tagallang na si Isa Almasi.

Wassalam

Kitab Injil
Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598